

INDICE

A

a→al

a/1 : (1551 / 3 ES) : prep. : „zu nach“ : „a“
(17 X) :a : 2,09 ; 5,17 ; 11,03 ; 11,39 ; 11,46 ; 14,28 ; 14,49 ;
14,57 ; 17,11 ; 17,14 ; 19,09 ; 21,09 ; 21,21 ; 26,18 ;
Fac. (15 X), Ieș. (44 X)

aceasta→acest

acel : (1521 NEACȘU) : adj. / pron. dem. : „jener“ :
„ce, celui-lă“
(216 X) :acela : adj. m. sg. nom. / ac. 5,02 ; 7,20 ; 7,21 ; 7,25 ;
7,27 ; 17,09 ; 20,03 ; 20,04 ; 20,05 ; 20,06 ; 22,03 ;
23,30 ;cel : adj. m. sg. nom. / ac. 8,02 ; 8,14 ; 8,18 ; 8,24 ;
9,08 ; 9,10 ; 9,15 ; 9,19 ; 9,19 ; 10,16 ; 11,29 ;
14,06 ; 14,12 ; 14,14 ; 14,15 ; 14,24 ; 14,24 ; 14,25 ;
14,51 ; 14,52 ; 16,06 ; 16,11 ; 16,11 ; 16,13 ; 16,15 ;
16,23 ; 16,27 ; 16,27 ; 16,32 ;

aceluia : adj. m. sg. gen. / dat. 17,04 ;

celui : adj. m. sg. gen. / dat. 7,01 ; 8,14 ;

cea : adj. f. sg. nom. / ac. 8,07 ; 8,09 ; 8,09 ; 9,13 ;
9,16 ; 9,17 ;

cele : adj. f. pl. nom. / ac. 23,19 ;

cea : pron. dem. f. 8,07 ; 9,22 ; 10,17 ; 10,19 ; 14,13 ;
14,17 ; 14,18 ; 14,25 ; 26,44 ;

celora : pron. f. pl. gen. / dat. 11,47 ; 11,47 ;

acelea : pron. f. pl. nom. / ac. 4,02 ; 4,02 ; 4,02 ; 11,09 ;
11,09 ; 11,09 ; 11,23 ; 11,23 ; 11,23 ; 19,10 ; 19,10 ;
19,10 ; 23,22 ; 23,22 ; 23,22 ;cele : pron. f. pl. nom. / ac. 1,09 ; 1,13 ; 4,08 ; 4,08 ;
7,03 ; 7,21 ; 9,22 ; 9,24 ; 10,19 ; 11,04 ; 11,04 ;
11,20 ; 11,21 ; 11,23 ; 14,13 ; 19,09 ; 23,38 ; 24,09 ;
25,05 ; 25,11 ;

ceea : pron. f. sgn. gen. / dat. 4,33 ; 23,16 ;

cei : pron. f. sg. gen. / dat. 8,07 ; 23,11 ;

ceiia : pron. f. sg. gen. / dat. 12,07 ;

ceea : pron. f. sg. nom. / ac. 15,33 ; 21,03 ;

ceia : pron. f. sg. nom. / ac. 15,33 ;

celor : pron. m. pl. gen. / dat. 19,31 ;

cei : pron. m. pl. nom. / ac. 10,10 ; 10,10 ; 10,10 ;
10,10 ; 18,25 ; 26,39 ;ceia : pron. m. pl. nom. / ac. 10,03 ; 20,02 ; 20,06 ;
24,14 ; 25,10 ; 26,17 ; 26,32 ;

aceluia : pron. m. sg. gen. / dat. 17,04 ;

celui : pron. m. sg. gen. / dat. 7,18 ; 9,10 ; 14,14 ;
14,17 ; 14,25 ; 14,25 ; 14,28 ; 14,28 ; 14,32 ; 15,04 ;
15,04 ; 15,07 ; 15,32 ; 16,08 ; 16,10 ; 21,10 ; 23,20 ;
24,22 ; 25,47 ; 27,03 ; 27,08 ;

celuia : pron. m. sg. gen. / dat. 25,30 ;

acela : pron. m. sg. nom. / ac. 13,56 ; 27,10 ; 27,33 ;

cel : pron. m. sg. nom. / ac. 5,16 ; 6,25 ; 10,07 ; 11,22 ;
14,07 ; 14,13 ; 14,18 ; 14,31 ; 15,06 ; 15,08 ; 15,09 ;
15,11 ; 15,12 ; 24,10 ; 25,25 ;cela : pron. m. sg. nom. / ac. 1,05 ; 7,29 ; 7,33 ; 11,24 ;
11,25 ; 11,26 ; 11,27 ; 11,27 ; 11,28 ; 11,31 ; 11,36 ;
11,39 ; 11,40 ; 11,40 ; 11,42 ; 11,42 ; 11,45 ; 14,11 ;
14,11 ; 14,46 ; 14,47 ; 14,47 ; 15,06 ; 15,07 ; 15,10 ;
15,19 ; 15,22 ; 16,06 ; 16,26 ; 16,28 ; 17,10 ; 17,14 ;
18,23 ; 19,34 ; 20,26 ; 21,08 ; 21,15 ; 22,04 ; 22,09 ;
22,32 ; 22,33 ; 24,14 ; 24,23 ; 25,38 ; 25,50 ; 27,15 ;
27,19 ;

Fac. (126 X) Ieș. (164 X)

acest : (1521 NEACȘU) : adj. / pron. dem. : „dieser“ :
„ce...ci. celui-ci“
(276 X) :

acesta : adj. m. sg. nom. / ac. 24,29 ; 25,10 ; 25,20 ;

aceasta : adj. f. sg. nom. / ac. 6,09 ; 8,34 ; 16,30 ;
23,14 ; 23,21 ; 23,28 ; 23,29 ; 23,30 ;aceea : adj. f. sg. nom. / ac. 4,29 ; 4,29 ; 4,29 ; 22,30 ;
22,30 ; 22,30 ; 27,23 ; 27,23 ; 27,23 ;aceștia : adj. f. sg. gen. / dat. 23,27 ; 23,27 ;
23,34 ; 23,34 ; 23,34 ; 23,39 ; 23,39 ;acestea : adj. f. pl. nom. / ac. 18,26 ; 18,26 ; 18,26 ;
18,27 ; 18,27 ; 18,27 ; 18,29 ; 19,29 ; 18,29 ; 26,14 ;
26,14 ; 26,14 ;

acestea : pron. f. pl. nom. / ac. 5,13 ; 5,13 ; 5,13 ;

aceștea : pron. f. pl. nom. / ac. 1,12 ; 1,12 ; 1,12 ; 1,12 ;
2,08 ; 2,08 ; 2,08 ; 2,12 ; 2,12 ; 5,04 ; 5,04 ;
5,04 ; 6,03 ; 6,03 ; 6,03 ; 6,29 ; 6,29 ; 6,29 ;
7,04 ; 7,04 ; 7,04 ; 8,27 ; 8,27 ; 8,27 ; 10,19 ;11,02 ; 11,02 ; 11,02 ; 11,03 ; 11,03 ; 11,03 ; 11,04 ;
11,04 ; 11,04 ; 11,08 ; 11,08 ; 11,08 ; 11,09 ; 11,09 ;11,09 ; 11,12 ; 11,12 ; 11,12 ; 11,13 ; 11,13 ; 11,13 ;
11,12 ; 11,21 ; 11,21 ; 11,22 ; 11,22 ; 11,22 ; 11,28 ;11,28 ; 11,28 ; 11,29 ; 11,29 ; 11,29 ; 11,31 ; 11,31 ;
11,31 ; 11,32 ; 11,32 ; 11,32 ; 11,33 ; 11,33 ; 11,33 ;11,35 ; 11,35 ; 11,35 ; 11,43 ; 11,43 ; 11,43 ; 11,43 ;
11,43 ; 11,43 ; 14,11 ; 14,11 ; 14,11 ; 14,12 ; 14,12 ;14,12 ; 15,29 ; 15,29 ; 15,29 ; 16,04 ; 16,04 ; 16,04 ;
17,05 ; 17,05 ; 17,05 ; 18,24 ; 18,24 ; 18,24 ; 18,24 ;18,24 ; 18,24 ; 20,23 ; 20,23 ; 20,23 ; 21,03 ; 21,03 ;
21,03 ; 21,14 ; 21,14 ; 21,14 ; 22,22 ; 22,22 ; 22,22 ;22,23 ; 22,23 ; 22,23 ; 22,24 ; 22,24 ; 22,24 ; 22,25 ;
22,25 ; 22,25 ; 22,25 ; 22,25 ; 22,25 ; 23,02 ; 23,02 ;23,02 ; 23,04 ; 23,04 ; 23,04 ; 23,37 ; 23,37 ; 23,37 ;
24,09 ; 24,09 ; 24,09 ; 25,31 ; 25,31 ; 25,31 ; 26,23 ;26,23 ; 26,23 ; 26,27 ; 26,27 ; 26,27 ; 26,27 ; 26,46 ; 66,24 ;
26,64 ; 27,34 ; 27,34 ; 27,34 ;acești : pron. f. sg. 5,03 ; 7,01 ; 7,11 ; 7,35 ; 7,37 ;
8,34 ; 10,03 ; 10,13 ; 10,17 ; 11,04 ; 11,04 ; 11,46 ;11,46 ; 12,07 ; 12,07 ; 13,59 ; 14,02 ; 14,08 ; 14,19 ;
14,32 ; 14,37 ; 14,54 ; 14,57 ; 15,03 ; 15,03 ; 15,32 ;

- 16,29; 16,31; 16,34; 22,30; 23,14; 23,28; 25,11; 25,34; 25,54; 26,21; **,;
- aceia: *pron. f. sg. nom. / ac.* 11,32; 11,32; 11,32; 15,28; 15,28; 15,28; 16,26; 16,26; 16,26; 16,28; 16,28; 16,28; 17,09; 17,09; 17,09; 17,12; 17,12; 17,12;
- aceștia: *pron. m. pl. nom. / ac.* 22,11; 22,11; 22,11; 25,42; 25,42; 25,42; 25,55; 25,55; 25,55;
- acesta: *pron. sg. m. nom. / ac.* 5,01; 5,04; 6,20; 8,05; 9,06; 11,05; 11,05; 11,06; 11,06; 11,07; 11,07; 11,07; 11,39; 11,41; 17,02; 21,08; 21,13; 22,04; 22,11; 24,10;
- Fac. (314 X), Ieș. (184 X)
- acolo: (1551 / 3 ES): *adv.*: „dort (hin)“: „là-bas“ (4 X):
acolo: 8,34; 16,23; 18,03; 20,22;
Fac. (96 X), Ieș. (24 X)
- acoperământ: (1551 / 3 ES): *s. n.*: „1. Dach, 2. Decke, 3. Zelt, 4. Schutz“: „1. toit, 2. couverture, 3. tente, 4. abri“;
(10 X):
acoperemint: *sg. nom. / ac.* 16,02; 16,13; 16,15; 21,23; 24,03;
acoperemintul: *sg. nom. / ac.* 4,06;
acoperemintului: *sg. gen. / dat.* 4,17; 12,03; 16,02; 16,14;
Fac. (5 X), Ieș. (40 X)
- acoperi: (1551 / 3 ES): *v. IV*: „1. (be) decken, 2. verbergen“: „1. couvrir, 2. cacher“
(10 X):
au acoperit: *ind. pf. c. 3. sg.* 13,13;
acoperere: *ind. pr. 3. sg.* 3,03; 3,09; 3,14; 4,08; 7,03; 9,19;
va acoperi: *ind. viit. I. 3. sg.* 13,12; 16,13; 17,13;
Fac. (4 X), Ieș. (29 X)
- adaos: (1564 CORESI): *s. n.*: „1. Vermehrung, 2. Zusatz“: „1. augmentation, 2. adjonction“
(1 X):
adaos: *sg. nom. / ac.* 25,37;
- adăuga: (1544 BGL): *v. I*: „1. hinzufügen 2. vergrößern, vermehren, 3. fortfahren“: „1. ajouter, 2. agrandir, augmenter, 3. continuer à“
(10 X):
s-au adaos: *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 18,26;
voiu adaoge: *ind. viit. I. 1. sg.* 26,18; 26,21;
va adaoge: *ind. viit. I. 3. sg.* 5,16; 6,05; 27,13; 17,15; 27,19; 27,27; 27,31;
Fac. (16 X), Ieș. (11 X)
- adevăr: (1551 / 3 ES): *s. n. / adj. / adv.*: „1. Wahrheit, 2. wahr, 3. wahrlich“: „1. vérité, 2. vrai, 3. vraiment“
(1 X):
adevărul: *sg. nom. / ac.* 8,08;
Fac. (4 X), Ieș. (1 X)
- adevărat: (1561 CORESI): *adj. / adv.*: „wahr, wirklich, echt“: „vrai, vraiment, en vérité“
(1 X):
adevărat: *adj. m. sg. nom. / ac.* 25,30;
Fac. (7 X), Ieș. (4 X)
- adeveri: (1559 CORESI): *v. IV*: „bestätigen“: „confirmer“
(1 X):
se va adeveri: *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 25,30;
Fac. (1 X)
- adeverință: (1640 URECHE): *s. f.*: „1. Wahrheit, 2. Zusicherung, 3. Bestätigung“: „1. vérité, 2. confirmation, 3. certificat“
(1 X):
adeverințe: *pl. nom. / ac.* 25,23;
- aduce: (XVI sec. CV): *v. III*: „bringen, holen, herbeiführen“: „(r) apporter“
(174 X)
veț aduce: *ind. viit. I. 2. pl.* 2,11; 2,13; 2,14; 23,08; 23,12; 23,14; 23,15; 23,17; 23,17; 23,18;
veți aduce: *ind. viit. I. 2. pl.* 1,02; 23,36; 23,36;
vor aduce: *ind. viit. I. 3. pl.* 1,05; 3,03; 3,05; 4,21; 6,14; 6,20; 6,30; 7,11; 7,12; 7,30; 7,30; 10,15; 17,05; 22,16; 22,19; 22,20;
aducă: *subj. pr. 3. sg.* 1,03; 4,32; 17,04; 21,16; 21,21; 22,22;
aduceți: *subj. pr. 2. pl.* 2,12; 2,12; 2,12; 2,12; 22,24; 22,25;
aduceți: *subj. pr. 2. pl.* 23,25; 23,27; 23,37;
aducă: *subj. pr. 3. pl.* 7,38; 17,05;
aduc: *ind. pr. 3. pl.* 11,04; 21,06;
ado: *imperat. sg.* 9,02;
aduce: *inf.* 21,21;
aducea: *ind. impf. 3. pl.* 16,01;
aduce: *ind. pf. s. 3. sg.* 8,06; 8,13; 8,14; 8,16; 8,18; 8,20; 8,21; 8,23; 9,16;
aduseră: *ind. pf. s. 3. pl.* 9,09; 9,12;
am adus: *ind. pf. c. 1. sg.* 26,13;
au adus: *ind. pf. c. 3. sg.* 7,35; 8,19; 9,13; 9,15; 9,16; *ind. pf. c. 3. pl.* 9,18; 9,20; 10,01; 10,19; 24,11;
aduce: *ind. pr. 3. sg.* 7,08; 7,08; 7,09; 7,18; 7,29; 7,33; 11,04; 11,05; 11,06; 21,08; 23,20;
voiu aduce: *ind. viit. I. 1. sg.* 26,25; 26,36; 26,42; 26,42; 26,42; 26,45;
vei aduce: *ind. viit. I. 2. sg.* 2,04; 2,14;
va aduce: *ind. viit. I. 3. sg.* 1,02; 1,03; 1,10; 1,13; 1,14; 1,15; 1,15; 2,01; 2,02; 2,08; 2,08; 2,16; 3,01; 3,01; 3,06; 3,07; 3,07; 3,09; 3,11; 3,12; 3,14; 3,16; 4,03; 4,04; 4,10; 4,14; 4,14; 4,16; 4,20; 4,23; 4,26; 4,28; 4,28; 4,31; 4,32; 5,06; 5,07; 5,08; 5,08; 5,11; 5,12; 5,15; 5,18; 6,06; 6,15; 6,21; 6,26; 7,05; 7,12; 7,13; 7,14; 7,16; 7,29; 7,31; 12,06; 12,07; 14,02; 14,12; 14,19; 14,23; 15,14; 15,29; 16,06; 16,09; 16,09; 16,11; 16,13; 16,20; 16,25; 17,04; 17,04; 17,06; 17,09; 19,21; 22,18; 22,21; 23,11; 23,11;
s-au adus: *ind. pf. c. 3. sg. refl. pas.* 10,18; 16,27;
să aduc: *ind. pr. 3. pl. refl. pas.* 27,09;
se aduce: *ind. pr. 3. sg. refl. pas.* 27,11;
Fac. (74 X), Ieș. (62 X)
- aduceere: (XVI sec. PS. SCH.): *s. f.*: „Darbringung“: „offrande“
(17 X):
aduceere: (*sg. nom. / ac.* 3,14; 3,16; 7,25; 8,20; 8,27;
aduceerea: *sg. nom. / ac.* 6,11;
aducerii: *sg. gen. / dat.* 4,10;
aduceri: *pl. nom. / ac.* 23,27;
aducerile: *pl. nom. / ac.* 7,30; 7,35; 10,12; 10,13; 10,15;
aducerile: *pl. nom. / ac.* 6,17; 6,18;
aduceire: *sg. nom. / ac.* 6,10; 7,05;
- aduna: (XVI sec. PS. SCH.): *v. I*: „(ver) sammeln“: „rassembler“
(5 X):
vom aduna: *ind. viit. I. 1. pl.* 25,20;
aduni: *subj. pr. 2. sg.* 19,09; 19,10;
au adunat: *ind. pf. c. 3. sg.* 8,04;
vei aduna: *ind. viit. I. 2. sg.* 25,03;
Fac. (18 X), Ieș. (19 X)

- adunare**: (1581 / 2 PO): s. f.: „Sammlung, Ansammlung“: „rassemblement“
(21 X):
adunare: *sg. nom. / ac.* 8,05; 11,36;
adunarea: *sg. nom. / ac.* 4,13; 4,14; 8,03; 8,04; 9,05; 10,03; 10,06; 16,05; 16,17; 16,33; 19,02; 22,18; 24,14; 24,16; 24,23;
adunării: *sg. gen. / dat.* 4,13; 4,15; 4,21; 10,17;
Fac. (7 X), Ieș. (17 X)
- afară**: (XVI sec. CV): *adv. / conj. / prep. / s.*: „draussen, ausser, Äusseres“: „dehors, sauf, extérieur“
(25 X):
afară: *adv.* 4,12; 4,21; 6,11; 8,17; 9,11; 10,04; 10,05; 13,46; 14,03; 14,08; 14,40; 14,41; 14,45; 14,53; 16,27; 17,03; 17,04; 18,09; 24,03; 24,14; 24,23; *prep.* 11,36; 23,38; 23,38; 23,38;
Fac. (35 X), Ieș. (7 X)
- afila**: (XVI sec. PS. SCH.): v. I: „1. (auf-, vor) finden, 2. widerfahren, 3. entdecken, 4. erfahren, 5. vorhandensein“: „1. trouver, 2. arriver à qn., 3. decouvrir, 4. apprendre, 5. se trouver“
(14 X):
au aflat: *ind. pf. c. 3. sg.* 6,03; 6,04; 14,22; 14,30;
afilă: *ind. pr. 3. sg.* 12,08; 14,32;
se afilă: *ind. pr. 3. sg. refl.* 17,03; 17,12;
se afilă: *ind. pr. 3. sg. refl.* 17,08; 17,10; 17,13;
va afila: *ind. viit. I. 3. sg.* 5,11; 25,47;
se va afila: *ind. viit. I. 3. s.I. refl. pas.* 25,26;
Fac. (59 X), Ieș. (19 X)
- afund**: (1620 MOXA): *adj. / adv. / s. n.*: „tief, Tiefe“: „profond(ément), profondeur“
(7 X):
afund: *adv.* 13,03; 13,04; 13,21; 13,26;
afundu: *adv.* 13,25;
mai afund: *adv. comp.* 13,20; 14,37;
- agonisi**: (XVI sec. CV): v. IV: „erwerben, gewinnen“: „acquérir, gagner“
(2 X):
veși agonisi: *ind. viit. I. 2. pl.* 25,45;
agonisiți: *subj. pr. 2. pl.* 25,44;
Fac. (7 X), Ieș. (1 X)
- agonisită**: (1621 DIRA): s. f.: „1. Erwerb, 2. Ertrag“: „1. acquisition, 2. gain“
(3 X):
agonisita: *sg. nom. / ac.* 25,13; 25,16; 25,16;
Fac. (2 X):
- agnu**: (1688 BIBLIA): s. m.: „Weide“: „saule“
(1 X):
agnu: *sg. nom. / 23,40;*
- ajunge**: (XVI sec. CV): v. III: „1. erreichen, einholen, 2. ankommen, gelangen“: „1. (re) joindre, 2. arriver“
(1 X):
ajunge: *ind. pr. 3. s.* 14,21;
Fac. (2 X)
- ajuta**: (XVI sec. CV): v. I: „helfen“: „aider“
(1 X):
ajută: *subj. pr. 2. sg.* 25,35;
Fac. (1 X)
- al**: (1425 DERS): *art. gen.*: „des“: „de“
(153 X)
a: *f. sg.* 4,29; 4,33; 4,35; 5,16; 6,06; 6,15; 7,08; 7,09; 7,09; 7,16; 7,17; 7,18; 7,20; 7,37; 7,37; 8,27; 9,01; 9,07; 12,03; 13,05; 13,06; 13,27; 13,30; 13,30; 13,32; 13,34; 13,51; 13,59; 14,09; 14,10; 14,23; 14,39; 15,14; 15,29; 16,29; 190,6; 19,06; 19,07; 22,27; 23,03; 23,08; 23,11; 23,11; 23,13; 23,13; 23,15; 23,16; 23,16; 23,17; 23,24; 23,24; 23,27; 23,27; 23,34; 23,36; 23,39; 23,39; 23,40; 23,41; 24,05; 25,09; 25,12; 25,28; 27,04; 27,05; 27,13; 27,15; 27,15; 27,19; 27,23; 27,26; 27,28; 27,30; 27,30; 27,31; 27,31; 27,32; *al: m. sg.* 1,14; 4,08; 5,10; 5,11; 6,05; 6,05; 6,20; 6,25; 7,07; 7,07; 7,23; 7,23; 8,10; 8,21; 12,04; 12,05; 13,05; 13,06; 13,07; 13,09; 13,23; 13,33; 13,54; 13,58; 14,21; 16,06; 16,11; 16,11; 16,32; 19,12; 19,24; 19,25; 21,12; 21,12; 21,23; 22,14; 25,04; 25,10; 25,11; 25,20; 25,21; 25,22; 25,22; 25,23; 25,28; 25,28; 27,06; 27,07; 27,27;
ai: *m. pl.* 4,15; 10,01; 16,01; 25,55;
ale: *f. pl.* 6,17; 7,17; 9,22; 10,11; 10,19; 16,24; 16,24; 16,29; 18,06; 19,06; 23,05; 23,06; 23,32; 23,32; 23,34; 23,38; 23,41; 25,05; 25,09; 25,11; 26,22; 25,43;
Fac. (166 X), (181 X)
- alături**: (1593 DIR): *adv.*: „daneben, nebenan“: „à côté, au auprès de“
(1 X):
alăturea: 6,11;
- alb**: (1214 SUCIU): *adj.*: „weiss“: „blanc“
(16 X):
albu: *m. sg.* 13,03; 13,09; 13,13; 13,16; 13,21; 13,25; 13,26;
albe: *f. pl. nom. / ac.* 13,38; 13,39;
albă: *f. sg. nom. / ac.* 13,04; 13,09; 13,19; 13,19; 13,24; 13,42; 13,43;
Fac. (13 X), Ieș. (2 X)
- albi**: (1577 CORESI): v. IV: „weiß machen, werden“: „blanchir“
(1 X):
să albêște: *ind. pr. 3. sg. refl.* 13,24;
- ale** → **al**
- alegere**: (1560 BRATU): s. f.: „Wahl, Auswahl“: „choix“
(2 X):
alêgere: *sg. nom. / ac.* 22,18;
alêgere: *sg. nom. / ac.* 22,21;
Fac. (1 X)
- alerga**: (XVI sec. PS. SCH.): v. I: „laufen, eilen“: „courrir“
(1 X):
va alerga: *ind. viit. I. 3. sg.* 25,41;
Fac. (10 X)
- ales**: (1437 BGL): *adj. / adv. s.*: „1. ausgesucht, erlesen, 2. bestimmt, vornehmlich, besonders, 3. Auserwähler, 4. Auswahl“: „1. élu, 2. certainement, évidement, surtout, 3. élu, 4. triage“
(1 X):
aleasă: *adj. f. sg.* 7,12;
Fac. (12 X), Ieș. (9 X)
- alt**: (XVI sec. CV): *adj.*: „(ein) anderer“: „autre“
(8 X):
altele: *f. pl. nom. / ac.* 14,42;
alta: *f. sg. nom. / ac.* 15,30;
altui: *m. sg. gen. / dat.* 27,20;
alt: *m. sg. nom. / ac.* 6,11; 16,08; 19,19;
altul: *m. sg. nom. / ac.* 5,07; 14,42;
Fac. (22 X), Ieș. (35 X)
- aluat**: (1551/3 ES): s. n.: „(Sauer-)Teig“: „levain“
(1 X):
aluatul: *sg. nom. / ac.* 2,12;
Ieș. (10 X)

- amăgi**: (1581/2 PO): v. IV: „1. läuschen, verleiten, 2. verführen“: „tromper, 2. séduire“ (1 X):
s-au amăgit: *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 5,03;
 Fac. (1 X)
- amestecat**: (1600 GD): adj.: „vermischt“: „mêlé, mélangé“ (1 X):
amestecată: *f. sg. nom./ac.* 9,04;
 Ieș. (1 X)
- aminte**: (1551/3 ES): adv.: a aduce, a fi, a lua, a pica, a veni — „sich erinnern, achtgeben, merken, sich in acht nehmen“: „se souvenir, faire attention à, apercevoir, prendre garde“ (4 X):
aminte: 26,42; 26,42; 26,45;
 (<aduce) 26,42;
 Fac. (13 X), Ieș. (11 X)
- amîndoi**: (1551/3 ES): num.: „beide“: „les deux“ (13 X):
amîndoi: *m. pl. nom./ac.* 3,10; 3,15; 4,09; 7,04; 8,16; 8,21; 9,10; 9,19; 20,11; 20,12; 20,13; 20,18; 20,27;
 Fac. (25 X), Ieș. (42 X)
- an**: (XVI sec. CV): s. m.: „Jahr“: „an“ (62 X):
an: *sg. nom./ac.* 9,03; 12,06; 14,10; 14,10; 14,21; 16,34; 19,24; 19,25; 23,12; 23,18; 23,19; 25,04; 25,05; 25,08; 25,08; 25,10; 25,10; 25,11; 25,16; 25,22; 25,28; 25,30; 25,50; 25,50; 25,53; 25,53; 25,53;
anul: *sg. nom./ac.* 25,10; 25,11; 25,13; 25,20; 25,21; 25,22; 25,29; 25,40; 25,50; 25,50; 25,52; 25,54; 27,17; 27,18; 27,23; 27,24;
anului: *sg. gen./dat.* 23,41;
ani: *pl. nom./ac.* 19,23; 25,03; 25,03; 25,08; 25,08; 25,16; 25,21; 25,51; 25,52; 27,03; 27,05; 27,05; 27,06; 27,07; 27,18;
anii: *pl. nom./ac.* 25,27; 25,52;
anilor: *pl. gen./dat.* 25,15; 25,15;
 Fac. (122 X), Ieș. (28 X)
- apă**: (1213 SUCIU): s. f.: „Wasser“: „eau“ (47 X):
apa: *sg. nom./ac.* 11,38; 14,52;
apă: *sg. nom./ac.* 1,09; 1,13; 6,28; 8,06; 8,19; 9,14; 11,09; 11,10; 11,32; 11,34; 11,36; 11,40; 11,46; 14,05; 14,06; 14,10; 14,50; 14,51; 15,05; 15,06; 15,07; 15,08; 15,10; 15,11; 15,11; 15,12; 15,13; 15,16; 15,17; 15,18; 15,21; 15,23; 15,27; 16,04; 16,24; 16,26; 16,28; 17,15; 17,16; 22,07;
ape: *pl. nom./ac.* 11,09; 11,10; 11,12;
apele: *pl. nom./ac.* 11,10;
apelor: *pl. gen./dat.* 11,36;
 Fac. (67 X), Ieș. (49 X)
- apoi**: (XVI sec. CV): adv.: „dann, danach“: „alors, puis, ensuite“ (1 X):
apoi: 23,16;
- aproape**: (XVI sec. PS. SCH.): adv./s.m.: „nahe, Mitmensch“: „près de, proche, le prochain“ (11 X):
aproape: adv. 21,02; 25,25;
aproapelui: *s.m.sg.gen./dat.* 18,20; 24,19; 25,14;
aproapele: *s.m.sg.nom./ac.* 6,02; 19,11; 19,17; 19,18; 25,14; 25,15;
 Fac. (7 X), Ieș. (14 X)
- apropia**: (XVI sec. PS. SCH.): v. I: „nahen, nähern“: „approcher“ (11 X):
să apropie: *subj. pr. 3. sg. refl.* 21,21;
ind. pr. 3. pl. refl. 10,03;
apropie-te: *imperat. sg. refl.* 9,07;
să apropie: *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 9,08;
ind. pr. 3. sg. refl. 21,03;
se va apropia: *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 19,33; 21,21; 22,03;
să va apropia: *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 21,23;
apropiindu-vă: *ger. refl. 2. pl.* 10,09;
apropiindu-se: *ger. refl. 3. sg.* 2,09;
 Fac. (22 X), Ieș. (13 X)
- apuca**: (XVI sec. PS. SCH.): v. I: „1. (an) fassen, ergreifen, 2. erreichen, 3. geligen, dazu kommen...“: „1. prendre, saisir, 2. obtenir, attraper, 3. réussir à faire qch.“ (2 X):
va apuca: *ind. viit. I. 3. sg.* 26,05; 25,05;
 Fac. (8 X), Ieș. (3 X)
- apune**: (1561 CORESI): v. III: „untergehen, erlöschen“: „se coucher, s'éteindre“ (1 X):
va apune: *ind. viit. I. 3. sg.* 22,07;
 Fac. (1 X)
- aramă**: (1440 DIR): s.f.: „Kupfer“: „cuivre“ (2 X):
aramă: *sg. nom./ac.* 6,28; 26,19;
 Fac. (1 X), Ieș. (37 X)
- arăta**: (XVI sec. CV): v. I: „1. zeigen, weisen, 2. anzeigen, 3. berichten“, 4. erfinden: „1. montrer, 2. déclarer, dénoncer, 3. rapporter, 4. inventer“ (6 X):
mă voi arăta: *ind. viit. I. 1. sg. refl.* 16,02;
va arăta: *ind. viit. I. 3. sg.* 13,49;
se va arăta: *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 9,04; 13,19;
să va arăta: *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 9,06; 13,07;
 Fac. (17 X), Ieș. (23 X)
- arătare**: (1581 CORESI): s.f.: „1. Angabe, Anzeige, 2. Erscheinung, 3. Gespenst“: „1. annonce, donnée, 2. apparition, 3. fantôme“ (1 X):
- arătarea**: *sg. nom./ac.* 8,08;
 Fac. (1 X), Ieș. (1 X)
- arde**: (XVI sec. PS. SCH.): v. III: „(ver-, ab-, nieder-) brennen“: „brûler“ (28 X):
va fi arsă: *ind. viit. I. 3. sg. pas.* 6,23;
veț arde: *ind. viit. I. 2. pl.* 8,32;
veți arde: *ind. viit. I. 2. pl.* 24,04;
vor arde: *ind. viit. I. 3. pl.* 4,12; 4,21; 16,27; 24,03;
arză: *subj. pr. 3. sg.* 20,14; 24,02;
au fost arsu: *ind. pf. c. 3. sg. pas.* 10,16;
au arsu: *ind. pf. c. 3. pl.* 4,21; 8,17; 9,11;
va arde: *ind. viit. I. 3. sg.* 6,09; 6,12; 6,12; 6,13; 13,52; 16,28;
se vor arde: *ind. viit. I. 3. pl. refl. pas.* 7,19;
se va arde: *ind. viit. I. 3. s. refl. pas.* 4,12; 7,17; 13,55; 13,57; 19,06;
să arză: *subj. pr. 3. sg. refl. pas.* 6,30; 13,52; 21,09;
 Fac. (3 X), Ieș. (12 X)
- ardere**: (XVI sec. PS. SCH.): s. f.: „1. Brennen, Verbrennen, 2. Opfergabe“: „1. action de brûler, 2. sacrifice“ (67 X):

- ardere** : *sg. nom. / ac.* 13,24 ; 13,24 ;
arderea : *sg. nom. / ac.* 6,09 ;
ardere : *sg. nom. / ac.* (+de tot). 1,10 ; 1,14 ; 5,07 ;
 5,10 ; 7,08 ; 8,18 ; 8,20 ; 9,02 ; 9,03 ; 9,14 ;
 12,06 ; 12,08 ; 14,31 ; 15,15 ; 15,30 ; 16,03 ; 16,05 ;
 17,04 ; 17,08 ; 23,08 ; 23,12 ; 23,18 ; 23,25 ; 23,27 ;
 23,36 ; 23,36 ;
arderea : *sg. nom. / ac.* (+de tot). 1,06 ; 4,35 ; 6,09 ;
 6,10 ; 6,12 ; 9,07 ; 9,12 ; 9,13 ; 9,16 ; 9,17 ;
 14,19 ; 14,19 ; 14,22 ; 22,19 ;
ardirea : *sg. nom. / ac.* (+de tot). 8,27 ;
arderii : *sg. gen. / dat.* (+de tot). 4,07 ; 4,34 ; 4,34 ;
 6,09 ; 7,08 ;
arderi : *pl. nom. / ac.* (<tot) 1,03 ; 23,37 ;
arderile : *pl. nom. / ac.* (+de tot). 3,05 ; 4,24 ; 4,29
 5,12 ; 6,25 ; 7,02 ; 9,22 ; 9,24 ; 10,19 ; 14,13 ; 16,24 ;
ardrilor : *pl. gen. / dat.* (+de tot). 4,25 ; 4,25 ;
 4,30 ; 4,30 ; 7,37 ;
 Fac. (1 X), Ieș. (12 X)
- argint** : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Silber“ : „argent“
 (14 X) :
argint : *sg. nom. / ac.* 5,15 ; 5,18 ; 22,11 ; 27,03 ;
 27,06 ; 27,06 ; 27,07 ; 27,16 ;
argintul : *sg. nom. / ac.* 25,37 ; 25,50 ; 25,51 ; 27,15 ;
 27,16 ;
argintului : *sg. gen. / dat.* 27,19 ;
 Fac. (38 X), Ieș. (41 X)
- arhiercu** : (1500 LDSR) : s. m. : „Hoherpriester“ :
 „grand-prêtre“
 (1 X) :
arhiercul : *sg. nom. / ac.* 4,03 ;
- arici** : (1529 DERS) : s. m. : „1. Igel, 2. Kaninchen“ :
 „1. érisson, 2. daman“
 (1 X) :
ariciul : *sg. nom. / ac.* 11,05 ;
- aripă** : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Flügel, 2. Flosse“ :
 „1. aile, 2. nageoire“
 (4 X) :
aripi : *pl. nom. / ac.* 1,17 ; 11,09 ; 11,10 ; 11,12 ;
 Ieș. (9 X)
- arsură** : (1451 DERS) : s. f. : „1. Brand, 2. Brand-
 mal“ : „1. brûlement, 2. brûlure“
 (3 X) :
arsură : *sg. nom. / ac.* 13,25 ;
arsurii : *sg. gen. / dat.* 13,28 ; 13,28 ;
 Ieș. (2 X)
- asculta** : (XVI sec. CV) : v. I : „1. (an) hören, 2. laus-
 chen, 3. gehorchen“ : „1./2. écouter, 3. obéir“
 (5 X) :
veți asculta : *ind. viit. I. 2. pl.* 26,14 ; 26,18 ; 26,27 ;
ascultați : *subj. pr. 2. pl.* 26,21 ;
va asculta : *ind. viit. I. 3. sg.* 6,02 ;
 Fac. (30 X), Ieș. (32 X)
- asemenea** : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. / adv. : „gleich,
 gleichfalls“ : „pareil, de la même façon“
 (6 X) :
asemene : 11,14 ; 11,15 ; 11,15 ; 11,16 ;
asemenea : 11,19 ; 11,22 ;
 Fac. (1 X), Ieș. (2 X)
- astăzi** : (XVI sec. PS. SCH.) : adv. : „heute“ : „au-
 jour'hui“
 (3 X) :
astăzi : 9,04 ; 10,19 ; 10,19 ;
 Fac. (26 X), Ieș. (11 X)
- asupra** : (XVI sec. PS. SCH.) : prep. / adv. : „1. gegen,
 2. über, 3. oberhalb“ : „1. vers, 2. sur, 3. au-dessus“
asupra : prep. 5,05 ;
 Fac. (39 X), Ieș. (23 X)
- așa** : (XVI sec. CV) : adv. : „so“ : „ainsi, de la sorte“
 (12 X) :
așa : 4,20 ; 7,07 ; 8,35 ; 10,13 ; 10,16 ; 16,03 ; 16,16 ;
 24,20 ; 26,16 ; 27,08 ; 27,12 ; 27,14 ;
 Fac. (34 X), Ieș. (43 X)
- așeza** : (XVI sec. CV) : v. I : „1. setzen, stellen, 2. ein-
 setzen, 3. einrichten, stiften“ : „1 mettre, poser, 2.
 investir de, 3. établir, instituer“
 (1 X) :
s-au așezat : *ind. pf. c. 3. sg. refl. pas.* 15,03 ;
 Fac. (3 X), Ieș. (4 X)
- atachis** : (1688 BIBLIA) : s. m. : „Heuschreckenart“ :
 „espèce de sauterelle“
 (1 X) :
atachis : *sg. nom. / ac.* 11,22 ;
- atinge** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „1. berühren,
 2. treffen“ : „toucher“
 (28 X) :
se vor atinge : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 7,19
vă atingeți : *subj. pr. 2. pl. refl.* 11,08 ;
să atinge : *ind. pr. 3. sg. refl.* 11,24 ; 15,27 ; 22,04 ;
va atinge : *ind. viit. I. 3. sg.* 15,12 ;
se va atinge : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 5,02 ; 5,03 ;
 6,18 ; 6,27 ; 7,21 ; 11,26 ; 11,27 ; 11,36 ; 11,39 ;
 12,04 ; 15,05 ; 15,07 ; 15,10 ; 15,19 ; 15,21 ; 22,05 ;
 22,05 ;
să vă atinge : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 11,31 ; 15,11 ;
 15,22 ; 15,23 ;
atingându-se : *ger. refl. 3. sg.* 5,03 ;
 Fac. (5 X), Ieș. (15 X)
- atît** : (XVI sec. CV) : adv. : „so viel“ : „tant, autant“
 (1 X) :
atîta : 26,18 ;
 Ieș. (3 X)
- atunci** : (XVI sec. CV) : adv. : „dann, damals“ : „alors,
 lors“
 (6 X) :
atuncea : 26,34 ;
atuncea : 22,07 ; 26,34 ; 26,41 ; 26,41 ; 26,43 ;
 Fac. (4 X), Ieș. (5 X)
- au** : (XVI sec. CV) : adv. / conj. : „1. oder, 2. denn“ :
 „1. ou, 2. est-ce que“
 (127 X) :
au : 3,01 ; 3,06 ; 5,01 ; 5,01 ; 5,02 ; 5,02 ; 5,02 ; 5,02 ;
 5,11 ; 6,02 ; 6,02 ; 6,02 ; 6,03 ; 6,04 ; 6,04 ;
 6,04 ; 10,09 ; 11,32 ; 11,32 ; 11,32 ; 12,06 ; 12,06 ;
 12,07 ; 12,08 ; 13,02 ; 13,19 ; 13,19 ; 13,24 ; 13,24 ;
 13,29 ; 13,29 ; 13,30 ; 13,38 ; 13,42 ; 13,42 ; 13,42 ;
 13,43 ; 13,43 ; 13,47 ; 13,48 ; 13,48 ; 13,48 ; 13,48 ;
 13,48 ; 13,48 ; 13,49 ; 13,49 ; 13,49 ; 13,49 ; 13,49 ;
 13,49 ; 13,51 ; 13,51 ; 13,51 ; 13,52 ; 13,52 ; 13,52 ;
 13,52 ; 13,52 ; 13,53 ; 13,53 ; 13,53 ; 13,55 ; 13,55 ;
 13,56 ; 13,56 ; 13,56 ; 13,57 ; 13,57 ; 13,57 ; 13,58 ;
 13,58 ; 13,58 ; 13,59 ; 13,59 ; 13,59 ; 13,59 ; 13,59 ;
 14,22 ; 14,37 ; 15,33 ; 17,03 ; 17,03 ; 17,03 ; 17,04 ;
 17,08 ; 17,08 ; 17,10 ; 17,13 ; 17,13 ; 17,15 ; 17,15 ;
 18,09 ; 18,09 ; 18,10 ; 20,02 ; 20,06 ; 20,09 ; 20,09 ;
 20,10 ; 20,17 ; 20,27 ; 20,27 ; 21,18 ; 21,18 ; 21,19 ;
 21,19 ; 22,04 ; 22,04 ; 22,10 ; 22,13 ; 22,18 ; 22,19 ;
 22,21 ; 22,21 ; 22,22 ; 22,22 ; 22,22 ; 22,22 ; 22,23 ;
 22,23 ; 22,27 ; 22,27 ; 25,47 ; 25,47 ; 25,49 ; 25,49 ;
 Fac. (20 X), Ieș. (21 X)

- aur** : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Gold“ : „or“
(1 X) :
aur : *sg. nom. / ac.* 8,09 ;
Fac. (10 X), **Ieș.** (6 X)
- auzi** : (1521 NEACȘU) : v. IV : „hören“ : „ouïr, entendre“
(3 X) :
auzi : *ind. pf. s. 3. sg.* 10,20 ;
au auzit : *ind. pf. c. 3. pl.* 24,14 ;
va auzi : *ind. viit. I. 3. sg.* 5,01 ;
Fac. (37 X), **Ieș.** (15 X)
- avea** : (1521 NEACȘU) : v. II (și aux.) : „haben“ : „avoir“
(16 X) :
vor avea : *ind. viit. I. 3. pl.* 22,20 ;
au : *ind. pr. 3. pl.* 11,21 ;
avînd : *ger.* 22,22 ;
are : *ind. pr. 3. sg.* 11,07 ; 11,26 ; 11,42 ; 15,26 ; 15,33 ;
15,33 ; 21,23 ; 25,30 ; 27,28 ;
va avea : *ind. viit. I. sg.* 14,35 ; 20,18 ; 25,26 ; 25,49 ;
Fac. (25 X), **Ieș.** (9 X)
- avere** : (1581 CORESI) : s. f. : „Vermögen“ : „fortune“
(1 X) :
avère : *sg. nom. / ac.* 20,24 ;
Fac. (5 X)
- azimă** : (XVI sec. CV.) : s. f. : „ungesäuertes Brot“ :
„pain azyrne“
(6 X) :
azimă : *sg. nom. / ac.* 8,25 ;
azime : *pl. nom. / ac.* 6,16 10,12 ; 23,06 ;
azimele : *pl. nom. / ac.* 8,02 ;
azimelor : *pl. gen. / dat.* 23,06 ;
Fac. (2 X), **Ieș.** (13 X)
- ## B
- babîță** : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Pelikan“ : „pélican“
(1 X) :
babîța : *sg. nom. / ac.* 11,15 ;
- baligă** : (1649 MARD.) : s. f. : „Mist“ : „crotte“
(3 X) :
balega : *sg. nom. / ac.* 16,27 ;
baliga : *sg. nom. / ac.* 4,11 ; 8,17 ;
- ban** : (1413 DLRV) : s. m. : „Münze“, „monnaie“
(1 X) :
bani : *pl. nom. / ac.* 27,25 ;
Ieș. (1 X)
- barbă** : (1436 DLRV) : s. f. : „1. Bart, 2. Kinn“ :
„1. barbe, 2. menton“
(5 X) :
barba : *sg. nom. / ac.* 14,09 ;
barbei : *sg. gen. / dat.* 13,30 ; 19,27 ; 21,05 ;
barbă : *sg. nom. / ac.* 13,29 ;
- barză** : (1502 DERS) : s. f. : „Storch“, „cigogne“
(1 X) :
barza : *sg. nom. / ac.* 11,18 ;
- bate** : (XVI sec. PS. SCH) : v. III : „1. schlagen,
2. kämpfen, 3. abschweifen“ : „1. battre, 2. combat-
tre, 3. divaguer, s'écarter“
(1 X) :
să bate : *ind. pr. 3. sg. refl.* 11,22 ;
Fac. (3 X), **Ieș.** (13 X)
- băga** : (1521 NEACȘU) : v. I : „hineintun, -stecken,
-schieben“ : „mettre dans, introduire“
(4 X) :
bag : *ind. pr. 1. sg.* 20,22 ;
voiu băga : *ind. viit. I. sg.* 13,03 ;
va băga : *ind. viit. I. 3. sg.* 4,05 ; 16,15 ;
Fac. (9 X), **Ieș.** (20 X)
- bărbat** : (1262 DRĂGANU) : s. m. : „Mann“ : „homme“
(16 X) :
bărbat : *sg. nom. / ac.* 13,29 ; 13,38 ; 15,02 ; 15,02 ;
18,22 ; 21,03 ; 27,03 ; 27,07 ;
bărbatul : *sg. nom. / ac.* 15,18 ; 15,33 ; 20,27 ; 21,07 ;
bărbatului : *sg. gen. / dat.* 15,33 ; 20,10 ; 27,05 ; 27,06 ;
Fac. (25 X), **Ieș.** (10 X)
- bărbăteșe** : (XVI sec. CV) : adj. : „männlich“ : „masculin“
(10 X) :
bărbătească : *f. sg. nom. / ac.* 1,03 ; 1,10 ; 3,01 ;
3,06 ; 4,23 ; 6,18 ; 6,29 ; 7,06 ; 20,23 ; 22,19 ;
Fac. (14 X), **Ieș.** (12 X)
- bătrîn** : (1399 DOR) : adj. / s. : „1. alt, 2. Erb-, Stam-
mgut“ : „1. vieux, 2. patrimoine“
(3 X) :
celui mai bătrîn : *adj. m. sg. gen. / dat. superl.* 19,32 ;
bătrîni : *s. m. sg. pl. nom. / ac.* 4,15 ;
bătrîn : *s. m. sg. nom. / ac.* 19,32 ;
Fac. (19 X), **Ieș.** (8 X)
- bătrînie** : (1688 BIBLIA) : s. f. : „pl. Älteste“ : „anciens“
(2 X) :
bătrîniea : *sg. nom. / ac.* 9,01 ;
bătrîniei : *sg. gen. / dat.* 9,03 ;
Ieș. (3 X)
- băutură** : (XVI sec. CV) : s. f. : „Getränk“ : „liquide“
(1 X) :
băutura : *sg. nom. / ac.* 11,34 ;
- bea** : (1418 DLRV) : v. II : „trinken“ : „boire“
(2 X) :
veț bea : *ind. viit. I. 2. pl.* 10,09 ;
să bea : *ind. pr. 3. sg. refl. pas.* 11,34 ;
Fac. (20 X), **Ieș.** (13 X)
- beli** : (1581 / 2 PO) : v. IV : „abbalgen“ : „ôter, écorcher“
(1 X) :
belind : *ger.* 1,06 ;
- berbec** : (1443 DLRV) : s. m. : „Widder“ : „béliier“
(26 X) :
berbec : *sg. nom. / ac.* 5,15 ; 5,18 ; 6,06 ; 8,21 ;
9,02 ; 9,03 ; 9,04 ; 9,19 ; 16,05 ; 19,21 ;
berbêcele : *sg. nom. / ac.* 5,16 ; 7,02 ; 8,19 ; 8,20 ;
8,21 ; 8,28 ; 9,18 ; 19,22 ;
berbêcile : *sg. nom. / ac.* 8,18 ; 8,18 ;
berbêcelui : *sg. gen. / dat.* 8,21 ;
berbêcîlui : *sg. gen. / dat.* 8,18 ;
berbêciului : *sg. gen. / dat.* 7,01 ;
berbeci : *pl. nom. / ac.* 8,02 ; 23,18 ;
Fac. (5 X), **Ieș.** (21 X)
- bine** : (1458 DRĂGANU) : adv. / s. : „1. gut, Gutes,
2. Wohl, Heil“ : „bien“
(4 X) :
bine : *adv.* 5,04 ; 26,34 ; 26,34 ; 26,41 ;
Fac. (28 X), **Ieș.** (5 X)
- blagoslovenie** : (XVI sec. PS. SCH) : s. f. : „Segen“ :
„bénédiction“
(1 X) :
blagoslovenia : *sg. nom. / ac.* 25,21 ;
Fac. (16 X), **Ieș.** (1 X)
- blagoslovi** : (XVI sec. PS. SCH) : v. IV : „segnen“ :
„bénir“
(3 X) :
au blagoslovit : *inf. pd. c. 3. sg.* 9,22 ; 9,23 ;

- voiu blagoslovi : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,09 ;
Fac. (72 X), Ieș. (16 X)
- blestema : (XVI sec. CV) : v. I : „verfluchen, verwüns-
chen“ : „maudire“
(4 X) :
au blestemat : *ind. pl. c. 3. sg.* 24,11 ; 24,14 ; 24,23 ;
va blestema : *ind. viit. I. 3. sg.* 24,16 ;
Fac. (11 X)
- boğză : (1528 DERS) : s. f. : „Eule“ : „chouette“
(1 X) :
boğza : *sg. nom. / ac.* 11,15 ;
- boier : (1432 DOR) : s. m. : „Bojar, Adliger“ : „boiard,
noble“
(6 X) :
boiariul : *sg. nom. / ac.* 4,22 ;
boiariului : *sg. gen. / dat.* 20,03 ; 20,04 ;
boiari : *pl. nom. / ac.* 13,21 ; 20,02 ; 20,05 ;
Fac. (6 X), Ieș. (6 X)
- bolnav : (1551 / 3 ES) : adj. : „krank“ : „malade“
(1 X) :
bolnav : s. m. *sg. gen. / dat.* (<celui). 13,24 ;
Fac. (1 X)
- bov : (1235 DRĂGANU) : s. m. : „Ochse“ : „boeuf“
(8 X) :
- boi : *pl. nom. / ac.* 1,02 ; 1,03 ; 3,01 ; 4,03 ; 4,14 ; 9,02 ;
27,32 ;
- boilor : *pl. gen. / dat.* 7,23 ;
Fac. (12 X), Ieș. (11 X)
- boz : (1581/2 PO) : s. m. : „Götze“ : „idole“
(1 X) :
bozilor : *pl. gen. / dat.* 26,30 ;
Fac. (7 X)
- braț : (XVI sec. PS. SCH) : s. n. : „Arm“ : „bras“
(8 X) :
brațul : *sg. nom. / ac.* 7,32 ; 7,33 ; 7,34 ; 8,24 ;
8,25 ; 9,21 ; 10,14 ; 10,15 ;
Fac. (5 X), Ieș. (6 X)
- brâu : (XVI sec. PS. SCH) : s. n. : „Gürtel“ : „ceinture“
(3 X) :
brâu : *sg. nom. / ac.* 16,04 ;
brăul : *sg. nom. / ac.* 8,07 ;
brăne : *pl. nom. / ac.* 8,13 ;
Ieș. (6 X)
- broboană : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Beere“ : „baie“
(1 X) :
broboanele : *pl. nom. / ac.* 19,10 ;
Fac. (1 X)
- hubă : (1591 BGL) : s. f. : „Geschwür, Blatter, Pocke“ :
„furoncle“
(1 X) :
hube : *pl. nom. / ac.* 13,02 ;
Ieș. (1 X) :
- bucată : (1425 BGL) : s. f. : „1. Bissen, 2. Speise, 3. Habe,
Gut, 4. Feldfrüchte, Getreide“ : „1. bouchée, 2. ali-
ments, 3. biens, 4. céréales“
(5 X) :
bucata : *sg. nom. / ac.* 11,34 ;
bucate : *pl. nom. / ac.* 25,06 ;
bucatele : *pl. nom. / ac.* 25,37 ;
bucăți : *pl. nom. / ac.* 2,06 ; 8,19 ;
Fac. (19 X)
- bucurie : (XVI sec. PS. SCH) : s. f. : „Freude“ : „joie“
(1 X) :
- bucurie : *sg. nom. / ac.* 22,29 ;
Fac. (1 X), Ieș. (1 X)
- bun : (1211 DRĂGANU) : adj. : „gut“ : „bon“
(25 X) :
bune : *f. sg. gen. / dat.* 2,02 ;
buneci : *f. sg. gen. / dat.* 2,09 ; 6,21 ;
bunii : *f. sg. gen. / dat.* 3,05 ;
bună : *f. sg. nom. / ac.* 1,09 ; 1,13 ; 1,17 ; 2,12 ;
3,11 ; 3,16 ; 4,31 ; 6,15 ; 7,05 ; 8,20 ; 8,27 ; 17,04 ;
17,06 ; 23,13 ; 23,18 ;
bun : *m. sg. nom. / ac.* 27,10 ; 27,10 ; 27,12 ; 27,14 ;
27,33 ; 27,33 ;
Fac. (27 X), Ieș. (7 X)
- bunăvoie : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Freiwilligkeit“ : „ma-
nière bénévole“
(2 X) :
bunăvoie : *sg. nom. / ac.* 7,16 ; 23,38 ;
Ieș. (2 X)
- buză : (1475 DOR) : s. f. : „1. Lippe, 2. Rand“ : 1. „lèvre,
2. bord“
(1 X) :
buzele : *pl. nom. / ac.* 5,04 ;

C

- ca : (1521 NEACȘU) : adv. / conj. : „1. wie, 2. damit,
3. ungefähr“ : „1. comme, 2. afin que, 3. à-peu-près“
(86 X) :
ca : adv. (25 X) ; conj. (61 X) ;
Fac. (162 X), Ieș. (164 X)
- caie → gaie
- cale : (1528 DERS) : s. f. : „1. Weg, 2. Mittel, Weise“ :
„1. chemin, 2. moyen“
(1 X) :
căile : *pl. nom. / ac.* 26,22 ;
Fac. (33 X), Ieș. (13 X)
- camătă : (1561 CORESI) : s. f. : „Pl. Zinsen“ : „usure“
(2 X) :
camătă : *sg. nom. / ac.* 25,36 ; 25,37 ;
Ieș. (1 X)
- cameleon : (1688 BIBLIA) : s. m. : „Chamäleon“ : „ca-
méléon“
(1 X) :
hamelion : *sg. nom. / ac.* 11,30 ;
- cap : (1512 DOR) : s. m. n. : „1. Kopf, Haupt, 2. An-
fang, 3. Kapitel, 4. Oberhaupt“ : „1. tête, 2. com-
mencement, 3. chapitre, 4. chef“
(38 X) :
cap : *sg. nom. / ac.* 13,12 ; 13,29 ;
capu : *sg. nom. / ac.* 21,10 ;
capul : *sg. nom. / ac.* 1,04 ; 1,08 ; 1,11 ; 1,12 ; 1,15 ;
3,02 ; 3,08 ; 3,13 ; 4,04 ; 4,11 ; 4,15 ; 4,24 ;
4,29 ; 4,33 ; 5,08 ; 6,05 ; 8,09 ; 8,18 ; 8,19 ;
8,21 ; 9,13 ; 10,06 ; 13,40 ; 13,41 ; 13,44 ; 13,45 ;
14,09 ; 14,17 ; 16,21 ; 21,05 ; 21,10 ; 24,14 ;
capului : *sg. gen. / dat.* 13,30 ; 14,29 ; 19,27 ;
Fac. (14 X), Ieș. (9 X)
- capră : (1425 BGL) : s. f. : „Ziege“ : „chèvre“
(12 X) :
capra : *sg. nom. / ac.* 4,29 ;
capră : *sg. nom. / ac.* 4,28 ; 17,03 ; 22,27 ;
capre : *pl. nom. / ac.* 3,12 ; 4,23 ; 5,06 ; 9,03 ; 16,05 ;
22,19 ; 23,19 ;
caprelor : *pl. gen. / dat.* 7,23 ;
Fac. (11 X), Ieș. (3 X)
- care : (XVI sec. CV) : pron. rel. / inter. : „wer, wel-
cher“ : „qui, lequel“

- (241 X):
carca: *rel.* 2,08; 4,13; 4,35; 5,03; 5,07; 6,10; 7,09; 7,09; 7,11; 7,15; 7,16; 8,25; 13,14; 15,09; 15,17; 18,03; 23,12; 25,30; 26,46; 27,29;
carci: *rel.* 20,23;
carcle: *rel.* 1,08; 4,07; 4,09; 4,14; 4,19; 5,05; 5,11; 5,16; 5,17; 6,03; 6,09; 6,15; 6,27; 7,21; 7,25; 11,02; 11,20; 11,21; 11,23; 11,26; 11,27; 11,33; 11,42; 13,52; 13,57; 13,58; 14,28; 14,29; 14,32; 14,34; 15,02; 15,04; 15,04; 15,05; 15,20; 15,20; 15,21; 15,23; 15,24; 15,26; 15,31; 15,33; 16,09; 16,10; 16,18; 16,23; 16,32; 16,32; 17,03; 17,04; 17,08; 17,10; 17,13; 18,03; 18,05; 18,24; 18,29; 19,23; 20,02; 20,06; 20,09; 20,10; 20,10; 20,11; 20,13; 20,14; 20,17; 20,18; 20,20; 20,21; 20,22; 20,25; 21,21; 22,03; 22,03; 22,05; 22,05; 22,14; 22,14; 22,15; 22,16; 22,16; 22,18; 22,18; 22,21; 22,21; 23,10; 23,38; 24,18; 24,21; 25,33; 26,06; 26,35; 27,02; 27,09; 27,09; 27,14; 27,24; 27,26;
carii: *rel.* 17,07; 25,42; 25,45; 25,55;
căroră: *rel.* 6,30; 16,27
căruia: *rel.* 25,31;
care: *rel.* (113 X);
 Fac. (227 X), Ieș. (87 X)
- carne**: (XVI sec. PS. SCH): s. f.: „Fleisch“: „viande“ (16 X)
carne: *sg. nom. / ac.* 7,19;
carnea: *sg. nom. / ac.* 8,17; 8,31;
cărnuri: *pl. nom. / ac.* 7,18; 7,19; 8,32; 22,30;
cărnurile: *pl. nom. / ac.* 6,27; 7,15; 7,17; 7,20; 7,21; 9,11; 11,08; 11,11; 16,27;
 Fac. (2 X), Ieș. (13 X)
- casă**: (1469 BGL): s. f.: „Haus“: „maison“ (52 X):
casa: *sg. nom. / ac.* 9,07; 10,06; 10,14; 14,08; 14,35; 14,38; 14,39; 14,41; 14,42; 14,43; 14,45; 14,46; 14,48; 14,48; 14,49; 14,52; 16,06; 16,11; 16,17; 16,24; 22,11; 22,13; 25,30; 27,14; 27,15;
casă: *sg. nom. / ac.* 14,35; 14,36; 14,36; 14,37; 14,38; 14,43; 14,44; 14,44; 14,46; 14,47; 14,47; 14,48; 14,51; 14,53; 25,29; 26,45;
casii: *sg. gen. / dat.* 14,37; 14,38; 14,39; 14,45; 14,55;
case: *pl. nom. / ac.* 25,32;
casele: *pl. nom. / ac.* 14,34; 25,31; 25,33; 25,49;
caselor: *pl. gen. / dat.* 25,33;
 Fac. (19 X), Ieș. (46 X)
- că**: (1521 NEACȘU): conj.: „dass“: „que“ (74 X):
 Fac. (224 X), Ieș. (141 X)
- căci**: (1551 / 3 ES): conj.: „denn“: „car“ (17 X):
căce: 9,04; 10,17; 11,05; 11,06; 11,07; 11,45; 13,15; 14,48; 22,20; 24,22; 25,33; 26,40; 26,40;
căci: 5,11; 11,45; 13,52; 26,43;
 Fac. (51 X), Ieș. (17 X)
- cădea**: (XVI sec. PS. SCH): v. II: „1. fallen, stürzen, 2. münden“: „1. tomber, 2. se jeter dans“ (13 X):
vei cădea: *ind. viit. I. 2. pl.* 26,17;
vor cădea: *ind. viit. I. 3. pl.* 26,07; 26,08; 26,36;
cad: *ind. pr. 3. pl.* 19,09;
căzură: *ind. pf. c. 3. pl.* 9,24;
cade: *ind. pr. 3. sg.* 23,02;
să cade: *ind. pr. 3. sg. refl.* 4,02;
va cădea: *ind. viit. I. 3. sg.* 11,32; 11,33; 11,35; 11,37; 11,38;
 Fac. (14 X), Ieș. (6 X)
- cădelniță**: (1561 CORESI): s. f.: „(Weih-) Rauchfaß“: „encensoir“ (1 X):
cădelnița: *sg. nom. / ac.* 10,01;
 Ieș. (3 X)
- cămiță**: (1438 DRHA): s. f.: „1. Kamel, 2. Schiffstau“: „1. chameau, 2. cordage; câble“ (1 X):
cămila: *sg. nom. / ac.* 11,04;
 Fac. (24 X), Ieș. (1 X)
- cămin**: (1583 DOR): s. n.: „Ofen“: „four“ (1 X):
căminuri: *pl. nom. / ac.* 11,35;
- căra**: (1563 CORESI): v. I.: „tragen, transportieren“: „charrier, transporter“ (1 X):
veț căra: *ind. viit. I. 2. pl.* 23,10;
- cărbune**: (1491 G. LEX): s. m.: „Kohle“: „charbon“ (1 X):
cărbuni: *pl. nom. / ac.* 16,12;
- către**: (XVI sec. CV): prep.: „gegen“: „vers“ (120 X):
 Fac. (215 X), Ieș. (248 X)
- cățnic**: (1588 DOC.): s. f.: „Räucherpfanne“: „cassollette“ (1 X):
cățnia: *sg. nom. / ac.* 16,12;
 Ieș. (1 X)
- căuta**: (XVI sec. PS. SCH): v.: „1. suchen, 2. blicken, sehen, 3. trachten, streben“: „1. chercher, 2. regarder, 3. tâcher“ (2 X):
căutați: *subj. pr. 2. pl.* 19,26;
voiu căuta: *ind. viit. I. 1. sg.* 26,09;
 Fac. (20 X), Ieș. (12 X)
- ce**: (1521 NEACȘU): pron. rel./interrog.: „was, welches“: „que, quoi, qui“ (232 X):
 Fac. (261 X), Ieș. (193 X)
- ceas**: (XVI sec. CV): s. n.: „Stunde“: „heure“ (1 X):
ceasul: *sg. nom. / ac.* 16,02;
 Fac. (2 X), Ieș. (5 X)
- cedru**: (XVI sec. PS. SCH.): s. m.: „Zeder“: „cèdre“ (5 X):
chedru: *sg. nom. / ac.* 14,04; 14,06; 14,49; 14,52;
chiedru: *sg. nom. / ac.* 14,51;
- cel**: (1521 NEACȘU): art. dem./aoj.: „der“: „ce“ (153 X):
cea: *art. f.* 6,15; 14,06; 14,06; 14,07; 14,15; 14,16; 14,26; 14,27; 14,51; 14,52; 14,52; 14,53; 23,07; 24,06; 25,41; 26,41; 26,41; 27,03;
ceii: *art. f. gen. / dat.* 14,51;
cèle: *art. f. pl. nom. / ac.* 1,08; 5,12; 11,47; 11,47; 11,47; 11,47; 13,09; 16,24; 16,24; 18,30; 19,08; 20,25; 20,25; 20,25; 21,12; 22,04; 22,06; 22,07; 22,12; 23,17; 24,34; 25,11; 26,22; 26,30; 27,25; 27,27;
cei: *art. f. sg. gen. / dat.* 2,02; 8,22; 14,06; 14,14; 14,14; 14,17; 14,25; 14,28; 14,28; 16,16; 16,16;
celor: *art. m. pl. gen. / dat.* 5,02; 8,23; 8,23; 8,23; 17,07; 17,08; 20,03; 26,10; 26,36;
cei: *art. m. pl. nom. / ac.* 3,04; 4,15; 8,02; 10,06; 10,12; 10,16; 16,01; 16,07; 16,08; 16,16; 17,10; 22,11; 23,20;

- celui : *art. m. sg. gen. / dat.* 4,17 ; 8,22 ; 13,09 ; 13,24 ; 14,04 ; 14,14 ; 14,17 ; 14,17 ; 14,17 ; 14,25 ; 14,28 ; 14,29 ; 14,34 ; 16,21 ; 16,21 ; 19,32 ; 19,32 ; 23,22 ; 23,22 ; 24,22 ; 25,06 ; 25,47 ;
- cel : *art. m. sg. nom. / dat.* 4,03 ; 4,05 ; 4,05 ; 4,06 ; 4,16 ; 4,21 ; 4,25 ; 5,04 ; 5,08 ; 5,09 ; 5,15 ; 6,02 ; 6,02 ; 7,32 ; 7,32 ; 8,24 ; 8,25 ; 9,15 ; 9,21 ; 12,04 ; 12,05 ; 13,15 ; 13,15 ; 13,16 ; 13,24 ; 13,26 ; 13,36 ; 14,03 ; 14,06 ; 14,08 ; 14,16 ; 14,27 ; 14,41 ; 14,51 ; 15,08 ; 16,20 ; 16,26 ; 16,27 ; 16,29 ; 16,32 ; 17,12 ; 18,21 ; 19,12 ; 19,34 ; 21,10 ; 21,12 ; 21,12 ; 21,23 ; 22,02 ; 22,14 ; 24,04 ; 25,10 ; 27,21 ; Fac. (154 X), Ieș. (134 X)
- celălalt : (XVI sec. PS. SCH) : *pron. adi. / dem.* : „der andere“ : „l'autre“ (1 X) ;
- ceilalți : *adj. m. pl. nom. / ac.* 27,18 ; Fac. (2 X), Ieș. (11 X)
- cenușă : (XVI sec. PS. SCH) : *s. f.* : „Asche“ : „cendre (s)“ (3 X) ;
- cenușa : *sg. nom. / ac.* 4,12 ;
- cenușii : *sg. gen. / dat.* 1,16 ; 4,12 ; Fac. (4 X)
- cer : (XVI sec. PS. SCH) : *s. n.* : „Himmel“ : „ciel“ (1 X) ;
- ceriul : *sg. nom. / ac.* 26,19 ; Fac. (44 X), Ieș. (16 X)
- cerca : (1581 PRL) : *v. I.* : „1. suchen, 2. untersuchen, 3. versuchen“ : „chercher, 2. examiner, 3. essayer“ (2 X) ;
- cercind : *ger.* 10,16 ;
- au cercat : *ind. pf. c. 3. sg.* 10,16 ; Fac. (9 X), Ieș. (6 X)
- cerceta : (XVI sec. PS. SCH) : *v. I.* : „prüfen“ : „examiner“ (1 X) ;
- cercetăze : *subj. pr. 3. sg.* 24,12 ;
- certa : (XVI sec. CV) : *v. I.* : „1. schelten, 2. strafen“ : „1. gronder, 2. punir“ (2 X) ;
- certa : *ind.* 26,18 ;
- voiu certa : *ind. viii. I. I. sg.* 26,28 ; Fac. (2 X), Ieș. (2 X)
- cetate : (1391 DRHB) : *s. f.* : „Stadt“ : „cité“ (14 X) ;
- cetate : *sg. nom. / ac.* 14,40 ; 14,41 ; 14,45 ; 14,53 ; 25,29 ;
- cetatea : *sg. nom. / ac.* 25,30 ;
- cetății : *sg. gen. / dat.* 25,33 ;
- cetățile : *pl. nom. / ac.* 25,32 ; 26,25 ; 26,31 ; 26,33 ;
- cetăților : *pl. gen. / dat.* 25,32 ; 25,33 ; 25,34 ; Fac. (57 X), Ieș. (2 X)
- ceva : (XVI sec. PS. SCH) : *pron. nehot. / adv.* : „etwas“ : „quelque chose, un peu“ (1 X) ;
- cevași : *pron.* 11,32 ; Fac. (3 X), Ieș. (1 X)
- chema : (XVI sec. PS. SCH) : *v. I.* : „rufen“ : „appeler“ (7 X) ;
- veș chema : *ind. viii. I. 2. pl.* 23,02 ; 23,04 ;
- chemat : *ind. pr. 2. pl.* 23,37 ;
- chemă : *ind. pf. s. 3. sg.* 1,01 ;
- au chemat : *ind. pf. c. 3. sg.* 9,01 ; 10,04 ;
- se va chema : *ind. viii. I. 3. sg. refl. pas.* 13,45 ; Fac. (40 X), Ieș. (31 X)
- chemat : (XVI sec. CV) : *adj.* : „berufen, bestimmt“ : „appelé, voué à“ (11 X) ;
- chemate : *f. pl. nom. / ac.* 23,02 ; 23,04 ; 23,37 ;
- chemată : *f. sg. nom. / ac.* 23,03 ; 23,07 ; 23,08 ; 23,21 ; 23,24 ; 23,27 ; 23,35 ; 23,36 ;
- chică : (1575 DERS) : *s. f.* : „Schopf“ : „chevellure“ (1 X) ;
- chica : *sg. nom. / ac.* 19,27 ;
- chin : (XVI sec. PS. SCH) : „1. Qual, Pein, Plage, 2. Folter“ : „1. torture, misère, 2. supplice, tourment“ (1 X) ;
- chiuri : *pl. nom. / ac.* 25,46 ; Fac. (1 X), Ieș. (2 X)
- chinuire : (1570 CORESI) : *s. f.* : „Peinigung“ : „supplice“ (1 X) ;
- chinuire : *sg. nom. / ac.* 25,43 ; Ieș. (2 X)
- chjp : (1480 BGL) : *s. n.* : „1. Bild (nis), 2. Gestalt, Aussehen, 3. Person, 4. Art, Weise, 5. Mittel, Weg“ : „1. image, 2. figure, 3. personne, 4. manière, 5. moyen“ (19 X) ;
- chjp : *sg. nom. / ac.* 4,10 ; 4,20 ; 4,21 ; 4,31 ; 4,35 ; 7,07 ; 7,38 ; 8,31 ; 8,34 ; 9,07 ; 9,10 ; 9,21 ; 10,05 ; 10,15 ; 10,18 ; 13,43 ; 16,16 ; 18,28 ; 24,19 ; Fac. (21 X), Ieș. (29 X)
- chițoran : (1688 BIBLIA) : *s. m.* : „(Feld-) Maus“ : „souris“ (1 X) ;
- chițoranul : *sg. nom. / ac.* 11,30 ;
- chivără : (1509 DERS) : *s. f.* : „Kopfbedeckung“ : „chapeau, turban“ (3 X) ;
- chivară : *sg. nom. / ac.* 16,04 ;
- chivere : *pl. nom. / ac.* 8,13 ; 10,06 ; Ieș. (4 X)
- chivot : (1476 DRHA) : *s. n.* : „1. Schrein, 2. Arche Noahs“ : „1. coffre, tabernacle, 2. arche de Noé“ (1 X) ;
- chivotul : *sg. nom. / ac.* 16,02 ; Fac. (21 X), Ieș. (26 X)
- cinci : (XVI sec. CV) : *num.* : „fünf“ : „cinq“ (10 X) ;
- cinci : *card.* 26,08 ;
- cincea : *ord. f.* 5,16 ; 27,13 ; 27,19 ; 27,31 ;
- cincelea : *ord. m.* 19,25 ; 22,14 ; 27,15 ;
- cineilea : *ord. m.* 6,05 ; 27,27 ; Fac. (8 X), Ieș. (10 X)
- cincizeci : (XVI sec. CV) : *num.* : „fünfzig“ : „cinquante“ (2 X) ;
- cincizecila : *ord. m.* 25,11 ;
- cincizecilea : *ord. m.* 25,10 ; Ieș. (4 X)
- cincisprezece : (1581 PRL) : *num.* : „fünfzehn“ : „quinze“ (1 X) ;
- cincisprăzece : *card.* 23,06 ;
- cino : (XVI sec. CV) : *pron. rel. / interrog.* : „wer, der“ : „qui“ (4 X) ;
- cui : *gen. / dat.* 6,05 ;
- cine : *nom. / ac.* 6,29 ; 7,06 ; 7,27 ; Fac. (13 X), Ieș. (48 X)

- cineși** : (XVI sec. PS. SCH): pron. nehot. : „(ein) jeder, jeglicher“ : „n'importe quel, tout...“
(2 X):
cineș : 10,01; 20,15;
Fac. (4 X), Ieș. (4 X)
- cineva** : (XVI sec. PS. SCH): pron. nehot. : „jemand, einer“ : „quelqu'un“
(4 X):
cineva : 15,24; 19,33;
cui va : *gen. / dat.* 13,40; 13,41;
Fac. (2 X), Ieș. (6 X)
- cinsti** : (XVI sec. CV) : „ehren“ : „honorer“
(1 X):
cinsteți : *subj. pr. 2. sg.* 19,32;
Ieș. (1 X)
- cioplit** : (1581 / 2 PO) : adj. : „behauen“ : „sculpté“
(2 X):
cioplit : *f. pl. nom. / ac.* 14,42; 26,01;
Ieș. (4 X)
- cireadă** : (1645 HERODOT) : s. f. : „Herde“ : „troupeau“
(3 X):
cireadă : *sg. nom. / ac.* 23,18;
cirezi : *pl. nom. / ac.* 22,19; 22,21;
Ieș. (1 X)
- ciung** : (1400 DLRV) : adj. : „verstümmelt“ : „manchot, amputé“
(1 X):
ciungu : *m. sg. nom. / ac.* 27,17;
- cilți** : (1684 A. O.) : s. m. pl. : „Werg“ : „étoupe“
(2 X):
cilți : *nom. / ac.* 13,47; 13,59;
- cimp** : (ca. 1300 MDGR) : s. m. : „1. Feld, Flur, 2. Ebene“ : „1. champs, 2. plaine“
(5 X):
cimpu : *sg. nom. / ac.* 14,07; 14,53;
cimpi : *pl. nom. / ac.* 17,05; 25,12;
cimpilor : *pl. gen. / dat.* 26,01;
Fac. (24 X), Ieș. (11 X)
- cind** : (1551 / 3 ES) : adv. / conj. : „wann, als“ : „quand, lorsque“
(18 X):
cind : 6,04; 10,09; 12,06; 15,23; 15,31; 16,01;
18,28; 19,23; 23,10; 23,22; 23,22; 23,43; 25,02;
26,35; 26,36; 26,43; 26,44; 26,45;
Fac. (62 X), Ieș. (49 X)
- cintar** : (1446 DERS) : s. n. : „Waage“ : „balance“
(2 X):
cantare : *sg. nom. / ac.* 19,35;
cantarele : *pl. nom. / ac.* 19,36;
- cit** : (XVI sec. CV) : adj. / adv. / conj. / pron. : „wieviel, 2. kaum, 3. insofern, 4. das... was“ : „1. combien, 2. à peine, 3. tant que, 4. ce que“
(40 X):
cite : *pron. f. pl. nom. / ac.* 5,04; 6,07; 6,30; 7,19;
8,36; 10,11; 11,09; 11,10; 11,12; 11,12; 11,14;
11,15; 11,15; 11,16; 11,20; 11,22; 11,22; 11,22;
11,22; 11,29; 11,33; 13,46; 13,51; 13,51; 14,22;
14,22; 14,36; 14,36; 15,10; 15,11; 17,05; 22,02;
22,03; 22,19; 22,20; 27,28;
cit : *pron. m. pl. nom. / ac.* 25,44;
ciji : *pron. m. pl. nom. / ac.* 20,05; 25,44; 25,45;
Fac. (13 X), Ieș. (54 X)
- cite** : (XVI sec. CV) : adv. : „jeweils“ : „chacun“
(2 X):
cite : 12,05; 25,08;
Fac. (19 X), Ieș. (1 X)
- clădi** : (XVI sec. PS. H.) : v. IV : „aufschichten“ : „ranger“
(2 X):
vor clădi : *ind. viit. I. 3. pl.* 1,12;
va clădi : *ind. viit. I. 3. sg.* 6,17;
- coace** : (1561 CORESI) : v. III : „backen“ : „cuire“
(3 X):
vor coace : *ind. viit. I. 3. pl.* 23,17; 26,26;
se va coace : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 6,17;
Ieș. (1 X)
- coadă** : (1505 DERS) : s. f. : „Schwanz“ : „queue“
(1 X):
coadă : *sg. nom. / ac.* 22,23;
Ieș. (2 X)
- coapsă** : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Schenkel, Hüfte“ : „cuiss, hanche“
(5 X):
coapse : *pl. nom. / ac.* 3,04; 3,10; 3,15; 4,09;
7,04;
Fac. (9 X), Ieș. (2 X)
- coastă** : (1463 DERS) : s. f. : „Rippe“ : „côte“
(1 X):
coastele : *pl. nom. / ac.* 1,11;
Fac. (3 X), Ieș. (7 X)
- cobori** : (1551/3 ES) : v. IV : „herab-, hinabsteigen“ : „descendre“
(1 X):
să poyori : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 9,22;
Fac. (30 X), Ieș. (19 X)
- coi** : (1621 DIRA) : s. n. : „Hode(n)“ : „testicule“
(1 X):
coiu : *sg. nom. / ac.* 21,20;
- copil** : (1318 DLRV) : s. m. : „1. Kind, 2. Diener“ : „1. enfantm 2. serviteur“
(2 X):
copilul : *sg. nom. / ac.* 22,28;
copiii : *pl. nom. / ac.* 25,54;
Fac. (46 X), Ieș. (14 X)
- copită** : (1649 MARD) : s. f. : „Huf“ : „sabot“
(8 X):
copita : *sg. nom. / ac.* 11,04;
copită : *sg. nom. / ac.* 11,05; 11,06; 11,07; 11,07;
11,26;
copite : *pl. nom. / ac.* 11,03; 11,04;
- copt** : (1581 / 2 PO) : adj. : „reif“ : „mûr“
(1 X):
coaptă : *f. sg. nom. / ac.* 2,04;
Fac. (1 X)
- corb** : (1444 SUCIU) : s. m. : „Rabe“ : „corbeau“
(2 X):
corbul : *sg. nom. / ac.* 11,15; 11,17;
Fac. (1 X)
- coreodel** : (1591 DOR) : s. m. : „Eistaucher“ : „plongeon“
(1 X):
coreodelul : *sg. nom. / ac.* 11,29;
- corn** : (1436 LDSR) : s. n. : „1. Horn, 2. Ecke“ : „1. corne, 2. coin“
(8 X):

- coarnele: *pl. nom. / ac.* 4,07; 4,18; 4,25; 4,30; 4,34; 8,15; 9,09; 16,18;
Fac. (1 X), Ieș. (16 X)
- coroi: (1462 STEFANELLI): *s. m.*: „Habicht“:
„épervier“
(1 X):
coruiul: *sg. nom. / ac.* 11,16;
- cort: (1563 CORESI): *s. n.*: „Zelt“: „tente“
(50 X):
cortul: *sg. nom. / ac.* 1,01; 4,05; 4,07; 4,16; 4,18;
6,30; 9,23; 10,09; 15,31; 16,17; 16,20; 16,23;
16,33; 24,03;
cortului: *sg. gen. / dat.* 1,03; 1,05; 3,02; 3,08;
3,13; 4,04; 4,07; 4,14; 4,19; 6,16; 6,26;
8,03; 8,04; 8,31; 8,33; 8,35; 9,05; 10,07;
12,06; 14,11; 14,23; 15,14; 15,29; 16,07; 16,16;
17,04; 17,04; 17,04; 17,05; 17,06; 17,09; 19,21;
corturi: *pl. nom. / ac.* 23,42; 23,42; 23,43;
corturilor: *pl. gen. / dat.* 23,34;
Fac. (17 X), Ieș. (105 X)
- corui→coroi
- coș / 2: (1688 BIBLIA): *s. n.*: „Hautfinne, Pickel“:
„acné“
(1 X):
coș: *sg. nom. / ac.* 13,39;
- coșniță: (1581 / 2 PO): *s. f.*: „Handkorb“: „panier“
(3 X):
coșnița: *sg. nom. / ac.* 8,02; 8,25; 8,31;
Fac. (1 X), Ieș. (4 X)
- crește: (XVI sec. CV): *v. III*: „wachsen“: „croître“
(3 X):
erescu: *ind. pr. 3. pl.* 25,05; 25,11;
voiu crește: *ind. viit. I. 1. sg.* 26,09;
Fac. (17 X), Ieș. (4 X)
- creștere: (1581 / 2 PO): *s. f.*: „Wachstum“: „accroissement, récolte“
(1 X):
creșterile: *pl. nom. / ac.* 25,19;
- creț: (1330 DLRV): *adj. / s. n.*: „kraus, Krause“:
„bouclé, boucle“
(1 X):
ereț: *s. n. sg. nom. / ac.* 19,27;
- cu: (1521 NEACȘU): *prep.*: „mit“: „avec“
(204 X):
Fac. (230 X), Ieș. (276 X)
- cuget: (XVI sec. CV): *s. n.*: „1. Gedanke, Sinn, 2. Gewissen“: „1. pensée, 2. raison, esprit“
(1 X):
cugetul: *sg. nom. / ac.* 19,17;
Fac. (8 X), Ieș. (10 X)
- cui→eine
- culea: (XVI sec. PS. SCH.): *v. I.*: („sich) niederlegen“: „(se) coucher“
(3 X):
se va culea: *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 15,20; 15,24;
20,11;
Fac. (10 X), Ieș. (2 X)
- culcare: (1688 BIBLIA): *s. f.*: „(Bei-) Schlaf“: „coucher“
(2 X):
culcare: *sg. nom. / ac.* 18,22; 20,13;
- culege: (XVI sec. PS. SCH.): *v. I.*: „(auf-) lesen“:
„cueillir“
(3 X):
culegi: *subj. pr. 2. sg.* 19,10; 25,05;
culegeși: *subj. pr. 2. pl.* 25,11;
- cules: (1581 / 2 PO): *adj. / s. n.*: „gesammelt, Lese“:
„cueilli, récolte, vendange“
(2 X):
culesul: *s. n. sg. nom. / ac.* 26,05; 26,05;
- cum: (1521 NEACȘU): *adv. / conj.*: „wie“: „comme(nt)“
(18 X):
cum: *conj.* 5,10; 7,36; 8,04; 8,09; 8,13; 8,17; 8,20;
8,28; 9,16; 14,30; 16,34; 24,19; 24,20; 24,23;
25,16; 27,08; 27,12; 27,14;
Fac. (93 X), Ieș. (70 X)
- cumpănă: (1509 DERS): *s. f.*: „Waage“: „balance“
(5 X):
cumpănă: *sg. nom. / ac.* 26,26; 27,03;
cumpănă: *sg. nom. / ac.* 19,35;
cumpenele: *pl. nom. / ac.* 27,25;
cumpenile: *pl. nom. / ac.* 19,36;
Fac. (1 X)
- cumpăra: (1551 / 3 ES): *v. I.*: „kaufen“: „acheter“
(4 X):
au cumpărat: *ind. pf. c. 3. sg.* 25,30; 27,22; 27,24;
va cumpăra: *ind. viit. I. 3. sg.* 22,11;
Fac. (12 X)
- cumpărat: (1670 ANON. CAR.): *adj.*: „gekauft“:
„acheté“
(1 X):
cumpărat: *adj. m. sg. nom. / ac.* 22,11;
Fac. (4 X), Ieș. (1 X)
- cumpărător: (1561 CORESI): *s. m.*: „Käufer“: „acquéreur“
(1 X):
cumpărătorului: *sg. gen. / dat.* 25,28;
- cunoaște: (XVI sec. PS. SCH.): *v. III*: „(er)kennen“:
„(re)connaître“
(7 X):
au cunoaște: *ind. pf. c. 3. sg.* 5,17;
va cunoaște: *ind. viit. I. 3. sg.* 4,13; 5,03; 5,04;
se va cunoaște: *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 4,14;
4,23; 4,28;
Fac. (37 X), Ieș. (17 X)
- cuptor: (1501 SUCIU): *s. n.*: „Ofen“: „four“
(4 X):
cuptoriu: *sg. nom. / ac.* 2,04; 7,09; 26,26;
cuptoare: *pl. nom. / ac.* 11,35;
Fac. (2 X), Ieș. (4 X)
- curat: (XVI sec. PS. SCH.): *adj.*: „1. gereinigt, 2. rein“: „1. nettoyé, 2. pur“
(66 X):
curate: *f. pl. nom. / ac.* 5,13; 9,02; 9,03; 11,47;
14,04; 14,49; 20,25; 20,25;
curată: *f. sg. nom. / ac.* 1,03; 1,10; 2,01; 4,28;
4,32; 5,11; 6,15; 6,20; 7,12; 9,04; 11,36;
14,10; 14,53; 23,12; 23,13; 23,17; 24,05; 24,06;
24,07;
curaș: *m. pl. nom. / ac.* 23,18;
curași: *m. pl. nom. ac.* 14,10; 23,18;
curat: *m. sg. nom. / ac.* 3,01; 3,06; 3,09; 4,03;
4,12; 4,14; 4,23; 5,15; 5,18; 6,06; 6,11;
11,32; 11,37; 12,06; 13,06; 13,13; 13,17; 13,34;
13,37; 13,39; 13,40; 13,41; 13,58; 14,07; 14,08;
14,10; 15,08; 15,12; 15,13; 17,15; 22,07; 22,21;
24,02; 24,04;
curași: *s. m. pl. nom. / ac.* 10,10;
curatul: *s. m. sg. nom. / ac.* 7,19;
Fac. (12 X), Ieș. (38 X)
- curățenie: (1581 / 2 PO): *s. f.*: „Reinheit“: „pureté“
(1 X):

- curățeniia : *sg. nom. / ac.* 14,32 ;
Ieș. (3 X)
- curăți : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „reinigen“ : „nettoyer, purifier“
(39 X) :
veți curăți : *ind. viit. I. 2. pl.* 19,23 ;
vă veți curăți : *ind. viit. I. 2. pl. refl.* 16,30 ;
curățaseă : *subj. pr. 3. sg.* 13,07 ; 13,59 ; 14,23 ; 16,30 ;
curăți : *inf.* 14,49 ;
au curățit : *ind. pf. c. 3. sg.* 8,15 ;
s-au curățit : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 14,07 ;
au curățit : *ind. pf. c. 3. pl.* 9,15 ;
curățeste : *ind. pr. 3. sg.* 14,11 ;
să curățeste : *ind. pr. 3. sg. refl.* 14,11 ; 14,11 ; 14,14 ;
14,17 ; 14,18 ; 14,25 ; 14,28 ; 14,31 ;
va curăți : *ind. viit. I. 3. sg.* 12,07 ; 13,06 ; 13,13 ;
13,17 ; 13,23 ; 13,28 ; 13,34 ; 13,37 ; 14,48 ; 14,52 ;
16,19 ;
se va curăți : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 12,08 ; 13,35 ;
14,02 ; 14,20 ; 14,57 ; 15,13 ; 15,28 ; 15,28 ; 22,04 ;
Fac. (1 X), Ieș. (6 X)
- curge : (XVI sec. CV) : v. III : „fließen“ : „couler“
(15 X) :
curind : *ger.* 15,03 ;
curindu- : *ger.* 15,19 ;
cură : *ind. pr. 3. sg.* 15,04 ; 15,04 ; 15,06 ; 15,07 ;
15,08 ; 15,09 ; 15,11 ; 15,12 ; 15,13 ; 15,25 ; 15,32 ;
va cură : *ind. viit. I. 3. sg.* 15,25 ;
va seură : *ind. viit. I. 3. sg.* 5,09 ;
Ieș. (5 X)
- curgere : XVI sec. CV) : s. f. : „Fluß“ : „cours, flux“
(1 X) :
curgerca : *sg. nom. / ac.* 15,33 ;
- curmeziș : (1508 BGL) : adv. : „quer“ : „obliquement“
(4 X) :
curmeziș : (<in). 26,21 ; 26,23 ; 26,27 ; 26,40 ;
- kurs : (1561 CORESI) : s. n. „Erguß, Ausfluß“ : „flux“
(5 X)
kursul : *sg. nom. / ac.* 15,13 ; 15,15 ; 15,19 ; 15,28 ;
15,30 ;
- cursoare : (1679 DOS) : s. f. : „Erguß, Ausfluß“ : „flux“
(6 X) :
cursoarea : *sg. nom. / ac.* 15,02 ; 15,03 ; 15,03 ;
cursorii : *sg. gen. / dat.* 15,03 ; 15,25 ; 15,26 ;
- kursură : (1517 DLRV) : s. f. : „Erguß, Ausfluß“ : „flux“
(1 X) :
kursură : *sg. nom. / ac.* 15,02 ;
- curte : (1485 DERS) : s. f. : „Hof“ : „cour“
(3 X) :
curtea : *sg. nom. / ac.* 6,16 ; 6,26 ; 8,31 ;
Fac. (1 X), Ieș. (24 X)
- curvă : (XVI sec. CV) : s. f. : „Hure“ : „prostituée“
(2 X) :
curvă : *sg. nom. / ac.* 21,07 ; 21,14 ;
Fac. (5 X)
- curvi : (1563 CORESI) : v. IV : „huren“ : „forniquer“
(6 X) :
curvești : *subj. pr. 2. sg.* 19,29 ;
curveaseă : *subj. pr. 3. pl.* 20,05 ; 20,06 ;
curveșeu : *inf. pr. 3. pl.* 17,07 ;
curvi : *inf.* 21,09 ;
va curvi : *ind. viit. I. 3. sg.* 19,29 ;
Fac. (1 X), Ieș. (3 X)
- cuvni : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „sich ziemen“ :
„seoir“
(2 X) :
se cuvni : *ind. pr. 3. sg. refl.* 9,16 ;
să cuvni : *ind. pr. 3. sg. refl.* 5,10 ;
Ieș. (7 X)
- cuvint : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Wort“ : „mot,
parole“
(6 X) :
cuvintul : *sg. nom. / ac.* 4,13 ; 8,05 ; 9,06 ; 10,07 ;
17,02 ;
cuvintele : *pl. nom. / ac.* 8,36 ;
Fac. (50 X), Ieș. (43 X)

D

- da : (1521 NEACȘU) : v. I : „geben“ : „donner“
(60 X) :
iaste dată : *ind. pr. 3. sg. pas.* 21,03 ;
veți da : *ind. viit. I. 2. pl.* 7,32 ; 25,24 ;
veți da : *ind. viit. I. 2. pl.* 23,38 ; 26,25 ;
vor da : *ind. viit. I. 3. pl.* 26,04 ; 26,26 ;
dau : *subj. pr. 1. sg.* 25,38 ;
dai : *subj. pr. 2. sg.* 18,20 ; 18,21 ; 18,23 ; 25,37 ; 25,37 ;
dea : *subj. pr. 3. sg.* 25,28 ;
daț : *subj. pr. 2. pl.* 22,22 ;
dea : *subj. pr. 3. pl.* 7,36 ;
dau : *ind. pr. 1. sg.* 14,34 ; 23,10 ; 25,02 ; 25,02 ;
am dat : *ind. pf. c. 1. sg.* 6,17 ; 7,34 ; 17,11 ; 18,25 ;
au dat : *ind. pf. c. 3. sg.* 10,17 ; 20,03 ; 26,46 ;
dă : *ind. pr. 3. sg.* 19,23 ;
voi da : *ind. viit. I. 1. sg.* 14,34 ; 20,24 ; 26,04 ; 26,06 ;
va da : *ind. viit. I. 3. sg.* 6,04 ; 6,05 ; 6,16 ; 15,14 ;
20,02 ; 20,04 ; 20,15 ; 22,14 ; 24,19 ; 24,20 ; 25,15 ;
25,16 ; 25,19 ; 25,27 ; 25,51 ; 25,53 ; 26,04 ; 26,20 ;
26,20 ; 27,09 ; 27,23 ; 27,28 ;
se-au dat : *ind. pf. c. 3. pl. refl. pas.* 10,14 ;
s-au dat : *ind. pf. c. 3. sg. refl. pas.* 19,20 ;
să dea : *ind. pr. 3. sg. refl. pas.* 24,20 ;
se va da : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 22,12 ; 27,24 ;
27,28 ;
Fac. (141 X), Ieș. (70 X)
- danie : (1456 BGL) : s. f. : „Geschenk, Gabe“ : „dona-
tion, don“
(2 X) :
daniia : *sg. nom. / ac.* 27,28 ; 27,28 ;
- dar / 1 : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : (44 X) „Ges-
chenk, Gabe“ : „cadeau, don“
dar : *sg. nom. / ac.* 1,14 ; 2,01 ; 2,04 ; 2,12 ; 17,4 ;
27,9 ; 27,11 ;
darul : *sg. nom. / ac.* 1,03 ; 1,10 ; 1,15 ; 2,01 ; 2,05 ;
2,07 ; 2,13 ; 2,13 ; 3,01 ; 3,06 ; 3,07 ; 3,12 ; 4,23 ; 4,28 ;
4,32 ; 5,10 ; 6,20 ; 7,16 ; 7,29 ; 9,15 ;
darului : *sg. gen. / dat.* 3,02 ; 3,08 ;
daruri : *pl. nom. / ac.* 1,02 ; 21,06 ; 21,16 ; 22,18 ;
22,25 ; 22,27 ;
darurile : *pl. nom. / ac.* 1,02 ; 7,13 ; 7,14 ; 7,38 ; 9,07 ;
21,08 ; 21,21 ; 21,22 ; 23,14 ;
Fac. (15 X), Ieș. (6 X)
- dare : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Gabe“ : „don“
(2 X) :
dare : *sg. nom. / ac.* 7,30 ;
dările : *pl. nom. / ac.* 23,38 ;
Fac. (3 X), Ieș. (1 X)
- dărni : (XVI sec. CV) : v. IV : „schenken“ : „donner, offrir“
(1 X) :
dărnieste : *ind. pr. 3. sg. refl. pas.* 7,15 ;
Fac. (1 X)
- de / í : (1521 NEACȘU) : prep. : „von, seit“ : „de,
depuis“
(488 X)
Fac. (530 X), Ieș. (764 X)

- de / 2 :** (1521 NEACȘU) : conj. : „1. um, zu; 2. wenn“ :
 „1. que, 2. si“
 (136 X)
 Fac. (111 X), Ieș. (101 X)
- decit :** (XVI sec. PS. SCH.) : adv. / conj. : „ais“ : „que“
 (7 X) :
 decit : 13,20 ; 13,30 ; 13,31 ; 14,36 ; 14,37 ; 18,28 ; 25,51 ;
 Fac. (23 X) Ieș. (8 X)
- decusară→seară**
- decusară→seară**
- deget :** (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „Finger, Zehé“ :
 „doigt“
 (14 X) :
 degetul : *sg. nom./ac.* 4,06 ; 4,06 ; 4,17 ; 4,25 ; 4,30 ;
 4,34 ; 8,15 ; 9,09 ; 14,16 ; 14,16 ; 14,27 ; 16,14 ; 16,14 ;
 16,19 ;
 Fac. (3 X)
- demineață→dimineață**
- den→din**
- denlăuntru→înăuntru**
- dentii(u)→întii**
- dentr(u)→în**
- dentre→între**
- deprindere :** (1649 MARD.) : s.f. : „Gewohnheit“ :
 „habitude“
 (1 X) :
deprinderile : *pl. nom./ac.* 18,03 ;
- dereapta→drept**
- derept→drept**
- dereptate→dreptate**
- des :** (1581/2 PO) : adj./adv. : „dicht, häufig“ : „épais,
 dense, souvent“
 (1 X) :
 dèse : *adj. f. pl. nom./ac.* 23,40 ;
 Ieș. (1 X)
- deseoperi :** (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „enthüllen,
 aufdecken“ : „dévôiller, découvrir“
 (30 X) :
 deseoperi : *subj. pr. 2. sg.* 18,07 ; 18,07 ; 18,08 ;
 18,09 ; 18,10 ; 18,11 ; 18,11 ; 18,12 ; 18,13 ; 18,14 ;
 18,15 ; 18,15 ; 18,16 ; 18,17 ; 18,17 ; 18,18 ; 18,19 ;
 20,19 ;
 deseopere : *subj. pr. 3. sg.* 18,06 ;
 să fie deseoperit : *subj. pr. 3. sg. pas.* 13,45 ;
 deseoperiți : *subj. pr. 2. pl.* 10,06 ;
 să fie deseoperit : *ind. viit. I. 3. sg.* 20,11 ; 20,18 ; 20,18 ;
 20,19 ; 20,20 ; 20,21 ; 20,27 ; 20,28 ;
 să fie deseoperit : *ind. viit. I. 3. sg.* 21,10 ;
 Fac. (2 X), Ieș. (1 X)
- despărți :** (1551/3 ES) : v. IV : „trennen, scheiden“ :
 „séparer, disjoindre“
 (1 X) :
 va despărți : *ind. viit. I. 3. sg.* 5,08 ;
 Fac. (2 X), Ieș. (1 X)
- despieat :** (1590 DERS) : adj. : „gespalten“ : „fendu“
 (6 X) :
 despieate : *f. pl. nom./ac.* 11,04 ;
 despieată : *f. sg. nom./ac.* 11,04 ; 11,07 ; 11,26 ;
 despieat : *m. sg. nom./ac.* 11,05 ; 11,06 ;
- despre :** (XVI sec. CV) : prep. : „nach, vor, bezüglich“ :
 „vers, au sujet de“
 (2 X) :
 despre : 20,17 ; 20,17 ;
 Fac. (3 X), Ieș. (14 X)
- desert :** (XVI sec. CV) : adj./s.n. : „1. leer, Wüste, 2.
 vergeblich“ : „1. vide, désert, 2. (en) vain“
 (2 X) :
 deșart : *adv. (<in).* 26,20 ;
 indeșărți : *s. m. pl. gen./dat. (<ccolor).* 17,07 ;
 Fac. (2 X), Ieș. (7 X)
- dezbrăca :** (1551/3 ES) : v. I : „(sich) ausziehen“ : „(se)
 déshabiller“
 (2 X) :
 va dezbrăca : *ind. viit. I. 3. sg.* 6,11 ;
 se va dezbrăca : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 16,23 ;
 Fac. (2 X), Ieș. (1 X)
- didrahm→drahmă**
- didrahmă→drahmă**
- dimineață :** (XVI sec. CV) : s.f./adv. : „Morgen, morgens“
 „matin, le matin“
 (10 X) :
 dimineața : *adv.* 6,09 ;
 dimineața : *adv.* 7,15 ; 19,13 ; 24,03 ; 24,04 ;
 dimineață : *s. f. sg. nom./ac.* 6,12 ; 6,12 ; 6,20 ;
 9,17 ; 22,30 ;
 Fac. (21 X), Ieș. (18 X)
- din :** (1521 NEACȘU) : prep. : „aus, von“ : „de“
 (339 X) :
 den :
 Fac. (221 X), Ieș. (274 X)
- dinainte :** (1540 DERS) : adv./prep. : „vorher, vor“ :
 „plustôt, à l'avance, devant“
 (4 X) :
 denainte : *adv.* 23,15 ; 23,17 ;
 eel mai denainte : *adv. superl.* 4,21 ;
 denaintea : *prep.* 6,14 ;
 Fac. (3 X), Ieș. (3 X)
- dinte :** (XVI sec. PS. SCH.) : s.m. : „Zahn“ : „dent“
 (2 X) :
 diinte : *sg. nom./ac.* 24,20 ; 24,20 ;
- dîns :** (XVI sec. CV) : pron. pers./dem. : „1. er, 2. selbst“ :
 „1. il, 2. -même“
 (197 X) :

- dânsele : *f. pl. nom./ac.* 7,34 ; 8,11 ; 8,27 ; 11,10 ; 11,12 ; 14,06 ; 14,40 ; 16,27 ; 20,14 ; 22,31 ; 23,37 ; 25,18 ; 26,03 ; 26,15 ;
 dnsele : *f. pl. nom./ac.* 7,25 ; 11,22 ; 11,32 ; 18,05 ; 22,08 ; 22,20 ;
 dînsa : *f. sg. nom./ac.* 2,02 ; 5,11 ; 6,26 ; 8,07 ; 9,16 ; 9,16 ; 11,34 ; 11,38 ; 12,07 ; 12,08 ; 15,18 ; 15,27 ; 18,18 ; 18,20 ; 19,29 ; 22,28 ; 23,41 ; 24,05 ; 27,14 ; 27,14 ; 27,15 ; 27,19 ; 27,20 ; 27,21 ;
 însa : *f. sg. nom./ac.* 2,02 ; 2,12 ; 4,23 ; 5,12 ; 7,15 ; 13,32 ; 15,32 ; 23,21 ; 23,28 ; 23,29 ; 23,30 ;
 dînşii : *m. pl. nom./ac.* 3,10 ; 4,20 ; 7,36 ; 8,06 ; 8,13 ; 8,13 ; 8,16 ; 8,24 ; 9,07 ; 9,19 ; 10,02 ; 10,05 ; 10,11 ; 15,31 ; 17,07 ; 18,02 ; 19,02 ; 20,23 ; 21,23 ; 22,09 ; 22,18 ; 23,10 ; 23,43 ; 24,15 ; 25,46 ; 26,36 ; 26,41 ; 26,43 ; 26,44 ; 27,02 ;
 inşii : *m. pl. nom./ac.* 25,44 ; 25,45 ;
 dînsul : *m. sg. nom./ac.* 3,07 ; 3,09 ; 4,12 ; 4,20 ; 4,26 ; 4,31 ; 4,35 ; 4,35 ; 5,10 ; 5,13 ; 5,15 ; 6,04 ; 6,07 ; 6,12 ; 6,20 ; 6,22 ; 7,14 ; 7,20 ; 8,07 ; 8,07 ; 8,07 ; 8,08 ; 8,10 ; 8,11 ; 8,12 ; 8,15 ; 8,15 ; 8,22 ; 8,29 ; 8,30 ; 9,09 ; 9,12 ; 9,18 ; 11,35 ; 13,05 ; 13,06 ; 13,06 ; 13,07 ; 13,11 ; 13,23 ; 13,25 ; 13,26 ; 13,27 ; 13,35 ; 13,37 ; 13,54 ; 13,58 ; 14,12 ; 14,21 ; 14,29 ; 15,04 ; 15,10 ; 15,24 ; 15,26 ; 16,10 ; 16,10 ; 16,18 ; 16,32 ; 17,10 ; 17,13 ; 18,25 ; 18,28 ; 19,17 ; 19,22 ; 20,02 ; 20,03 ; 20,05 ; 20,14 ; 20,16 ; 20,22 ; 20,24 ; 21,07 ; 21,12 ; 21,16 ; 21,17 ; 22,03 ; 22,14 ; 23,11 ; 24,03 ; 24,12 ; 24,16 ; 24,23 ; 25,10 ; 25,19 ; 25,27 ; 25,36 ; 25,41 ; 25,49 ; 25,53 ; 25,54 ; 26,35 ; 27,12 ; 27,12 ; 27,13 ; 27,23 ; 27,26 ; 27,27 ;
 însul : *m. sg. nom./ac.* 3,14 ; 6,15 ; 6,28 ; 8,11 ; 13,21 ; 13,47 ; 13,52 ; 15,03 ; 15,16 ; 18,23 ; 21,20 ; 21,21 ; 22,04 ;
 Fac. (316 X), Ieş. (49 X)
- doa→doi
- doao→doi
- dobitoc : (1561 CORESI) : s.n. : „1. Tier, 2. Herde, 3. Vermögen“ : „1. animal, 2. troupeau, 3. fortune, bien“ (29 X) ;
 dobitoc : *sg. nom./ac.* 20,15 ; 20,16 ; 24,18 ; 27,10 ; 27,10 ; 27,28 ;
 dobitocul : *sg. nom./ac.* 11,03 ; 11,26 ; 20,15 ; 20,16 ; 27,11 ; 27,11 ;
 dobitoace : *pl. nom./ac.* 1,02 ; 7,25 ; 7,26 ; 11,03 ; 11,46 ; 20,25 ;
 dobitoacele : *pl. nom./ac.* 11,02 ; 11,02 ; 11,30 ; 19,19 ; 20,25 ; 26,22 ; 27,09 ; 27,26 ; 27,27 ;
 dobitoacelor : *pl. gen./dat.* 5,02 ; 25,07 ;
 Fac. (49 X), Ieş. (34 X)
- doi : (XVI sec. CV) : num. : „zwei“ : „deux“ (44 X) ;
 doao : *card. f.* 1,08 ; 5,07 ; 12,05 ; 14,22 ; 14,49 ; 15,14 ; 15,29 ; 19,19 ; 19,19 ; 23,17 ; 23,17 ; 24,05 ;
 doi : *card. m.* 3,04 ; 5,07 ; 5,11 ; 8,02 ; 10,01 ; 12,08 ; 14,10 ; 14,22 ; 15,14 ; 15,29 ; 16,01 ; 16,05 ; 16,07 ; 16,08 ; 23,18 ; 23,19 ; 23,20 ;
 doao : *ord. f.* 23,11 ;
 doa : *ord. f.* 11,03 ; 19,06 ; 23,13 ; 23,15 ; 23,16 ;
 doile : *ord. m.* 13,51 ;
 doilea : *ord. m.* 5,10 ; 8,21 ; 13,05 ; 13,06 ; 13,07 ; 13,33 ; 13,58 ;
 Fac. (55 X), Ieş. (99 X)
- domn : (XVI sec. CV) : s.m. : „Herr, Gott“ : „Seigneur, Dieu“ (343 X)
 Domnul : *sg. nom./ac.* (127 X)
 Domnului : *sg. gen./dat.* (216 X)
 Fac. (177 X), Ieş. (16 X)
- dormi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „schlafen“ : „dormir“ (14 X) ;
 veşi dormi : *ind. viit. I. 2. pl.* 26,06 ;
 dormi : *subj. pr. 2. sg.* 18,22 ;
 doarmă : *subj. pr. 3. sg.* 19,13 ;
 doarme : *ind. pr. 3. sg.* 14,47 ;
 va dormi : *ind. viit. I. 3. sg.* 15,04 ; 15,18 ; 15,24 ; 15,26 ; 15,33 ; 19,20 ; 20,12 ; 20,13 ; 20,18 ; 20,20 ;
 Fac. (24 X), Ieş. (3 X)
- dospit : (1581 CORESI) : adj. : „gesäuert“ : „levé“ (8 X) ;
 nedospite : *f. pl. nom./ac.* 2,04 ; 2,04 ; 2,05 ; 7,12 ; 7,13 ;
 dospită : *f. sg. nom./ac.* 2,11 ; 6,17 ; 23,17 ;
 Ieş. (2 X)
- dovedi : (1688 BIBLIA) : v. IV : „1. beweisen, 2. herausbringen, in Erfahrung bringen, 3. bewältigen“ : „1. prouver, 2. trouver, découvrir, 3. venir à bout de...“ (1 X) ;
 să va dovedi : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 6,05 ;
 Fac. (1 X)
- drahmă : (1561 CORESI) : s.f. : „Drachme, Silberstück“ : „drachme“ (10 X) ;
 didrahme : *pl. nom./ac.* 27,03 ; 27,04 ; 27,05 ; 27,05 ; 27,06 ; 27,06 ; 27,07 ; 27,07 ; 27,16 ;
 didrahmul : *m. sg. nom./ac.* 27,25 ;
 Fac. (5 X), Ieş. (7 X)
- drept : (1437 DERS) : adj./adv./s. : „1. gerade, 2. recht, richtig, 3. rechts, 4. Recht, 5. Gerechter“ : „1. droit, 2. juste (-ment), 3. à droite, 4. droit, 5. juste“ (30 X) ;
 derept : *adj. sg. nom./ac.* 9,21 ;
 dirept : *adj. m. sg. nom./ac.* 7,22 ; 7,33 ; 8,24 ; 8,25 ; 14,16 ; 14,27 ; 14,28 ; *adj. m. sg. gen./dat.* (<celui). 8,22 ; 14,28 ;
 dirêpt : *adj. m. sg. gen./dat.* (<celui). 14,25 ;
 direptu : *adj. m. sg. gen./dat.* (<celui). 14,14 ; 14,17 ;
 direptă : *adj. f. sg. nom./ac.* 8,22 ; 14,17 ; 14,25 ; 19,36 ;
 dirêpte : *adj. f. sg. gen./dat.* (<celui). 8,22 ; 14,14 ; 14,14 ; 14,17 ; 14,25 ; 14,28 ; 14,28 ; *adj. f. pl. nom./ac.* 19,36 ; 19,36 ; 19,36 ; *adj. f. pl. gen./dat.* (<celor). 8,23 ; 8,23 ; 8,23 ;
 Fac. (27 X), Ieş. (18 X)
- dreptate : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „1. Gerechtigkeit, 2. Recht“ : „1. justice, 2. droit“ (3 X) ;
 dereptate : *sg. nom./ac.* 19,15 ; 24,22 ;
 dereptăţile : *pl. nom./ac.* 25,18 ;
 Fac. (11 X), Ieş. (8 X)
- dnee : (1521 NEACŞU) : v. III : „1. tragen, 2. (fort-) davon gehen“ : „1. emmener, 2. (s'en) aller“ (3 X) ;
 au dus : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,27 ; 8,27 ; 9,10 ;
 Fac. (46 X), Ieş. (12 X)
- Dumnezeu : (XVI sec. CV) : s.m. : „Gott“ : „Dieu“ (62 X) ;
 Dumnezeul : *sg. nom./ac.* 11,44 ; 19,03 ;
 Dumnezău : *sg. nom./ac.* 11,45 ; 22,33 ; 25,38 ; 26,12 ; 26,45 ;
 Dumnezăul : *sg. nom./ac.* 11,44 ; 18,02 ; 18,04 ; 18,05 ; 18,30 ; 19,02 ; 19,04 ; 19,10 ; 19,12 ; 19,14 ; 19,14 ; 19,16 ; 19,18 ; 19,23 ; 19,25 ; 19,28 ; 19,31 ; 19,32 ; 19,34 ; 19,36 ; 20,07 ; 20,24 ; 20,26 ; 21,08 ; 21,15 ; 23,22 ; 23,43 ; 24,16 ; 24,22 ; 25,17 ; 25,36 ; 25,38 ; 25,43 ; 26,01 ; 26,01 ; 26,13 ; 26,44 ;

- 20,03; 20,04; 20,05; 20,06; 20,09; 20,09; 20,12;
20,15; 20,17; 20,17; 20,17; 20,20; 20,20; 20,21;
20,21; 21,03; 21,04; 21,04; 21,07; 21,10; 21,10;
21,11; 21,11; 21,12; 21,12; 21,13; 21,14; 21,15;
21,15; 21,16; 21,22; 21,23; 21,24; 22,02; 22,03;
22,05; 22,07; 22,07; 22,11; 22,11; 22,11; 22,14;
22,18; 23,10; 23,13; 23,13; 23,29; 23,30; 24,03;
24,09; 24,14; 24,16; 25,07; 25,10; 25,10; 25,11;
25,12; 25,13; 25,16; 25,16; 25,17; 25,19; 25,22;
25,25; 25,25; 25,27; 25,27; 25,28; 25,30; 25,41;
25,41; 25,46; 25,48; 25,49; 25,49; 25,50; 25,51;
25,51; 25,52; 25,53; 25,54; 26,04; 26,20; 26,20;
26,34; 26,34; 26,34; 26,35; 26,43; 26,46; 27,03;
27,07; 27,08; 27,13; 27,14; 27,15; 27,15; 27,16;
27,16; 27,17; 27,17; 27,18; 27,18; 27,19; 27,21;
27,22; 27,27; 27,27; 27,28; 27,31; 27,31; 27,33;
lor : *gen. pl.* 4,15; 6,30; 7,36; 7,38; 8,14; 8,18;
8,21; 8,23; 8,23; 8,23; 8,27; 10,05; 10,19; 10,19;
11,08; 11,08; 11,11; 11,11; 11,21; 11,24; 11,25;
11,26; 11,27; 11,28; 11,31; 11,35; 11,36; 11,37;
11,38; 11,39; 11,40; 14,37; 15,31; 15,31; 16,10;
16,16; 16,16; 16,16; 16,21; 16,21; 16,27; 16,27;
16,27; 16,27; 16,34; 16,34; 17,05; 17,07;
18,03; 18,09; 18,10; 18,17; 18,25; 18,29; 19,08;
20,04; 20,05; 20,17; 20,17; 20,18; 20,24; 21,01;
21,05; 21,06; 21,06; 21,06; 22,16; 22,18; 22,18;
23,04; 23,18; 23,18; 23,37; 23,37; 24,14; 25,32;
25,34; 25,45; 26,04; 26,36; 26,39; 26,39; 26,40;
26,40; 26,41; 26,41; 26,41; 26,43; 26,43; 26,44;
26,44; 26,45;
el : *sg. nom./ac.* (125 X);
Fac. (1635 X), Ieș. (1149 X)
- ele → el
- engolpion : (1589 BGL) : s.n. : „Brustschild“ : „pectoral“
(2 X);
engolpiu : *sg. nom./ac.* 8,08;
engolpiul : *sg. nom./ac.* 8,08;
Ieș. (17 X)
- erodiu : (XVI sec. PS. SCH.) : s.m. : „Reiher“ : „héron“
(1 X);
erodion : *sg. nom./ac.* 11,19;
- eu : (1521 NEACȘU) : pron. pers. : „ich“ : „je, moi“
(112 X);
mine : *sg. ac.* 2,03; 10,03; 26,23; 26,27; 26,40;
mä : *sg. ac.* 26,14; 26,21;
-m : *sg. ac.* 26,40;
im : *sg. dat.* 26,42; 26,42;
mi : *sg. dat.* 8,31; 10,18; 10,19; 14,35;
mie : *sg. dat.* 10,13; 10,18; 10,19; 14,35; 20,03;
20,26; 20,26; 22,02; 25,42; 25,55; 26,12;
mi- : *sg. dat.* 8,35;
-m : *sg. dat.* 20,26; 20,26; 25,42; 26,18; 26,27;
26,42; 26,45;
noao : *pl. dat.* 2,14; 23,14; 23,17; 23,32; 26,10;
eu : *sg. nom.* (74 X);
Fac. (607 X), Ieș. (218 X)
- ## F
- face : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „1. machen, fertigen,
2. werden, 3. gründen“ : „1. faire, 2. devenir, 3. fonder“
(125 X);
vef face : *ind. viit. I. 2. pl.* 19,37; 20,08; 23,12; 23,19;
25,18;
vefi face : *ind. viit. I. 2. pl.* 20,22; 23,35; 24,05;
26,03; 26,14;
vor face : *ind. viit. I. 3. pl.* 4,13;
faci : *subj. pr. 2. sg.* 19,13; 22,23;
facă : *subj. pr. 3. sg.* 4,02; 5,04; 5,04; 8,05; 17,04;
17,09;
faceț : *subj. pr. 2. pl.* 2,11; 18,26; 18,30; 19,04;
19,15; 22,31; 23,28;
faceți : *subj. pr. 2. pl.* 15,31; 16,29; 18,03; 18,03;
18,04; 18,05; 19,27; 19,28; 19,35; 23,03; 23,03;
23,07; 23,08; 23,25; 23,31; 23,36; 26,01; 26,15;
fac : *ind. pr. 3. pl.* 18,19;
fă : *imperat. sg.* 9,07; 9,07;
faceț : *imperat. pl.* 9,06; 25,18;
făcînd : *ger.* 4,27; 9,22;
făcîndu- : *ger.* 18,05;
face : *inf.* 5,17;
făcu : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,04; 8,36;
au făcut : *ind. pf. c. 3. sg.* 4,20; 6,02; 6,07; 8,34;
9,16; 13,06; 16,15; 24,19;
v-aț făcut : *ind. pf. c. 2. pl. refl.* 19,34;
au făcut : *ind. pf. c. 3. pl.* 10,07; 18,27; 20,13; 20,23;
s-au făcut : *ind. viit. c. 1. sg. refl. pas.* 20,02;
voiu face : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,16; 26,22;
va face : *ind. viit. I. 3. sg.* 2,08; 4,02; 4,20; 4,22;
5,10; 5,17; 6,03; 6,22; 14,18; 14,30; 15,15; 15,30;
16,15; 16,16; 16,24; 17,08; 18,29; 23,30; 25,21;
s-au făcut : *inf. pf. c. 3. pl. refl. pas.* 18,30;
să făcu : *ind. pf. s. 3. sg. refl. pas.* 8,28;
se vor face : *ind. viit. I. 3. pl. refl. pas.* 13,51; 14,36;
22,24; 25,44;
se va face : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 4,13; 4,20; 4,22;
4,27; 6,21; 7,09; 7,09; 11,32; 13,02; 13,02; 13,08;
13,18; 13,19; 13,24; 13,29; 13,38; 13,42; 13,47;
13,49; 15,02; 15,24; 20,27; 22,13; 27,19; 27,26;
să va face : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 2,03; 13,24; 16,34;
se facă : *subj. pr. 3. sg. refl. pas.* 8,34;
Fac. (283 X), Ieș. (380 X)
- facere : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „1. Entstehung,
Genesis, 2. Herstellung“ : „1. origine, naissance,
genèse, 2. élaboration“
(1 X);
facerea : *sg. nom./ac.* 8,07;
Fac. (2 X), Ieș. (3X)
- fală : (1620 MOXA) : s.f. : „Ruhm, Stolz“ : „gloire, prestige“
(1 X);
fală : *sg. nom./ac.* 26,13;
- fată : (1219 DRĂGANU) : s.f. : „Tochter, Mädchen“ : „fille“
(19 X);
fata : *sg. nom./ac.* 18,17; 18,17; 19,29; 22,13; 24,11;
fată : *sg. nom./ac.* 12,05; 12,06; 12,07; 21,09; 22,12;
fetei : *sg. gen./dat.* 18,10; 18,10; 18,10; 18,17;
feteii : *sg. gen./dat.* 18,11;
fete : *pl. nom./ac.* 21,02;
feteilor : *pl. gen./dat.* 10,15; 26,29;
Fac. (1051 X), Ieș. (16 X)
- fajă : (1519 DERS) : s.f. : „Gesicht, Angesicht, Antlitz“ :
„face, visage“
(17 X);
fața : *sg. nom./ac.* 8,09; 16,02; 16,14; 16,15; 19,27;
19,32; 19,32; 21,05; 26,10; 26,17;
față : *sg. nom./ac.* 9,24; 10,18; 13,41;
feteii : *sg. gen./dat.* 13,02; 13,10; 13,21; 18,24;
Fac. (66 X), Ieș. (32 X)
- făgăduință : (1640 URECHE) : s.f. : „Versprechen“ :
„promesse“
(10 X);
făgăduința : *sg. nom./ac.* 25,45; 26,09; 26,11; 26,15;
26,42; 26,42; 26,44;
făgăduință : *sg. nom./ac.* 24,08;
făgăduinții : *sg. gen./dat.* 2,13; 26,25;
Fac. (22 X), Ieș. (14 X)
- făină : (1551/3 ES) : s.f. : „Mehl“ : „farine“
(17 X);
făina : *sg. nom./ac.* 2,02; 6,15;
făină : *sg. nom./ac.* 2,01; 2,04; 2,05; 2,07; 5,11;

- 6,20; 7,12; 7,12; 9,04; 14,10; 14,21; 23,13; 23,17; 24,05;
făinii: *sg. gen./dat.* 5,13;
Fac. (1 X), Ieș. (2 X)
- fără: (XVI sec. PS. SCH.): *prep./conj.*: „ohne“: „sans“ (12 X):
fără: *conj.* 21,02; 21,14; 21,23;
prep. 4,02; 4,22; 5,15; 9,17; 11,21; 20,20; 20,21; 21,04; 23,38;
Fac. (11 X), Ieș. (12 X)
- fărădelege: (XVI sec. PS. SCH.): *s.f.*: „Frevel“: „infamie“ (9 X):
fărădelege: *sg. nom./ac.* 20,14;
fără de lege: *sg. nom./ac.* 5,04;
fărădelege: *sg. nom./ac.* 20,14; 22,16;
fărădelegea: *sg. nom./ac.* 17,16;
fărădeleghi: *pl. nom./ac.* 19,29;
fărădelegile: *pl. nom./ac.* 16,10; 16,21; 16,22;
Ieș. (4 X)
- fărîma: (XVI sec. PS. SCH.): *v. I*: „zerbrechen, zerschlagen“: „casser, briser, abattre“ (3 X):
se va sfărîma: *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 6,28;
să va sfărîma: *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 11,33;
să sfărîme: *subj. pr. 3. sg. refl. pas.* 15,12;
Fac. (5 X), Ieș. (10 X)
- fărîmătură: (1640 PRAV. GOV.): *s.f.*: „Bruchstück“ „débris“ (2 X):
sfărîmătură: *sg. nom./ac.* 21,18; 21,18;
- făt: (1434 DERS): *s.m.*: „1. Knabe, Sohn, 2. Jüngling“: „1. fils, 2. jeune homme“ (2 X):
făt: *sg. nom./ac.* 12,02, 12,07;
Fac. (1 X), Ieș. (2 X)
- fecioară: (1551/3 ES): *s.f.*: „Jungfrau“: „vierge, jeune fille“ (3 X):
fecioara: *sg. nom./ac.* 21,13;
fecioară: *sg. nom./ac.* 21,13; 21,14;
Fac. (6 X), Ieș. (1 X)
- fecior: (1348 DLRV): *s.m.*: „1. Kind, 2. Sohn, 3. Jüngling“: „1. enfant, 2. fils, 3. jeune homme“ (12 X):
fecior: *sg. nom./ac.* 24,10;
feciorul: *sg. nom./ac.* 24,11;
feciorului: *sg. gen./dat.* 18,17;
feciori: *pl. nom./ac.* 10,01; 16,01; 20,20; 20,21;
feciorii: *pl. nom./ac.* 10,04; 10,04; 25,41;
feciorilor: *pl. gen./dat.* 25,46; 26,29;
Fac. (270 X), Ieș. (27 X)
- fel: (1581/2 PO): *s.n.*: „Art“: „genre, sorte“ (2 X):
feliuri: *pl. nom./ac.* 19,19; 19,19;
Fac. (25 X), Ieș. (1 X)
- femeie: (1561 CORESI): *s.f.*: „1. Familie, 2. Frau“: „1. famille, 2. femme“ (12 X):
fămëia: *sg. nom./ac.* 12,02; 15,33; 20,27;
fămëie: *sg. nom./ac.* 18,15; 18,19; 21,13; 21,14; 24,10;
fămëii: *sg. gen./dat.* 24,11; 27,05; 27,06; 27,07;
Fac. (92 X), Ieș. (16 X)
- femeiese: (1632 EUSTR. PRAV.): *adj.*: „weiblich“: „féminin“ (8 X):
fămëiești: *f. sg. gen./dat.* 27,04;
fămëiească: *f. sg. nom./ac.* 3,01; 3,06; 4,28; 4,32; 5,06; 18,22; 20,13;
Fac. (8 X), Ieș. (2 X)
- fëri: (XVI sec. PS. SCH.): *v. IV*: „(be)hüten, (be)schützen“: „prendre garde, protéger“ (2 X):
să fërească: *subj. pr. 3. pl. refl.* 22,02;
fëriț: *m. pl. nom./ac.* 15,31;
Fac. (1 X), Ieș. (4 X)
- fi: (1521 NEACȘU): *v. IV*: „sein“: „être“ (501 X):
veț fi: *ind. viit. I. 2. pl.* 11,43; 11,44; 11,45; 20,07; 26,12;
veți fi: *ind. viit. I. 2. pl.* 20,26; 26,43;
vor fi: *ind. viit. I. 3. pl.* 1,03; 7,15; 11,28; 11,33; 11,33; 11,35; 14,36; 15,18; 16,04; 21,06; 21,06; 23,18; 23,20; 23,20; 24,07; 25,06; 25,08; 25,31; 25,32; 25,45; 25,46; 26,22; 26,33;
fiu: *subj. pr. 1. sg.* 11,45; 22,33; 25,38; 26,45;
fie: *subj. pr. 3. sg.* 11,10; 11,12; 11,41; 13,45; 19,36; 20,14; 21,08; 21,20; 25,40; 27,02;
fiți: *subj. pr. 2. pl.* 19,02; 20,26;
sînteț: *ind. pr. 2. pl.* 25,23;
sînt: *ind. pr. 3. pl.* 6,15; 6,29; 7,06; 10,12; 10,17; 11,09; 11,13; 11,20; 11,23; 11,27; 11,31; 11,35; 16,04; 18,17; 20,11; 20,12; 20,13; 20,16; 20,27; 22,25; 23,02; 23,04; 23,37; 24,09; 25,42; 25,45; 25,55; 25,55; 27,34;
-s: *ind. pr. 3. pl.* 1,08; 1,08; 1,10; 1,12; 1,17; 3,05; 6,30; 8,31; 11,02; 11,02; 11,04; 11,09; 11,10; 11,12; 11,12; 11,14; 11,15; 11,15; 11,16; 11,20; 11,22; 26,46;
sînt: *ind. pr. 1. sg.* 26,44;
sînt: *ind. pr. 1. sg.* 11,44; 11,44; 11,45; 11,45; 20,07; 20,26; 26,01; 26,02;
fiind: *ger.* 13,46; 18,18; 26,13;
era: *ind. impf. 3. sg.* 8,03; 8,16; 8,16; 8,16; 14,46; 24,10; 27,24; *ind. impf. 3. pl.* 18,28;
fu: *ind. pf. s. 3. sg.* 9,01;
au fost: *ind. pf. c. 3. pl.* 18,27;
e: *ind. pr. 3. sg.* 1,03; 6,14; 6,20; 6,25; 6,29; 7,01; 7,06; 7,07; 7,11; 7,35; 7,37; 9,07; 1,04; 11,05; 11,06; 11,46; 12,07; 13,59; 14,02; 14,32; 14,54; 14,57; 15,03; 15,32; 17,02; 21,21; 25,25; 25,47; 27,03;
iaste: *ind. pr. 3. sg.* 1,05; 1,09; 1,09; 1,12; 1,13; 1,17; 2,01; 2,06; 2,15; 2,16; 3,03; 3,04; 3,04; 3,04; 3,10; 3,10; 3,10; 3,10; 3,14; 3,15; 3,15; 4,07; 4,07; 4,07; 4,08; 4,09; 4,09; 4,09; 4,18; 4,18; 4,19; 4,21; 4,24; 5,09; 5,11; 5,12; 6,05; 6,09; 6,09; 6,17; 6,25; 7,01; 7,03; 7,04; 7,04; 7,04; 7,05; 7,07; 7,07; 7,18; 7,20; 7,21; 7,30; 7,30; 7,31; 8,05; 8,20; 8,20; 8,25; 8,27; 9,06; 9,19; 10,03; 10,07; 10,13; 11,04; 11,20; 11,26; 11,38; 11,39; 11,42; 13,03; 13,03; 13,04; 13,06; 13,07; 13,10; 13,11; 13,13; 13,15; 13,15; 13,17; 13,20; 13,21; 13,22; 13,25; 13,25; 13,25; 13,26; 13,27; 13,28; 13,28; 13,30; 13,30; 13,31; 13,32; 13,32; 13,34; 13,36; 13,37; 13,39; 13,39; 13,40; 13,40; 13,41; 13,41; 13,42; 13,44; 13,45; 13,51; 13,51; 13,52; 13,55; 13,57; 13,57; 14,13; 14,13; 14,13; 14,16; 14,17; 14,17; 14,27; 14,28; 14,29; 14,32; 14,40; 14,44; 14,44; 14,57; 15,03; 15,04; 15,04; 15,31; 16,02; 16,12; 16,18; 16,29; 17,11; 17,14; 18,07; 18,08; 18,10; 18,11; 18,12; 18,13; 18,14; 18,15; 18,16; 18,17; 18,22; 18,23; 19,07; 20,02; 20,14; 20,17; 20,21; 20,24;

- 21,02; 21,07; 21,21; 22,07; 23,03; 23,28; 23,36;
25,12; 25,23; 25,25; 25,30; 25,31; 25,34; 25,35;
27,22; 27,26; 27,30;
va fi: *ind. viit. I. 3. sg.* 1,10; 1,14; 2,01; 2,05; 2,07;
3,01; 3,01; 3,06; 3,12; 5,13; 6,04; 6,23; 7,07;
7,08; 7,09; 7,10; 7,31; 7,33; 10,06; 10,15; 10,19;
11,25; 11,26; 11,26; 11,27; 11,28; 11,31; 11,32;
11,32; 11,34; 11,35; 11,36; 11,36; 11,37; 11,39;
11,40; 11,40; 12,02; 12,02; 12,05; 13,04; 13,04;
13,06; 13,21; 13,21; 13,26; 13,28; 13,31; 13,34;
13,46; 13,46; 13,46; 13,52; 13,54; 13,56; 13,58;
14,07; 14,08; 14,09; 14,10; 14,21; 14,22; 14,46;
14,47; 14,47; 14,53; 15,02; 15,05; 15,06; 15,07;
15,08; 15,09; 15,10; 15,10; 15,11; 15,12; 15,13;
15,16; 15,17; 15,17; 15,19; 15,19; 15,19; 15,19;
15,20; 15,20; 15,21; 15,22; 15,23; 15,24; 15,24;
15,25; 15,26; 15,26; 15,27; 15,27; 16,17; 16,29;
16,31; 16,34; 17,07; 17,15; 17,15; 19,20; 19,20;
19,23; 19,24; 19,34; 21,16; 21,17; 21,18; 21,20;
22,06; 22,07; 22,13; 22,20; 22,21; 22,27; 23,07;
23,08; 23,17; 23,21; 23,24; 23,27; 23,32; 23,35;
23,36; 24,05; 24,09; 24,22; 25,04; 25,05; 25,10;
25,11; 25,11; 25,12; 25,26; 25,28; 25,28; 25,29;
25,29; 25,50; 25,50; 25,51; 25,53; 26,06; 27,03;
27,03; 27,04; 27,05; 27,05; 27,06; 27,07; 27,07;
27,07; 27,09; 27,10; 27,11; 27,15; 27,16; 27,16;
27,17; 27,19; 27,21; 27,21; 27,22; 27,25; 27,25;
27,26; 27,26; 27,26; 27,27; 27,27; 27,28; 27,31;
27,32; 27,33;
Fac. (729 X), Ieș. (293 X)
- fiară: (XVI sec. CV): s.f.: „wildes Tier, Bestie“:
„animal sauvage, bête“
(5 X):
hiară: *sg. nom./ac.* 5,02; 7,24; 17,13; 26,06;
hiarelor: *pl. gen./dat.* 25,07;
Fac. (16 X), Ieș. (4 X)
- ficat: (1581/2 PO): s.m.: „Leber“: „foie“
(9 X):
ficat: *sg. nom./ac.* 9,19;
ficatului: *sg. gen./dat.* 8,24;
ficiați: *pl. nom./ac.* 3,04; 3,10; 3,15; 4,09; 7,04;
8,16; 9,10;
Fac. (1 X), Ieș. (2 X)
- fiecare: (1570 CORESI): pron./adj.: „jeder“: „chaque, chacun“
(8 X):
fieștecare: *adj. m. sg. nom./ac.* 20,16;
fieștecăriia: *pron. m. sg. gen./dat.* 7,10;
fiecearele: *pron. m. sg. nom./ac.* 25,46;
fiececărele: *pron. m. sg. nom./ac.* 19,03; 19,11;
25,10; 25,10; 25,13;
Fac. (13 X), Ieș. (23 X)
- fier: (XVI sec. PS. SCH.): s.n.: „Eisen“: „fer“
(1 X):
hier: *sg. nom./ac.* 26,19;
Fac. (1 X)
- fierbe: (XVI sec. PS. SCH.): v. III: „kochen, sieden“:
„cuire, bouillir“
(3 X):
fiërbaț: *imperat. pl.* 8,31;
se va fiërbe: *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 6,28; 6,28;
Fac. (2 X), Ieș. (7 X)
- fieștecare → fiecare
- finie: (XVI sec. PS. SCH.): s.m.: „(Dattel-) Palme“:
„palmier“
(1 X):
- finie: *sg. nom./ac.* 23,40;
Ieș. (1 X)
- fiu: (XVI sec. PS. SCH.): s.m.: „Sohn“: „fils“
(126 X):
fiu: *sg. nom./ac.* 12,06; 24,10;
fiinl: *sg. nom./ac.* 25,49;
fiinlui: *sg. gen./dat.* 18,10; 18,15;
fii: *pl. nom. ac.* 21,02;
fiii: *pl. nom./ac.* 1,05; 1,07; 1,11; 2,02; 2,08;
3,02; 3,05; 3,08; 3,13; 4,02; 6,14; 6,16;
6,22; 7,10; 7,33; 7,34; 7,34; 7,36; 8,02;
8,06; 8,13; 8,14; 8,18; 8,21; 8,23; 8,29;
8,30; 8,31; 8,31; 8,36; 9,01; 9,09; 9,12;
9,18; 10,06; 10,09; 10,11; 10,12; 10,14; 10,16;
11,47; 13,02; 15,31; 16,34; 17,02; 17,02; 17,03;
17,05; 17,08; 17,08; 17,10; 17,13; 20,02; 21,24;
21,24; 22,03; 22,18; 23,43; 24,03; 24,08; 24,10;
24,23; 25,45; 25,46; 25,55; 27,34;
fiiilor: *pl. gen./dat.* 8,26;
fiilor: *pl. gen./dat.* 1,02; 2,93; 2,10; 4,13; 6,09;
6,20; 6,25; 7,23; 7,29; 7,31; 7,34; 7,35;
7,38; 8,29; 8,30; 10,13; 10,14; 10,14; 10,15;
11,02; 12,02; 15,02; 16,05; 16,16; 16,19; 16,21;
17,12; 17,14; 18,02; 19,02; 19,18; 20,02; 20,17;
21,01; 22,02; 22,02; 22,15; 22,18; 22,18; 22,32;
23,02; 23,04; 23,24; 23,34; 23,44; 24,02; 24,09;
24,15; 24,23; 25,02; 25,33; 26,46; 27,02;
Fac. (101 X), Ieș. (12 X)
- fluier: (1563 CORESI): s.n.: „1. Flöte, 2. (Schien-) Bein“:
„1. flûte, 2. tibia, patte“
(1 X):
fluiere: *pl. nom./ac.* 11,21;
- foe: (XVI sec. PS. SCH.): s.n.: „Feuer“: „feu“
(32 X):
foe: *sg. nom./ac.* 1,07; 1,07; 1,08; 1,12; 1,17;
3,05; 4,12; 6,12; 6,13; 6,30; 7,12; 7,19;
8,17; 8,32; 9,11; 9,24; 10,01; 10,02; 13,24;
13,52; 13,55; 13,57; 16,01; 16,12; 16,13; 16,27;
19,06; 20,14; 21,09;
foeul: *sg. nom./ac.* 6,09; 6,10
Fac. (6 X), Ieș. (22 X)
- frate: (1355 DRHC): s.m.: „Bruder“: „frère“
(26 X):
frate: *sg. nom./ac.* 21,02; 26,37; 26,37;
fratele: *sg. nom./ac.* 25,46; 25,47; 25,49;
fratei: *sg. nom./ac.* 16,02; 19,17; 25,25; 25,35;
25,35; 25,36; 25,39;
frăține: *sg. nom./ac.* 18,16; 18,16;
fratelui: *sg. gen./dat.* 10,04; 18,14; 20,21; 20,21;
25,25; 25,49;
frații: *pl. nom./ac.* 10,04; 10,06; 21,20; 25,46;
25,48;
Fac. (178 X), Ieș. (19 X)
- frământat: (1688 BIBLIA): adj.: „geknetet“: „pétré“
(6 X):
frământate: *f. pl. nom./ac.* 2,04;
frământată: *f. sg. nom./ac.* 2,05; 6,21; 7,12; 14,10;
14,21;
Ieș. (2 X)
- freca: (1645 HERODOT): v. I: „reiben, auflösen“:
„frotter“
(1 X):
frêce: *subj. pr. 3. sg.* 6,28;

- freecat**: (1568 DERS): adj.: „gerieben, ausgelöst“:
„frotté“
(2 X):
freecate: *f. pl. nom. / ac.* 2,14; 23,14;
- frint**: (1561 CORESI): adj.: „1. gebrochen, 2. kas-
triert“: „1. écrasé, 2. castré“
(1 X):
frint: *m. sg. nom. / ac.* 22,24;
- frintură**: (XVI sec. PS. SCH.): s. f.: „Bruchstück“:
„fragment, brisement“
(1 X):
frinturi: *pl. nom. / ac.* 6,21;
- frumos**: (1411 DERS): adj.: „schön“: „beau“
(1 X):
frumos: *m. sg. nom. / ac.* 23,40;
Fac. (12 X)
- frunză**: (XVI sec. PS. SCH.): s. f.: „Blatt“: „feuille“
(1 X):
frunză: *sg. nom. / ac.* 26,36;
Fac. (2 X)
- fugi**: (XVI sec. CV): v. IV: „flüchten, fliehen“:
„fuir, prendre la fuite“
(4 X):
veți fugi: *ind. viit. I. 2. pl.* 26,17; 26,25;
vor fugi: *ind. viit. I. 3. pl.* 26,36;
ar fugi: *cond. pr. 3. pl.* 26,36;
Fac. (16 X), Ieș. (6 X)
- fum**: (1459 DOR): s. n.: „Rauch“: „fumée“
(1 X):
fumul: *sg. nom. / ac.* 16,13;
Ieș. (2 X)
- fund**: (1428 DERS): s. n.: „Grund, Boden“: „fond,
profondeur“
(11 X):
fundul: *sg. nom. / ac.* 1,15; 4,07; 4,19; 4,25;
4,30; 4,34; 5,09; 7,02; 8,11; 8,15; 9,09;
Fac. (2 X), Ieș. (16 X)
- funicel**: (1600 GLOS.): s. ml.: „Grind, Flechte“:
„dermatose“
(1 X):
funiceli: *pl. nom. / ac.* 21,20;
- fura**: (XVI sec. CV): v. I.: „stehlen, entwenden“:
„voler, dérober“
(1 X):
furați: *subj. pr. 2. pl.* 19,11;
Fac. (7 X), Ieș. (7 X)
- G**
- gadină**: (XVI sec. PS. SCH.): s. f.: „wildes Tier“:
„bête, fauve“
(3 X):
gadină: *pl. nom. / ac.* 17,15;
gadini: *pl. nom. / ac.* 22,08;
gadinile: *pl. nom. / ac.* 26,22;
- gaie**: (1688 BIBLIA): s. f.: „Hühnergeier“: „milan“
(1 X):
caia: *sg. nom. / ac.* 11,14;
- gata**: (XVI sec. PS. SCH.) adj. / adv.: „bereit, fertig“:
„prêt, fini“
(1 X):
gata: *adv.* 16,21;
Ieș. (2 X)
- găină**: (1507 DLRV): s. f.: „Huhn“: „poule“
(8 X):
găina: *sg. nom. / ac.* 14,06; 14,06; 14,07;
găină: *sg. nom. / ac.* 14,05; 14,50;
găinii: *sg. gen. / dat.* 14,06;
găini: *pl. nom. / ac.* 14,04; 14,49;
- gălbinare**: (1649 MARD.): s. f.: „Gelbsucht“: „ictère“
(1 X):
gălbenarea: *sg. nom. / ac.* 26,16;
- ghebos**: (1675 MIR. COSTIN): adj.: „bucklig“: „bossu“
(1 X):
ghebos: *m. sg. nom. / ac.* 21,19;
- gînd**: (XVI sec. CV): s. n.: „Sinn, Gedanke“:
„pensée“
(1 X):
gînd: *sg. nom. / ac.* 20,05;
Ieș. (1 X)
- gît**: (1555 DERS): s. n.: „Hals“: „cou“
(1 X):
gît: *sg. nom. / ac.* 5,08;
Fac. (1 X)
- glas**: (XVI sec. PS. SCH.): s. n.: „Stimme“: „voix“
(3 X):
glas: *sg. nom. / ac.* 5,01; 25,09; 26,03;
Fac. (27 X), Ieș. (30 X)
- goni**: (XVI sec. CV): v. IV: „jagen“: „chasser“
(10 X):
veți goni: *ind. viit. I. 2. pl.* 26,07;
vor goni: *ind. viit. I. 3. pl.* 26,08; 26,17;
goneseu: *ind. pr. 3. pl.* 26,17; *ind. pr. 1. sg.* 20,23;
negonind: *ger.* 26,37;
negonindu-i: *ger.* 26,17;
va goni: *ind. viit. I. 3. sg.* 26,08; 26,36;
negoniți: *m. pl. nom. / ac.* 26,36;
Fac. (9 X), Ieș. (6 X)
- gonit**: (1551 / 3 ES): adj.: „verfolgt“: „chassé, banni“
(2 X):
gonită: *f. sg. nom. / ac.* 21,14; 22,13;
- grăi**: (XVI sec. CV): „sagen, sprechen, reden“: „dire,
parler“
(68 X):
grăiești: *subj. pr. 2. sg.* 19,14;
grăiește: *imperat. sg.* 1,02; 4,02; 6,25; 7,23; 12,02;
15,02; 16,02; 17,02; 18,02; 19,02; 22,18; 23,02;
23,24; 23,24; 24,15; 25,02; 27,02;
grăiți: *imperat. pl.* 11,02;
grăi: *ind. pf. s. 3. sg.* 1,01; 4,01; 5,14; 6,01; 6,08;
6,19; 6,24; 7,22; 7,28; 8,01; 9,03; 10,08;
10,19; 11,01; 12,01; 13,01; 14,01; 14,33; 16,01;
17,01; 18,01; 19,01; 20,01; 21,16; 21,24; 22,01;
22,17; 22,26; 23,01; 23,09; 23,23; 23,26; 23,33;
23,44; 24,01; 24,13; 24,23; 25,01; 27,01;
am grăit: *ind. pf. c. 1. sg.* 17,12;
au grăit: *ind. pf. c. 3. sg.* 10,11; 20,09;
vei grăi: *ind. viit. I. 2. sg.* 7,29; 9,03; 12,02;
20,02; 22,18; 23,10;
va grăi: *ind. viit. I. 3. sg.* 20,09;
Fac. (70 X), Ieș. (51 X)
- grămădi**: (XVI sec. CV): v. IV: „(auf-, an-)häufen“:
„amasser“
(2 X):
vor grămădi: *ind. viit. I. 3. pl.* 1,07; 1,08;
- grăsimă**: (1581 / 2 PO): s. f.: „1. Fett, 2. Frucht-
barkeit“: „1. graisse, 2. fertilité“
(2 X):
grăsimă: *sg. nom. / ac.* 1,08; 4,09;

- Fac. (3 X), Ieş. (6 X)
- grătar : (1649 MARD.) : s. n. : „Gitter, Rost“ : „grille“ (2 X) :
grătariu : *sg. nom. / ac.* 2,07; 7,09 ;
Ieş. (10 X)
- greşală : (XVI sec. CV) : s. f. : „Fehler, Irrtum, Schuld“ : „faute, tort“ (47 X) :
greşală : *sg. nom. / ac.* 19,21 ;
greşalei : *sg. gen. / dat.* 4,29 ;
greşalii : *sg. gen. / dat.* 4,08 ; 4,20 ; 4,29 ; 4,33 ; 7,07 ;
greşelii : *sg. gen. / dat.* 6,17 ;
greşălii : *sg. gen. / dat.* 4,34 ; 6,06 ; 6,25 ; 7,02 ; 19,22 ;
greşalele : *pl. nom. / ac.* 10,19 ; 16,16 ; 16,21 ; 26,28 ;
greşală : *sg. nom. / ac.* 4,14 ; 4,24 ; 4,25 ; 4,32 ;
4,33 ; 5,08 ; 5,09 ; 5,11 ; 5,11 ; 5,12 ; 5,18 ;
5,19 ; 7,01 ; 7,05 ; 7,37 ; 9,22 ; 10,16 ; 10,19 ;
14,12 ; 14,13 ; 14,14 ; 14,18 ; 14,31 ; 15,15 ; 16,03 ;
16,09 ; 16,11 ; 16,11 ; 19,17 ; 22,16 ;
Fac. (2 X), Ieş. (4 X)
- greşi : (XVI sec. CV) : v. IV : „(ver) fehlen, sich irren, sich versündigen“ : „(se) tromper, manquer, pécher“ (40 X) :
vor greşi : *ind. viit. I. 3. pl.* 4,13 ;
greşaseă : *subj. pr. 3. sg.* 4,03 ; 6,03 ;
au greşit : *ind. pf. c. 3. sg.* 4,03 ; 4,23 ; 4,28 ; 4,28 ;
4,35 ; 5,05 ; 5,06 ; 5,06 ; 5,06 ; 5,07 ; 5,11 ;
5,13 ; 5,16 ; 5,16 ; 5,19 ; 6,06 ; 6,07 ; 14,21 ;
19,22 ; 19,22 ; *ind. pf. c. 3. pl.* 4,14 ;
va greşi : *ind. viit. I. 3. sg.* 4,02 ; 4,03 ; 4,22 ;
4,22 ; 4,27 ; 4,27 ; 5,01 ; 5,03 ; 5,04 ; 5,15 ; 5,15 ; 5,15 ;
5,17 ; 5,17 ; 6,02 ; 6,04 ;
se va greşi : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 5,02 ;
Fac. (7 X), Ieş. (7 X)
- gripsor → zgriptor
- groapă : (1520 DERS) : s. f. : „Grube“ : „fosse“ (2 X) :
gropi : *pl. nom. / ac.* 11,36 ;
gropile : *pl. nom. / ac.* 14,37 ;
Fac. (9 X), Ieş. (5 X)
- gropilat : (1688 BIBLIA) : adj. : „vertieft“ : „enfonce“ (4 X) :
gropilată : *f. sg. nom. / ac.* 13,32 ; 13,34 ;
mai gropilată : *f. sg. nom. / ac. comp.* 13,30 ; 13,31 ;
- gură : (1306 DRĂGANU) : s. f. : „1. Mund, 2. Öffnung“ : „1. bouche, 2. ouverture“ (1 X) :
gura : *sg. nom. / ac.* 13,45 ;
Fac. (12 X), Ieş. (12 X)
- guşă : (1560 DERS) : s. f. „Kropf“ : „jabot“ (1 X) :
guşa : *sg. nom. / ac.* 1,16 ;
- H**
- haină : (1581 / 2 PO) : s. f. : „Kleid, Gewand“ : „vétement“ (52 X) :
haina : *sg. nom. / ac.* 8,07 ; 13,52 ; 13,58 ; 16,17 ;
haină : *sg. nom. / ac.* 6,10 ; 8,07 ; 11,31 ; 13,53 ; 13,56 ;
13,57 ; 16,04 ; 19,19 ;
hainei : *sg. gen. / dat.* 13,59 ;
hainii : *sg. gen. / dat.* 14,55 ;
haine : *pl. nom. / ac.* 6,27 ; 8,13 ; 13,47 ; 13,47 ; 13,47 ;
13,49 ; 13,51 ; 13,55 ; 16,04 ;
hainele : *pl. nom. / ac.* 10,05 ; 10,06 ; 11,25 ; 11,28 ;
11,40 ; 11,40 ; 13,06 ; 13,34 ; 13,45 ; 14,08 ; 14,10 ;
14,36 ; 14,47 ; 15,05 ; 15,06 ; 15,07 ; 15,08 ; 15,10 ;
15,11 ; 15,13 ; 15,21 ; 15,22 ; 15,27 ; 16,26 ; 16,28 ;
17,15 ; 17,16 ; 21,10 ; 21,10 ;
Fac. (25 X), Ieş. (22 X)
- hamelion → cameleon
- hăreţ → herete
- herete : (1600 H.) : s. m. : „Habicht“ : „épervier“ (1 X) :
hăreţul : *sg. nom. / ac.* 11,17 ;
- hiară → fiară
- hier → fier
- hulă : (1561 CORESI) : s. f. : „Schmähung, Lästerung“ : „calomnie, blasphème“ (9 X) :
hulă : *sg. nom. / ac.* 21,16 ; 21,17 ; 21,21 ; 21,21 ;
21,23 ; 22,20 ; 22,25 ; 24,19 ; 24,20 ;
Fac. (1 X), Ieş. (3 X)
- I**
- iar : (XVI sec. CV) : conj. / adv. : „aber, und“ : „mais, cependant, et“ (119 X) :
iară : *adv.* 1,09 ; 2,01 ; 2,12 ; 4,27 ; 5,09 ; 5,13 ; 6,16 ;
7,18 ; 10,06 ; 11,36 ; 13,26 ; 13,28 ; 13,30 ; 13,33 ;
14,17 ; 14,29 ; 14,48 ; 16,28 ; 19,08 ; 19,23 ; 19,25 ;
21,14 ; 22,11 ; 22,23 ; 22,27 ; 23,03 ; 24,16 ; 25,04 ;
25,31 ; 25,46 ; 27,04 ; 27,05 ; 27,06 ; 27,07 ;
iar : *conj.* 2,05 ; 6,28 ; 12,08 ; 13,51 ; 15,08 ; 15,13 ;
15,23 ; 15,24 ; 15,28 ; 17,16 ; 19,07 ; 19,33 ; 20,04 ;
22,29 ; 25,14 ; 25,20 ; 25,25 ; 25,26 ; 25,28 ; 25,29 ;
25,30 ; 25,35 ; 25,39 ; 25,47 ; 25,49 ; 25,51 ; 25,52 ;
25,54 ; 26,14 ; 26,27 ; 27,05 ; 27,06 ; 27,07 ; 27,08 ;
27,09 ; 27,10 ; 27,11 ; 27,13 ; 27,15 ; 27,16 ; 27,17 ;
27,18 ; 27,20 ; 27,22 ; 27,27 ; 27,27 ; 27,31 ; 27,33 ;
iară : *conj.* 1,10 ; 1,14 ; 2,04 ; 2,07 ; 2,10 ; 2,15 ; 3,01 ;
3,06 ; 3,12 ; 4,13 ; 4,22 ; 4,32 ; 5,07 ; 5,11 ;
7,18 ; 11,37 ; 11,38 ; 11,39 ; 12,05 ; 13,04 ; 13,07 ;
13,12 ; 13,16 ; 13,21 ; 13,22 ; 13,23 ; 13,26 ; 13,28 ;
13,35 ; 13,37 ; 13,40 ; 13,41 ; 13,42 ; 13,53 ; 13,57 ;
14,21 ; 14,43 ;
Fac. (108 X), Ieş. (123 X)
- iată : (1561 CORESI) : interj. : „siehe da“ : „voici, voilà“ (22 X) :
iată : 13,05 ; 13,06 ; 13,07 ; 13,09 ; 13,13 ; 13,17 ;
13,20 ; 13,21 ; 13,25 ; 13,26 ; 13,30 ; 13,31 ; 13,32 ;
13,34 ; 13,35 ; 13,39 ; 13,43 ; 13,55 ; 14,03 ; 14,37 ;
14,39 ; 14,48 ;
Fac. (93 X), Ieş. (37 X)
- idol : (XVI sec. CV) : s. m. : „Götze“ : „idole“ (1 X) :
idoli : *pl. nom. / ac.* 19,04 ;
- iecl : (1549 BGL) : s. m. : „Zicklein“ : „chevreau“ (2 X) :
iezi : *pl. nom. / ac.* 1,10 ;
iade : *f. pl. nom. / ac.* 4,02 ;
Fac. (6 X), Ieş. (1 X)

- iepure** : (1502 DERS) : s. m. : „Hasse“ : „lièvre“
(1 X) :
iepurile : *pl. nom. / ac.* 11,06 ;
- iertă** : (XVI se c. PS. V.) : v. I. : „verzeihen“ : „pardonner“
(1 X) :
se va iertă : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 5,16 ;
Fac. (1 X)
- iertare** : (1560 BRATU) : s. f. : „Vergebung“ : „pardon“
(2 X) :
iertare : *sg. nom. / ac.* 25,10 ;
iertării : *sg. gen. / dat.* 25,52 ;
Ieș. (1 X)
- ieși** : (1521 NEACȘU) : v. IV : „heraus-, hinausgehen“ : „sortir“
(20 X) :
veți ieși : *ind. viit. I. 2. pl.* 8,33 ;
vor ieși : *ind. viit. I. 3. pl.* 14,43 ;
ieșiți : *subj. pr. 2. pl.* 10,07 ;
ieșind : *ger.* 9,23 ; 14,38 ; 16,24 ;
ieși : *ind. pf. s. 3. sg.* 9,24 ; 10,02 ; 24,10 ;
va ieși : *ind. viit. I. 3. sg.* 14,03 ; 15,16 ; 16,17 ; 16,18 ;
21,12 ; 22,04 ; 25,28 ; 25,30 ; 25,33 ; 25,41 ; 25,54 ;
Fac. (61 X), Ieș. (54 X)
- ieșire** : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Ausgang, Exodus“ :
„sortie, issue, exode“
(1 X) :
ieșire : *sg. nom. / ac.* 23,36 ;
Ieș. (2 X)
- în** : (1551 / 3 ES) : s. n. : „Lein“ : „lin“
(9 X) :
în : *sg. nom. / ac.* 6,10 ; 6,10 ; 16,04 ; 16,04 ; 16,23 ;
16,32 ; 23,13 ;
inuri : *pl. nom. / ac.* 13,48 ; 13,52 ;
Ieș. (3 X)
- întra** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I. : „hinein-, hereintreten“ : „entrer“
(20 X) :
veți intra : *ind. viit. I. 2. pl.* 14,34 ; 19,23 ; 25,02 ;
veți intra : *ind. viit. I. 2. pl.* 23,10 ;
întri : *subj. pr. 2. sg.* 18,14 ; 18,19 ;
întrind : *ger.* 16,23 ;
întră : *ind. pf. s. 3. sg.* 9,23 ;
va intra : *ind. viit. I. 3. sg.* 12,04 ; 14,08 ; 14,36 ;
14,37 ; 14,44 ; 14,46 ; 14,48 ; 16,03 ; 16,23 ; 16,26 ;
16,28 ; 21,11 ;
Fac. (52 X), Ieș. (43 X)
- isop** : (1564 CORESI) : s. m. : „Ysop“ : „hysope“
(5 X) :
isop : *sg. nom. / ac.* 14,04 ; 14,49 ; 15,51 ;
isopul : *sg. nom. / ac.* 14,06 ; 14,52 ;
Ieș. (1 X)
- isprăvi** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „vollenden“ :
„achever, accomplir“
(2 X) :
veți isprăvi : *ind. viit. I. 2. pl.* 23,39 ;
isprăviți : *subj. pr. 2. pl.* 19,09 ;
Fac. (1 X)
- israiltean** : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. / s. „israeli-
tisch, Israelit“ : „israélite“
(1 X) :
israiltèneii : *f. sg. gen. / dat.* 24,11 ;
israilteancă : *f. sg. nom. / ac.* 24,10 ; 24,10 ;
israilteanul : *m. sg. nom. / ac.* 24,10 ;
- iubi** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV. „lieben“ : „aimer“
(2 X) :
iubești : *subj. pr. 2. sg.* 19,18 ; 19,43 ;
Fac. (12 X), Ieș. (1 X)
- ivi** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „erscheinen“ : „paraître“
(3 X) :
să ivi : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 9,23 ;
se va ivi : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 13,14 ; 13,57 ;
Fac. (16 X), Ieș. (9 X)
- izbîndă** : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Rache“ : „vengeance“
(1 X) :
izbînda : *sg. nom. / ac.* 26,25 ;
Ieș. (1 X)
- izbîndi** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „1. besiegen,
2. sich rächen“ : „1. vaincre, 2. se venger“
(2 X) :
izbîndească : *subj. pr. 3. sg.* 19,18 ;
izbîndind : *ger.* 26,25 ;
Fac. (1 X), Ieș. (2 X)
- iznoavă** : (1551 / 3 ES) : s. f. : „Neuerung“ : „nouveau“
(1 X) :
iznoavă : *sg. nom. / ac.* 19,10 ;
- izvor** : (1486 DERS) : n. : „Quelle, Brunnen“ : „source,
fontaine“
(2 X) :
izvorul : *sg. nom. / ac.* 20,18 ;
izvoarele : *pl. nom. / ac.* 11,36 ;
Fac. (12 X), Ieș. (1 X)
- îmbrăca** : (1551 / 3 ES) : v. I. : „anziehen, bekleiden“ :
„(se)vêtir“
(12 X) :
să îmbrăce : *subj. pr. 3. sg. refl.* 21,10 ;
îmbracă : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,07 ; 8,13 ;
au îmbrăcat : *ind. pf. c. 3. sg.* 8,07 ;
au fost îmbrăcat : *ind. pf. c. 3. sg. pas.* 16,23 ;
va îmbrăca : *ind. viit. I. 3. sg.* 6,10 ; 6,11 ; 16,04 ;
se va îmbrăca : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 6,10 ; 16,24 ;
16,32 ;
să va îmbrăca : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 16,04 ;
Fac. (6 X), Ieș. (6 X)
- împărți** : (XV, sec. CV) : v. IV : „aufteilen, zerteilen,
verteilen“ : „partager“
(7 X) :
veți împărți : *ind. viit. I. 2. pl.* 25,46 ;
vor împărți : *ind. viit. I. 3. pl.* 1,06 ; 1,12 ;
au împărțit : *ind. pf. c. 3. sg.* 8,19 ;
împarte : *ind. pr. 3. sg.* 5,04 ;
va împărți : *ind. viit. I. 3. sg.* 1,17 ; 5,04 ;
Fac. (15 X), Ieș. (4 X)
- împletit** : (1563 CORESI) : adj. : „geflochten, gestrickt“ :
„natté, dressé“
(3 X) :
împletit : *m. sg. nom. / ac.* 14,04 ; 14,06 ; 14,52 ;
Ieș. (39 X)
- împlini** : (1678 CHEIA ÎNT.) : v. IV : „1. erfüllen,
2. vervollständigen“ : „1. remplir, 2. compléter“
(1 X) :
se va plini : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 25,30 ;
Fac. (4 X), Ieș. (3 X)
- împotrivă** : (XVI sec. CV) : adv. / prep. : „gegen(über),
entgegen“ : „au contraire, contre“
(4 X) :

- împotrivă** : *adv.* 18,18 ;
împotriva : *prep.* 6,14 ; 17,04 ; 26,37 ;
 Fac. (7 X), Ieș. (13 X)
- împotrivnic** → **potrivnic**
- împrejur** : (XVI sec. PS. SCH.) : *prep / adv.* : „um... herum, in der Gegend“ : „autour de, aux alentours de“ (19 X) ;
împrejur : *adv.* 1,05 ; 1,11 ; 3,08 ; 3,13 ; 7,02 ; 8,15 ; 8,18 ; 8,18 ; 8,23 ; 9,12 ; 9,18 ; 14,41 ; 16,18 ; 17,06 ; 26,41 ;
penprejur : *adv.* 25,31 ;
prejur : *prep.* 4,30 ; 4,43 ; 13,45 ;
împrejurul : *s. sg. nom. ac.* 25,44 ;
 Fac. (11 X), Ieș. (35 X)
- împreună** : (XVI sec. PS. SCH.) : *adv.* : „zusammen, gemeinsam“ : „ensemble“ (12 X) ;
împreună : 8,29 ; 8,30 ; 10,14 ; 10,15 ; 14,31 ; 23,18 ; 23,19 ; 23,20 ; 25,36 ; 25,41 ; 25,53 ; 25,54 ;
 Fac. (22 X), Ieș. (21 X)
- împrumuta** : (XVI sec. PS. SCH.) : *v. I.* : „leihen, borgen“ : „prêter, emprunter“ (1 X) ;
te vei împrumuta : *ind. viit. I. 2. sg. refl.* 25,14 ;
 Ieș. (3 X)
- împuns** : (1670 ANON. CAR.) : *adj.* : „gestochen, gestoßen“ : „aiguillonné“ (1 X) ;
împunse : *f. pl. nom. / ac.* 19,28 ;
- împușina** : (XVI sec. PS. SCH.), *I.* : „vermindern, verringern“ : „diminuer“ (1 X) ;
va împușina : *ind. viit. I. 3. sg.* 25,16 ;
 Fac. (3 X), Ieș. (2 X)
- în** : (1499 DERS) : *prep.* : „in, an, um“ : „en, dans, à“ (427 X) ;
dentru : 1,02 ; 1,10 ; 2,08 ; 3,01 ; 4,13 ; 5,02 ; 5,13 ; 7,06 ; 17,12 ; 17,15 ; 20,27 ; 25,44 ;
dentr- : 2,02 ; 2,12 ; 3,14 ; 4,02 ; 5,04 ; 5,12 ; 6,15 ; 7,15 ; 7,25 ; 8,11 ; 11,04 ; 11,22 ; 11,32 ; 11,33 ; 15,16 ; 22,04 ; 25,44 ; 25,44 ;
întra : 11,23 ; 19,24 ;
într- : 4,23 ; 4,28 ; 6,28 ; 13,21 ; 13,32 ; 13,47 ; 13,52 ; 14,05 ; 15,03 ; 15,32 ; 16,34 ; 18,05 ; 18,23 ; 20,05 ; 21,20 ; 21,21 ; 22,08 ; 22,20 ; 22,28 ; 22,30 ; 23,21 ; 23,24 ; 23,28 ; 23,29 ; 23,30 ; 24,19 ; 25,29 ; 26,18 ; 26,26 ;
-n : 11,09 ;
în : (311 X) ;
întru : (54 X) ;
 Fac. (737 X), Ieș. (590 X)
- înainte** : (XVI sec. CV) : *adv. / prep.* : „1. früher, zuerst, 2. von, (be) vor“ : „1. auparavant, 2. avant“ (88 X) ;
înainte : *adv.* 22,27 ;
mai înainte : *adv. comp.* 14,36 ; 18,27 ; 18,28 ; 18,30 ;
naintea : *prep.* 10,04 ; 16,07 ; 26,17 ;
înaintea : *prep.* (80 X) ;
 Fac. (131 X), Ieș. (29 X)
- înapoi** : (XVI sec. CV) : *adv.* : „hinten, rück-“ : „arrière, en arrière“ (1 X) ;
înapoi : 6,04 ;
 Fac. (3 X)
- înăuntru** : (XVI sec. PS. SCH.) : „innéh. drinnen, hinein“ : „à l'intérieur, en“ (11 X) ;
înăuntru : 6,30 ; 10,18 ; 11,33 ; 11,33 ; 14,48 ; 16,02 ; 16,13 ; 16,15 ; 16,27 ; 18,09 ;
denăuntru : *adv.* 14,41 ;
 Fac. (16 X), Ieș. (17 X)
- încă** : (XVI sec. CV) : *adv.* : „1. noch, 2. auch, ebenfalls“ : „1. encore, 2. aussi, de même“ (2 X) ;
încă : 13,57 ; 18,18 ;
 Fac. (34 X), Ieș. (17 X)
- încăleca** : (XVI sec. CV) : *v. I.* : „1. (ein Pferd etc.) bestigen, 2. geschlechtlich verkehren“ : „1. monter (à cheval), 2. s'accoupler“ (4 X) ;
încalcei : *subj. pr. 2. sg.* 19,19 ;
să încalce : *subj. pr. 3. sg. refl.* 18,23 ; 20,16 ;
va încăleca : *ind. viit. I. 3. sg.* 15,09 ;
- începătură** : (XVI sec. PS. SCH.) : *s. f.* : „1. Anfang, Ursprung, 2. Herrschaft, 3. Flußarm“ : „1. commencement, début, 2. pouvoir, 3. bras (d'un fleuve)“ (2 X) ;
începătura : *sg. nom. / ac.* 23,10 ;
-ncepăturile : *pl. nom. / ac.* 22,12 ;
 Fac. (3 X), Ieș. (11 X)
- început** : (XVI sec. CV) : *s. n.* : „Beginn, Anfang“ : „début, commencement“ (1 X) ;
-nceput : *sg. nom. / ac.* 2,12 ;
 Fac. (1 X)
- înechina** : (XVI sec. CV) : *v. I.* : „neigen, sich verneigen“ : „s'incliner“ (1 X) ;
vă înechinaț : *subj. pr. 2. pl. refl.* 26,01 ;
 Fac. (22 X), Ieș. (14 X)
- înceinge** : (XVI sec. CV) : *v. III.* : „gürten“ : „ceinturer“ (4 X) ;
înceinse : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,13 ;
au înceinsu : *ind. pf. c. 3. sg.* 8,07 ; 8,07 ;
se va înceinge : *ind. viit. 4. 3. sg. refl.* 16,04 ;
 Ieș. (1 X)
- înceurmezișat** : (1688 BIBLIA) : *adj.* : „trotzig“ : „opposant“ (3 X) ;
înceurmezișată : *f. sg. nom. / ac.* 26,24 ; 26,28 ; 26,41 ;
- îndemină** : (1580 CORESI) : *adv.* : „bei der Hand“ : „sous la main“ (1 X) ;
îndemină : 25,28 ;
- îndesară** → **seară**
- îndeșert** → **deșert**
- îndrepta** : (XVI sec. CV) : *v. I.* : „gerade richten“ : „redresser“ (1 X) ;
îndreptezi : *subj. pr. 2. sg.* 10,11 ;
 Fac. (10 X), Ieș. (3 X)
- înlflori** : (XVI sec. PS. SCH.) : *v. IV.* : 1. blühen, 2. färben“ : „1. felurir, 2. colorer, teindre“ (11 X) ;
înlflorind : *ger.* 13,30 ; 13,38 ; 13,39 ; 13,42 ; 13,57 ;
-nlflorind : *ger.* 13,12 ;
au înlflorit : *ind. pf. c. 3. sg.* 13,20 ; 13,22 ; 13,25 ;

- inflorêște** : *ind. pr. 3. sg.* 13,39;
va inflori : *ind. viil. 4. 3. sg.* 13,12;
- infringe** : (1577 CORESI) : v. III : „1. brechen, knicken, schlagen, 2. abbrechen, Leenden“ : „1. vaincre, 2. venir à bout“
 (4 X) :
au infrint : *ind. pf. c. 3. sg.* 22,04 ;
s-au infrint : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 15,33 ;
va infringe : *ind. viil. 4. 3. sg.* 1,15 ; 1,17 ;
- ingemănat** : (1648 NT) : adj. : „doppelt“ : „double“
 (1 X) :
ingemănată : *f. sg. nom. / ac.* 11,03 ;
- ingreca** : (1563 CORESI) : v. I : „schwanger werden“ : „devenir enceinte“
 (1 X) :
se va ingreca : *ind. viil. I. 3. sg. refl.* 12,02 ;
- ingreulia** : (1581 PRL) : v. I : „be-, erschweren“ : „alourdir“
 (1 X) :
se va ingreulia : *ind. viil. I. 3. sg. refl.* 26,15 ;
 Fac. (1 X), Ieș. 8 X)
- inlăuntru** → **înăuntru**
- inmulți** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „vermehrten“ : „accroître, multiplier“
 (2 X) :
voiu înmulți : *ind. viil. I. 1. sg.* 26,09 ;
va mulți : *ind. viil. I. 3. sg.* 25,16 ;
 Fac. (28 X), Ieș. (6 X)
- innegri** : (1561 CORESI) : v. IV : „schwärzen“ : „noircir“
 (1 X) :
va fi negrită : *ind. viil. I. 3. sg. pas.* 13,21 ;
- innegrit** : (1561 CORESI) : adj. : „nachgedunkelt“ : „terni“
 (3 X) :
innegrită : *f. sg. nom. / ac.* 13,06 ; 13,26 ; 13,28 ;
- inroși** : (1551/3 ES) : v. IV : „rot werden“ : „rougir, devenir rouge“
roșind : *ger.* 13,49 ;
roșind : *ger.* 14,37 ;
rușind : *ger.* 13,31 ;
- însănătoși** : (1551/3 ES) : v. IV : „gesundem, heilen“ : „guérir“
 (1 X) :
s-au însănătoșit : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 13,37 ;
- însănătoșit** : (1688 BIBLIA) : adj. : „gesundet“ : „guéri“
 (1 X) :
însănătoșat : *s. m. sg. nom. / ac.* (<cel), 13,24 ;
- insemnare** : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Zeichen, Aufzeichnung“ : „signe, note“
 (3 X) :
insemnare : *sg. nom. / ac.* 25,15 ;
semnare : *sg. nom. / ac.* 13,02 ;
insemnării : *sg. gen. / dal.* 25,11 ;
- întări** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „(ver) stärken, kräftigen, befestigen“ : „fortifier, renforcer“
 (7 X) :
te întărești : *subj. pr. 2. sg. refl.* 19,16 ;
s-au întărit : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 13,55 ;
voiu întări : *ind. viil. I. 1. sg.* 20,03 ; 20,05 ; 20,06 ; 20,09 ; 26,17 ;
 Fac. (19 X), Ieș. (16 X)
- intemeiat** : (1563 CORESI) : adj. : „begründet, erwiesen“ : „fondé, certain“
 (3 X) :
intemeiată : *f. sg. nom. / ac.* 13,51 ; 13,52 ; 14,44 ;
- intemeiere** : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Gründung, Begründung“ : „fondation, motivation“
 (1 X) :
intemeiere : *sg. nom. / ac.* 26,05 ;
- întinde** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „ausstrecken, sich erstrecken“ : „(s')étendre, tendre“
 (4 X) :
întinzi : *subj. pr. 2. sg.* 25,43 ;
întinză : *subj. pr. 3. sg.* 25,46 ;
s-au întinsu : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 14,44 ;
vei întinde : *ind. viil. I. 2. sg.* 25,53 ;
 Fac. (13 X), Ieș. (26 X)
- îtinge** : (1551/3 ES) : v. III : „(ein-) tunken, -tauchen“ : „tremper“
 (4 X) :
au întinsu : *ind. pf. c. 3. sg.* 9,09 ;
va întinge : *ind. viil. I. 3. sg.* 4,06 ; 4,17 ; 14,16 ;
 Ieș. (1 X)
- întii** : (XVI sec. PS. SCH.) : adv. / adj. / num. : „zuerst, erste(r)“ : „premièrement, premier“
 (16 X) :
dentii : 23,05 ; 23,06 ; 23,07 ; 23,11 ; 23,17 ; 23,19 ; 23,20 ;
dentiiu : 9,15 ;
dentăi : 23,35 ; 23,40 ; 23,40 ;
dentăiu : 2,14 ; 2,14 ; 26,45 ; 27,26 ;
întăiu : *num. ord. m. sg. nom. / ac.* 5,08 ;
 Fac. (28 X), Ieș. (40 X)
- întimpla** : (XVI sec. CV) : v. I : „sich ereiquen“ : „arriver, souvenir“
 (1 X) :
s-au întimplat : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 10,19 ;
 Fac. (4 X), Ieș. (4 X)
- întoarece** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „kehren, wenden, drehen“ : „tourner, retourner, ramener“
 (4 X) :
să întoarse : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 13,07 ;
se va întoarece : *ind. viil. I. 3. sg. refl.* 13,07 ; 14,39 ; 22,13 ;
 Fac. (48 X), Ieș. (23 X)
- întoemia** → **toemai**
- intra** → **întra**
- între** : (1451 DERS) : prep. : „zwischen, unter“ : „entre, parmi“
 (30 X) :
dentre : 20,02 ; 20,02 ;
între : 10,10 ; 10,10 ; 10,10 ; 10,10 ; 11,03 ; 11,47 ; 11,47 ; 16,02 ; 17,03 ; 17,08 ; 17,10 ; 17,12 ; 17,13 ; 18,26 ; 19,28 ; 19,34 ; 19,36 ; 20,14 ; 20,25 ; 20,25 ; 20,25 ; 23,05 ; 24,10 ; 25,45 ; 27,12 ; 27,12 ; 27,14 ; 27,14 ;
 Fac. (28 X), Ieș. (16 X)
- întreg** : (XVI sec. CV) : adj. : „ganz, gesamt“ : „entier“
 (1 X) :
întregi : *f. pl. nom. / ac.* 23,15 ;

intru→in

invăța : (XVI sec. PS. SCH.) : v. 1 : „1. lehren, 2. lernen“ : „apprendre“

(1 X) :

invêțe : *subj. pr. 3. sg.* 11,17 ;

Fac. (2 X)

invăpătură (XVI) sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Lehre, 2. Auftrag“ : „1. ensei gnement, 2. ordre“

(1 X) :

invăpăturile : *pl. nom. / ac.* 26,03 ;

Fac. (1 X)

inverzi : (1581/2 PO) : v. IV : „grün werden“ : „devenir vert“

(2 X) :

inverzind : *ger.* 13,49 ;

inverzind : *ger.* 14,37 ;

invırteji : (1620 MOXA) : v. IV : „zurückkehren, umkehren, wenden“ : (re)tourner“

(3 X) :

se va invırteji : *ind. viil. I. 3. sg. refl.* 25,13 ; 25,27 ; 25,28 ;

Fac. (1 X)

is→fi

î(i)→tu

J

jaf : (1587 DERS) : s. n. : „Plünderung“ : „pillage“

(2 X) :

jaful : *sg. nom. / ac.* 6,04 ;

jah : *sg. nom. / ac.* 6,02 ;

jah→jaf

jăhui→jefui

jefui : (1600 DA) : v. IV : „plündern, rauben“ : „ravir, piller“

(2 X) :

jăfuiestî : *subj. pr. 2. sg.* 19,13 ;

au jefuit : *ind. pf. c. 3. sg.* 6,01 ;

Fac. (3 X), Ieș. (1 X)

jertfă : (1561 CORESI) : s. f. : „Opfer“ : „offrande, sacrifice“

(71 X) :

jirtva : *sg. nom. / ac.* 7,12 ; 7,16 ; 7,29 ; 9,04 ; 9,16 ;

10,12 ; 14,19 ; 14,31 ; 23,13 ; 23,19 ;

jirtvă : *sg. nom. / ac.* 1,09 ; 1,13 ; 1,17 ; 2,01 ; 2,01 ;

2,02 ; 2,03 ; 2,04 ; 2,05 ; 2,06 ; 2,07 ; 2,07 ;

2,09 ; 2,10 ; 2,15 ; 3,01 ; 3,06 ; 6,15 ; 6,20 ;

6,21 ; 6,21 ; 7,13 ; 7,29 ; 14,10 ; 14,21 ; 17,05 ;

17,08 ; 19,05 ; 21,13 ; 22,21 ; 22,29 ; 23,17 ; 23,17 ;

23,18 ;

jirtvei : *sg. gen. / dal.* 1,04 ; 2,13 ; 4,10 ; 4,26 ; 6,14 ;

6,15 ; 7,11 ; 7,15 ; 7,17 ; 7,20 ; 7,21 ; 7,37 ;

7,37 ; 9,18 ; 23,37 ;

jirtvele : *pl. nom. / ac.* 2,03 ; 2,13 ; 4,33 ; 7,32 ; 7,34 ;

10,14 ; 17,05 ; 17,07 ; 21,06 ; 21,21 ; 23,18 ;

jirtvelor : *pl. gen. / dal.* 26,31 ;

Fac. (10 X), Ieș. (21 X)

jertfelnie : (1570 CORESI) : s. n. : „Altar“ : „autel“ (93 X) :

jirtăvnie : *sg. nom. / ac.* 1,05 ; 1,07 ; 1,08 ; 1,09 ;

1,11 ; 1,12 ; 1,13 ; 1,15 ; 1,15 ; 1,16 ; 1,17 ;

2,02 ; 2,09 ; 2,09 ; 2,12 ; 3,02 ; 3,05 ; 3,08 ;

3,11 ; 3,13 ; 3,16 ; 4,20 ; 4,26 ; 4,31 ; 4,35 ;

6,09 ; 6,10 ; 6,12 ; 6,13 ; 6,15 ; 7,05 ; 7,31 ;

8,11 ; 8,11 ; 8,16 ; 8,18 ; 8,20 ; 8,23 ; 8,27 ;

8,29 ; 9,07 ; 9,08 ; 9,10 ; 9,12 ; 9,13 ; 9,14 ;

9,17 ; 9,18 ; 9,20 ; 9,24 ; 10,09 ; 10,12 ; 14,19 ;

16,02 ; 16,14 ; 16,15 ; 16,25 ; 17,06 ; 17,11 ; 21,23 ;

22,22 ;

jirtăvnieul : *sg. nom. / ac.* 4,10 ; 6,09 ; 6,11 ; 8,15 ;

16,12 ; 16,13 ; 16,18 ; 16,20 ; 16,33 ;

jirtăvnieului : *sg. gen. / dal.* 1,11 ; 1,15 ; 4,07 ; 4,07 ;

4,18 ; 4,19 ; 4,25 ; 4,25 ; 4,30 ; 4,30 ; 4,34 ;

4,34 ; 5,09 ; 5,09 ; 5,12 ; 6,14 ; 7,02 ; 8,15 ;

8,15 ; 9,09 ; 9,09 ; 16,05 ; 16,18 ;

Fac. (13 X), Ieș. (67 X)1

jertfi : (1581 / 2 PO) : v. IV : „opfern“ : „sacrifier“ (6 X) :

nejirtvită iaste : *ind. pr. 3. sg. pas.* 19,07 ;

veș jirtvi *ind. viil. I 2 pl.* 19,05 ; 22,29 ;

veș jirtvui : *ind. viil. I. 2. pl.* 22,29 ;

va jirtvui : *ind. viil. I. 3. sg.* 7,16 ;

să jirtvese : *ind. pr. 3. sg. refl. pas.* 24,09 ;

Ieș. (15 X)

jigănie : (1570 CORESI) : s. f. : „Tier“ : „animal“ (1 X) :

jigăniile : *pl. nom. / ac.* 11,27 ;

Fac. (6 X)

jirtăvnie→jertfelnie

jirtvă→jertfă

jirtăvnie→jertfelnie

jirtvă→jertfă

jos : (XVI sec. CV) : adv. : „unten, hinunter“ : „en bas, bas“

(1 X) :

jos : *adv.* 8,07 ;

Fac. (1 X), Ieș. (11 X)

judeca : (XVI sec. CV) : v. I : „richten, urteilen“ : „jurer“

(1 X) :

judeci : *subj. pr. 2. sg.* 19,15 ;

Fac. (7 X), Ieș. (6 X)

judecată (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Gericht, 2. Urteil“ : „1. jugement, 2. réflexion“

(9 X) :

judecată : *sg. nom. / ac.* 19,15 ; 19,35 ;

judecățile : *pl. nom. / ac.* 18,04 ; 18,05 ; 20,22 ; 25,18 ;

26,43 ; 26,46 ;

judecăților : *pl. gen. / dal.* 26,15 ;

Fac. (4 X), Ieș. (17 X)

jug : (XVI sec. PS. H.) : s. n. : „Joch“ : „joug“ (2 X)

jug : *sg. nom. / ac.* 19,19 ;

jugului : *sg. gen. / dal.* 26,13 ;

Fac. (1 X), Ieș. (1 X)

- jumătăte** : (1403 DERS) : s. f. „Hälfte“ : „moitié“
(2 X) :
jumătatea : *sg. nom. / ac.* 6,20 ; 6,20 ;
Ieș. (19 X)
- junghia** : (XVI sec. PS. II.) : v. I : „abstechen, schlachten“ : „juguler, abattre“
(33 X) :
veț junghia : *ind. viit. I. 2. pl.* 19,05 ; 19,06 ;
vor junghia : *ind. viit. I. 3. pl.* 1,11 ; 4,16 ; 4,29 ;
4,33 ; 6,25 ;
vor junghia : *ind. viit. I. 3. pl.* 7,02 ; 14,05 ; 17,05 ;
17,07 ;
junghia : *subj. pr. 2. pl.* 22,02 ;
junghie : *ind. pr. 3. pl.* 4,29 ; 4,33 ; 6,25 ;
junghie : *ind. pr. 3. pl.* 4,24 ; 7,02 ;
junghie : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,15 ; 8,18 ; 8,22 ;
au junghiat : *ind. pf. c. 3. sg.* 9,08 ; 9,12 ; 9,15 ; 9,18 ;
va junghia : *ind. viit. I. 3. sg.* 3,02 ; 14,19 ; 14,25 ;
14,50 ; 16,11 ; 16,15 ;
va junghia : *ind. viit. I. 3. sg.* 17,03 ; 17,03 ; 17,04 ;
Fac. (4 X), Ieș. (7 X)
- junghiat** : (1581 / 2 PO) : adj. : „geopfert“ : „sacrificé“
(2 X) :
junghiate : *f. sg. gen. / dat.* 14,06 ; 14,51 ;
- junghiere** : (XVI sec. CV) : s. f. : „1. Schlachten, Opfern, 2. Opfertier“ : „1. action de juguler, 2. sacrifice“
(1 X) :
junghieri : *pl. nom. / ac.* 22,23 ;
Fac. (1 X)
- jura** : (XVI sec. CV) : v. I : „schwören“ : „jurer“
(3 X) :
jurat : *subj. pr. 2. pl.* 19,12 ;
au jurat : *ind. pf. c. 3. sg.* 6,05 ;
va jura : *ind. viit. I. 3. sg.* 6,03 ;
Fac. (20 X), Ieș. (7 X)
- jurămint** : (XVI sec. CV) : s. n. : „Schwur, Eid“ : „serment“
(2 X) :
jurămint : *sg. nom. / ac.* 5,01 ; 5,04 ;
Fac. (15 X), Ieș. (2 X)
- I→el
- I→el
- ## L
- la** : (1471 DERS) : prep. : „an, zu, bei, in, nach“ : „à, en, près de, vers“
(195 X) :
Fac. (425 X), Ieș. (359 X)
- lapte** : (1517 DERS) : s. n. : „Milch“ : „lait“
(1 X) :
lapte : *sg. nom. / ac.* 20,24 ;
Fac. (3 X), Ieș. (4 X)
- laudă** : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Lob (preisung)“ : „louange“
(4 X) :
lauda : *sg. nom. / ac.* 7,12 ;
laudă : *sg. nom. / ac.* 7,13 ;
laudei : *sg. gen. / dat.* 7,12 ; 7,15 ;
- lăcaș**→locăș
- lăcui**→locui
- lăcuința**→locuință
- lăcutor**→locutor
- lăcustă** : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Heuschrecke“ : „sauterelle“
(1 X) :
lăcusta : *sg. nom. / ac.* 11,22 ;
Ieș. (6 X)
- lăsa** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „lassen, verlassen“ : „laisser, quitter, abandonner“
(15 X) :
vor lăsa : *ind. viit. I. 3. pl.* 7,15 ;
lăși : *subj. pr. 2. sg.* 19,10 ; 23,22 ;
lăsa : *subj. pr. 2. pl.* 22,30 ;
va lăsa : *ind. viit. I. 3. sg.* 16,10 ;
se va lăsa : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 4,20 ; 4,26 ;
4,31 ; 4,35 ; 5,06 ; 5,10 ; 5,13 ; 5,18 ; 6,07 ; 19,22 ;
Fac. (22 X), Ieș. (20 X)
- lăsare** : (XVI sec. CV) : s. f. : „Ab la B“ : „exemption“
(1 X) :
lăsare : *sg. nom. / ac.* 16,26 ;
Ieș. (2 X)
- lăuda** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „loben, rühmen, lobpreisen“ : „louer, célébrer, glorifier“
(1 X) :
lauzi : *subj. pr. 2. sg.* 19,15 ;
Fac. (2 X)
- lăudat** : (1492 DERS) : adj. : „1. gepriesen, 2. gewidmet“ : „1. loué, 2. consacré“
(2 X) :
lăudată : *f. sg. nom. / ac.* 19,24 ; 27,21 ;
- le→el
- le→el
- lehadă** : (1670 ANON. CAR) : s. f. : „Schwan“ : „cygne“
(1 X) :
lehadă : *sg. nom. / ac.* 11,18 ;
- legătură** : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Bindung, Verbindung, 2. Bündel, 3. Gefängnis“ : „1. lien, 2. liasse, 3. prison“
(1 X) :
legătura : *sg. nom. / ac.* 26,13 ;
Fac. (7 X), Ieș. (1 X)
- lege** : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Gesetz, Gebot, 2. Glaube“ : „1. loi, commandement, 2. religion“
(34 X) :
lege : *sg. nom. / ac.* 3,17 ; 6,18 ; 6,22 ; 7,07 ; 7,34 ;
7,36 ; 7,37 ; 10,09 ; 10,13 ; 10,13 ; 10,14 ; 10,14 ;
10,15 ; 16,29 ; 16,31 ; 17,07 ; 23,14 ; 23,21 ; 23,31 ;
23,41 ; 24,03 ; 24,09 ;
legea : *sg. nom. / ac.* 6,09 ;
legea : *sg. nom. / ac.* 6,14 ; 6,25 ; 7,01 ; 7,11 ; 11,16 ;
19,19 ;
legii : *sg. gen. / dat.* 10,11 ;
legile : *pl. nom. / ac.* 18,26 ; 18,30 ; 20,23 ;
legile : *pl. nom. / ac.* 18,03 ;
Fac. (1 X), Ieș. (18 X)
- lemn** : (XVI sec. CV) : s. n. : „1. Baum, 2. Holz“ : „1. arbre, 2. bois.“
(22 X) :
lemnu : *sg. nom. / ac.* 11,32 ; 14,04 ; 14,49 ; 15,12 ;
23,40 ; 23,40 ; 26,30 ;
lemnul : *sg. nom. / ac.* 14,51 ; 14,51 ; 14,52 ; 19,23 ;
26,20 ;
lemnului : *sg. gen. / dat.* 27,30 ;
lēmue : *pl. nom. / ac.* 1,07 ; 4,02 ; 6,12 ;
lēmuele : *pl. nom. / ac.* 1,08 ; 1,12 ; 1,17 ; 3,05 ;

- 14,45; 26,04;
Fac. (25 X), Ieș. (32 X)
- lepăda**: (XVI sec. CV): v. I.: „1. (von sich) abweisen, verwerfen, 2. sich lossagen“: „1. repousser, refuser, rejetter, 2. renier“
(1 X):
va lepăda: *ind. viit. I. 3. sg.* 1,16;
Fac. (2 X)
- levit**: (1561 CORESI): s. m.: „Levit“: „lévite“
(4 X):
leviț: *pl. nom. / ac.* 25,33;
leviților: *pl. gen. / dat.* 25,32; 25,32; 25,33;
Ieș. (3 X)
- li→cl**
- liliae**: (1645 HERODOT): s. m.: „Fledermaus“: „chauve-souri“
(1 X):
liliaeul: *sg. nom. / ac.* 11,19;
- limbă**: (1433 DERS): s. f.: „1. Zunge, 2. Sprache, 3. Volk“: „1. / 2. langue, 3. peuple“
(13 X):
limba: *sg. nom. / ac.* 19,16; 20,02; 21,01;
limbă: *sg. nom. / ac.* 22,22;
limbi: *pl. nom. / ac.* 25,44; 26,33; 26,38;
limbile: *pl. nom. / ac.* 18,24; 18,28; 20,24; 20,26;
limbilor: *pl. gen. / dat.* 20,23; 26,45;
Fac. (41 X), Ieș. (18 X)
- limpede**: (XVI sec. PS. SCH.): „klar“: „clair“
(1 X):
limpede: *sg. nom. / ac.* 24,02;
- lipi**: (XVI sec. PS. SCH.): v. IV.: „1. kleben, heften, 2. sich anschliessen“: „1. coller, 2. (s') attacher“
(1 X):
vă lipiți: *subj. pr. 2. pl. refl.* 19,31;
Fac. (2 X)
- lipsă**: (XVI sec. PS. SCH.): s. f.: „Mangel“: „manque“
(2 X):
lipsa: *sg. nom. / ac.* 26,16;
lipsă: *sg. nom. / ac.* 26,26;
- lipsi**: (1481 LDSR): v. IV.: „fehlen, mangeln“: „manquer, faire défaut“
(1 X):
se va lipsi: *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 13,58;
Fac. (10 X), Ieș. (3 X)
- lingă**: (XVI sec. PS. SCH.): prep.: „neben, bei“: „près de, à côté de“
(20 X):
lingă: 1,16; 3,02; 3,08; 3,13; 4,04; 4,07; 4,07;
4,14; 4,19; 9,09; 10,12; 16,07; 19,21; 22,18;
25,06; 25,35; 25,39; 25,40; 25,47; 25,47;
Fac. (25 X), Ieș. (28 X)
- loc**: (XVI sec. PS. SCH.): s. n.: „Ort, Stelle, Platz, Stätte“: „lieu, endroit, place“
(36 X):
loc: *sg. nom. / ac.* 4,12; 4,24; 4,33; 4,33; 6,11;
6,16; 6,25; 6,26; 6,27; 7,02; 7,06; 8,31;
10,13; 10,14; 10,17; 10,18; 13,28; 13,37; 14,13;
14,40; 14,41; 14,45; 16,24; 16,29; 18,26; 22,27;
24,09; 24,16; 24,22;
locul: *sg. nom. / ac.* 1,16; 4,29; 13,19; 13,23; 14,13;
14,17; 14,28;
Fac. (65 X), Ieș. (20 X)
- locăș**: (1509 DERS): s. n.: „Wohnung, (Wohnsitz)“: „demeure, domicile“
(2 X):
lăcașurile: *pl. nom. / ac.* 23,31;
lăcașele: *pl. nom. / ac.* 23,17;
Fac. (2 X), Ieș. (1 X)
- locui**: (XVI sec. CV): v. IV.: „1. (be) wohnen, 2. ansiedeln“: „1. habiter, 2. établir“
(10 X):
veți locui: *ind. viit. I. 2. pl.* 25,19;
veți locuiți: *ind. viit. I. 2. pl.* 26,05;
locuiescu: *ind. pr. 3. pl.* 22,18; 25,10; 26,32;
locuiți: *imperat. pl.* 25,18;
locuiați: *ind. impf. 2. pl.* 26,35;
am locuit: *ind. pf. c. 1. sg.* 23,43;
locuiște: *ind. pr. 3. sg.* 25,06;
va locui: *ind. viit. I. 3. sg.* 23,42;
Fac. (63 X), Ieș. (8 X)
- locuință**: (1673 DOS.): s. f.: „Wohnstätte, Wohnung“: „domicile, demeure“
(3 X):
locuința: *sg. nom. / ac.* 23,03; 23,14; 23,21;
Fac. (1 X)
- locuit**: (XVI sec. COD. STU.): adj.: „bewohnt“: „habité“
(1 X):
locuită: *f. sg. nom. / ac.* 25,29;
Ieș. (1 X)
- locuitor**: (1563 CORESI): s. m.: „Bewohner, Einwohner“: „habitant“
(1 X):
locuitorii: *pl. nom. / ac.* 20,04;
Fac. (3 X), Ieș. (1 X)
- lor→cl**
- lovi**: (1551 / 3 ES): v. IV.: „1. angreifen, überfallen, 2. schlagen“: „1. attaquer, essailir, envahir, 2. battre, frapper“
(4 X):
voiu lovi: *ind. viit. I. 1. sg.* 26,24;
va lovi: *ind. viit. I. 3. sg.* 24,17; 24,18; 24,21;
Fac. (3 X), Ieș. (23 X)
- lua**: (XVI sec. PS. SCH.): v. „nehmen“: „prendre“
(90 X):
veți lua: *ind. viit. I. 2. pl.* 23,40; 24,05;
vor lua: *ind. viit. I. 3. pl.* 14,04; 14,42; 14,42; 20,17;
21,07; 21,07;
iai: *subj. pr. 2. sg.* 18,17; 18,18; 19,15; 19,17; 25,36;
luați: *subj. pr. 2. pl.* 10,17;
ia: *subj. pr. 3. pl.* 22,09; 24,02;
iau: *ind. pr. 3. pl.* 22,15;
ia: *imperat. sg.* 8,02; 9,02;
luați: *imperat. pl.* 10,12;
luați: *imperat. pl.* 9,03;
luind: *ger.* 2,02; 4,05; 4,34; 5,12; 8,28; 10,01;
14,15; 14,24;
luindu: *ger.* 3,10;
luo: *ind. pf. s. 3. sg.* 8,10; 8,15; 8,16; 8,22;
8,24; 8,25; 8,29;
luară: *ind. pf. s. 3. pl.* 9,05;
am luat: *ind. pf. c. 1. sg.* 7,34;
au luat: *ind. pf. c. 3. sg.* 8,27; 8,28; 9,15; 9,21;
vei lua: *ind. viit. I. 2. sg.* 25,15;
va lua: *ind. viit. I. 3. sg.* 2,09; 3,04; 3,09; 3,15;
4,09; 4,20; 4,30; 4,31; 4,35; 5,01; 5,17;
6,10; 6,15; 7,03; 7,04; 7,18; 12,08; 14,06;
14,10; 14,12; 14,14; 14,21; 14,25; 14,49; 14,51;
15,14; 15,29; 16,05; 16,07; 16,10; 16,12; 16,14;

16,18 ; 16,22 ; 17,16 ; 19,08 ; 20,14 ; 20,17 ; 20,21 ;
21,13 ; 21,14 ; 21,14 ; 24,16 ;
să ia : *ind. pr. 3. sg. refl. pas.* 4,10 ; 4,31 ; 4,35 ;
Fac. (161 X), Ieș. (103 X)

luare : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Erfassen, Nehmen“ :
„prise“
(20 X) :

luare : *sg. nom./ac.* 2,09 ; 2,16 ; 3,03 ; 3,05 ; 3,09 ;
3,11 ; 6,15 ; 7,14 ; 9,21 ; 14,21 ;

luoare : *sg. nom./ac.* 1,09 ; 1,13 ; 1,17 ; 7,32 ; 8,27 ;

luorii : *sg. gen./dat.* 7,34 ; 10,14 ; 10,15 ;

luorile : *pl. nom./ac.* 2,10 ;

luorilor : *pl. gen./dat.* 4,19 ;

Ieș. (11 X) ;

luci : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV. : „leuchten strahlen“ :
„luire, briller“

(3 X) :

lucind : *ger.* 13,24 ; 13,38 ; 13,39 ;

lucire : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Glänzen“ : „lueur“
(3 X) :

lucirii : *sg. gen./dat.* 14,56 ;

luciri : *pl. nom./ac.* 13,38 ; 13,39 ;

lucra : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I. : „arbeiten, bebauen“ :
„travailler“

(7 X) :

lucrați : *subj. pr. 2. pl.* 23,21 ;

lucrat : *sup.* 23,08 ; 23,21 ; 23,25 ; 23,25 ;

să lucrează : *ind. pr. 3. sg. refl. pas.* 23,36 ;

se va lucra : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 7,24 ;

Fac. (5 X), Ieș. (11 X) ;

lucrat : (1563 CORESI) : adj. : „bearbeitet“ : „travaillé“
(1 X) :

lucrat : *m. sg. nom./ac.* 13,49 ;

lucru : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „1. Arbeit, 2. Tat,
Werk, 3. Ding“ : „1. travail, 2. oeuvre, acte, 3. chose“
(20 X) :

lucru : *sg. nom./ac.* 11,32 ; 13,48 ; 14,21 ; 23,30 ;

lucrul : *sg. nom./ac.* 5,02 ; 6,05 ; 7,21 ; 7,24 ; 16,29 ;

23,03 ; 23,07 ; 23,08 ; 23,21 ; 23,25 ; 23,28 ; 23,31 ;

23,35 ; 23,36 ;

lucruri : *pl. nom./ac.* 13,51 ; 23,03 ;

Fac. (12 X) ; Ieș. (79 X) ;

lui : (1502 DERS) : art. hot. m. gen./dat. : „des,
dem“ : „de, à“

(127 X) :

lui : 1,02 ; 1,05 ; 1,07 ; 1,08 ; 1,11 ; 2,02 ; 2,03 ;

2,10 ; 3,02 ; 3,05 ; 3,08 ; 3,13 ; 4,02 ; 4,13 ;

6,09 ; 6,14 ; 6,20 ; 6,25 ; 7,10 ; 7,23 ; 7,29 ;

7,31 ; 7,33 ; 7,34 ; 7,34 ; 7,34 ; 7,35 ; 7,36 ;

7,38 ; 7,38 ; 8,09 ; 8,12 ; 8,13 ; 8,13 ; 8,17 ;

8,20 ; 8,22 ; 8,23 ; 8,26 ; 8,28 ; 8,28 ; 8,36 ;

9,01 ; 9,03 ; 9,07 ; 9,09 ; 9,10 ; 9,12 ; 9,18 ;

10,01 ; 10,04 ; 10,04 ; 10,06 ; 10,07 ; 10,08 ; 10,11 ;

10,11 ; 10,14 ; 10,15 ; 10,16 ; 11,02 ; 11,47 ; 12,02 ;

15,02 ; 15,31 ; 16,01 ; 16,05 ; 16,16 ; 16,17 ; 16,19 ;

16,21 ; 16,34 ; 16,34 ; 17,02 ; 17,03 ; 17,05 ; 17,08 ;

17,10 ; 17,12 ; 17,13 ; 17,14 ; 18,02 ; 19,02 ; 20,02 ;

20,02 ; 21,01 ; 21,21 ; 21,21 ; 21,24 ; 22,02 ; 22,02 ;

22,03 ; 22,04 ; 22,15 ; 22,18 ; 22,18 ; 22,18 ; 22,32 ;

23,02 ; 23,10 ; 23,24 ; 23,34 ; 23,43 ; 23,44 ; 24,02 ;

24,08 ; 24,09 ; 24,10 ; 24,11 ; 24,11 ; 24,11 ; 24,15 ;

24,16 ; 24,23 ; 24,23 ; 25,02 ; 25,33 ; 25,46 ; 25,55 ;

26,42 ; 26,42 ; 26,42 ; 26,46 ; 26,46 ; 27,02 ; 27,34 ;

27,34 ;

Fac. (613 X), Ieș. (389 X) ;

lumină : (XVI sec. CV) : s. f. : „Licht“ : „lumière“
(1 X) :

luminele : *pl. nom./ac.* 24,02 ;
Fac. (6 X), Ieș. (13 X) ;

luminos : (1551 / 3 ES) : adj. : „leuchtend, glänzend,
strahlend“ : „lumineux, brillant“
(3 X) :

luminos : *m. sg. nom./ac.* 13,25 ; 13,26 ;

luminosul : *s. m. nom./ac.* 13,28 ;

lună : (1467 DERS) : s. f. : „1. Mond, 2. Monat“ :
„1. lune, 2. mois“
(6 X) :

luna : *sg. nom./ac.* 16,29 ; 23,05 ; 23,41 ; 25,09 ;

lună : *sg. nom./ac.* 23,24 ; 27,06 ;

lunii : *sg. gen./dat.* 16,29 ; 23,05 ; 23,06 ; 23,24 ;

23,27 ; 23,32 ; 23,34 ; 23,39 ; 25,09 ;

Fac. (14 X), Ieș. (19 X) ;

lut : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Ton, Lehm“ : „ar-
gile, glaise“
(16 X) :

lut : *sg. nom./ac.* 14,41 ; 14,50 ; 15,12 ;

lutul : *sg. nom./ac.* 14,41 ; 14,42 ; 14,45 ;

Fac. (1 X), Ieș. (1 X) ;

M

-m→eu

m→eu

mai : (1400 BGL) : adv. : „noch, schon, mehr“ : „plus,
encore, déjà“
(4 X) :

mai : 13,57 ; 17,07 ; 27,18 ; 27,20 ;

Fac. (27 X), Ieș. (16 X) ;

mare/1 : (XVI sec. CV) : s. f. : „1. Meer, 2. Westen“ :
„1. mer, 2. ouest“
(3 X) :

mare : *sg. nom./ac.* 11,13 ;

mări : *pl. nom./ac.* 11,09 ; 11,10 ;

Fac. (13 X), Ieș. (39 X) ;

mare/2 : (1442 DOR) : adj. : „gross“ : „grand“
(1 X) :

mare : *m. sg. nom./ac.* 21,10 ;

Fac. (60 X), Ieș. (31 X) ;

margine : (1365 SUCIU) : s. f. : „1. Rand, 2. Grenze“ :
„1. bord, marge, 2. limite“
(20 X) :

marginea : *sg. nom./ac.* 8,22 ; 8,22 ; 8,22 ; 8,23 ;

8,23 ; 8,23 ; 14,14 ; 14,14 ; 14,14 ; 14,17 ; 14,17 ;

14,17 ; 14,25 ; 14,25 ; 14,25 ; 14,28 ; 14,28 ; 14,28 ;

marginii : *sg. gen./dat.* 12,03 ;

marginele : *pl. nom./ac.* 4,11 ;

Fac. (11 X), Ieș. (25 X) ;

masă : (1520 DERS) : s. f. : „Tisch“ : „table“
(1 X) :

masa : *sg. nom./ac.* 24,06 ;

Ieș. (18 X) ;

maț : (1495 BGL) : s. n. : „Darm“ : „intestin“
(2 X) :

mațe : *pl. nom./ac.* 8,16 ;

mațele : *pl. nom./ac.* 7,03 ;

Fac. (1 X), Ieș. (2 X) ;

mă→eu

măcar : (1400 LDSR) : adv. : „wenigstens, immerhin“ :
„au moins“
(1 X) :

- măcară : 15,25 ;
- măgar : (1620 MOXA) : s.m. : „Esel“ : „âne“
(1 X) :
- măgariului : *sg. gen./dat.* 15,09 ;
Fac. (17 X), Ieș. (3 X)
- mărire : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Grösse, Ruhm“ :
„grandeur, gloire“
(2 X) :
- mărirea : *sg. nom./ac.* 9,06 ; 9,23 ;
Fac. (3 X), Ieș. (16 X)
- mărturie : (1418 BGL) : s.f. : „1. Bezeugung, 2. Zeuge“ :
„1. témoignage, 2. témoin“
(48 X) :
- mărturie : *sg. nom./ac.* 5,01 ;
mărturie : *sg. gen./dat.* 1,01 ; 1,03 ; 1,05 ; 3,02 ; 3,08 ;
3,18 ; 4,04 ; 4,05 ; 4,07 ; 4,07 ; 4,14 ; 4,16 ; 4,18 ;
4,19 ; 6,16 ; 6,26 ; 6,30 ; 8,03 ; 8,04 ; 8,31 ; 8,33 ;
8,35 ; 9,05 ; 9,23 ; 10,07 ; 10,09 ; 12,06 ; 14,11 ; 14,23 ;
15,14 ; 15,29 ; 15,31 ; 16,02 ; 16,07 ; 16,16 ; 16,17 ;
16,20 ; 16,23 ; 16,33 ; 17,04 ; 17,04 ; 17,05 ; 17,06 ;
17,09 ; 19,21 ; 24,03 ;
mărturii : *sg. gen./dat.* 16,13 ;
Fac. (7 X), Ieș. (57 X)
- mărturisire : (1678 CHEIA ÎNT.) : s.f. „Zeugnis“ :
„témoignage“
(1 X) :
- mărturisirea : *sg. nom./ac.* 22,18 ;
- măruut : (1573 DERS) : adj. : „klein“ : „menu“
(1 X) :
- măruntă : *adj. f. sg. nom./ac.* 16,13 ;
Ieș. (4 X)
- măslin : (XVI sec. PS. SCH.) : s.m. : „Ölbaum“ :
„olivier“
(1 X) :
- maslin : *sg. nom./ac.* 24,02 ;
Fac. (1 X), Ieș. (1 X)
- măsură : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Mass“ : „mesure“
(3 X) :
- măsură : *sg. nom./ac.* 27,16 ;
măsură : *pl. nom./ac.* 19,35
măsurile : *pl. nom./ac.* 19,36 ;
Fac. (1 X), Ieș. (4 X)
- mea → meu
- mele → meu
- merge : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „gehen, (los)
ziehen“ : „aller, marcher“
(18 X) :
- veji mēge : *ind. viit. I. 2. pl.* 25,10 ;
veji mēge : *ind. viit. I. 2. pl.* 26,21 ; 26,23 ; 26,27 ;
mēgeji : *subj. pr. 2. pl.* 18,03 ; 20,23 ;
mergu : *ind. pr. 3. pl.* 11,21 ; 11,27 ;
mergind : *ger.* 14,48 ; 16,17 ; 26,33 ;
am mersu : *ind. pf. c. 1. sg.* 26,41 ;
au mersu : *ind. pf. c. 3. pl.* 26,40 ;
voiu mēge : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,28 ;
vei mēge : *ind. viit. I. 2. sg.* 10,09 ;
va mēge : *ind. viit. I. 3. sg.* 11,27 ; 25,10 ; 25,41 ;
Fac. (75 X), Ieș. (71 X)
- meu : (1521 NEACȘU) : adj./pron.pos. : „mein etc.“ :
„mon etc.“
(309 X) :
- noastre : 1. pl. 25,20 ;
mea : 1. sg. 19,19 ; 19,37 ; 25,21 ; 25,23 ; 26,09 ; 26,11 ;
26,15 ; 26,17 ; 26,40 ; 26,44 ;
mele : 1. sg. 18,04 ; 18,04 ; 18,05 ; 18,05 ; 18,26 ; 18,26 ;
18,30 ; 19,03 ; 19,30 ; 19,30 ; 19,37 ; 20,03 ; 20,08 ;
20,22 ; 20,22 ; 22,09 ; 22,31 ; 23,02 ; 25,18 ; 26,02 ;
26,03 ; 26,03 ;
- mie → eu
- miel : (1532 DERS) : s.m. : „Lamm“ : „agneau“
(15 X) :
- miel : *sg. nom./ac.* 3,07 ; 9,03 ; 12,06 ; 12,08 ; 14,12 ;
14,21 ;
mielul : *sg. nom./ac.* 14,13 ; 14,24 ; 14,25 ;
miei : *pl. nom./ac.* 1,10 ; 14,10 ; 23,18 ; 23,19 ; 23,20 ;
25,55 ;
Fac. (7 X), Ieș. (8 X)
- miere : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. „Honig“ : „miel“
(2 X) :
- miere : *sg. nom./ac.* 20,24 ;
mierea : *sg. nom./ac.* 2,12 ;
Fac. (1 X), Ieș. (5 X)
- mijloc : (1504 DERS) : s.n. : „Mitte“ : „milieu“
(15 X) :
- mijloc : *sg. nom./ac.* 27,14 ; 27,14 ;
mijlocul : *sg. nom./ac.* 3,09 ; 7,03 ; 8,24 ; 9,19 ;
11,47 ; 11,47 ; 16,16 ; 18,29 ; 22,32 ; 23,05 ; 25,33 ;
26,46 ; 26,46 ;
Fac. (66 X), Ieș. (38 X)
- mine → eu
- minți : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „lügen“ : „mentier“
(3 X) :
- minți : *subj. pr. 2. pl.* 19,11 ;
va minți : *ind. viit. I. 3. sg.* 6,02 ; 6,03 ;
- mioară : (1532 DERS) : „Lamm“ : „agnelle“
(1 X) :
- mioară : *sg. nom./ac.* 5,06 ;
- mira : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „sich wundern, stau-
nen“ : „(s')étonner“
(1 X) :
- să vor mira : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 26,32 ;
- miros : (1639 PARACLIS) : s.n. : „Geruch“ : „odeur“
(18 X) :
- miros : *sg. nom./ac.* 1,09 ; 1,13 ; 1,17 ; 2,02 ; 2,09 ;
2,12 ; 3,05 ; 3,11 ; 4,31 ; 6,15 ; 6,21 ; 7,05 ; 8,20 ;
8,27 ; 17,04 ; 17,06 ; 23,13 ; 23,18 ;
Fac. (3 X), Ieș. (8 X)
- mirosenie : (MS. 1560) : s.f. : „Geurch, Duft“ : „odeur,
parfum“
(2 X) :
- mirosenie : *sg. nom./ac.* 23,18 ;
miroseniia : *sg. nom./ac.* 26,31 ;
- mirosi : (1581/2 PO) : v. IV : „riechen“ : „sentir“
(1 X) :
- voiu mirosi : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,31 ;
Fac. (2 X), Ieș. (1 X)
- mirosire : (1674 MIR. COSTIN) : s.f. : „Duft, Geruch“ :
„parfum, odeur“
(18 X) :
- mirosire : *sg. nom./ac.* 1,09 ; 1,13 ; 1,17 ; 2,09 ;
2,12 ; 3,05 ; 3,11 ; 3,16 ; 4,31 ; 6,15 ; 7,05 ; 8,20 ; 8,27 ;
17,04 ; 17,06 ; 23,13 ;
mirosiri : *sg. gen./dat.* 6,21 ;
mirosirii : *sg. gen./dat.* 2,02 ;
Fac. (1 X), Ieș. (3 X)
- mișea : (1563 CORESI) : v. I : „(sich) bewegen“ :
„(se) mouvoir“
(1 X) :
- să mișcă : *ind. pr. 3. sg. refl.* 11,46 ;

- mitră**: (1645 HERODOT): s.f.: „Krone“: „mitre“
(2 X):
mitra: *sg. nom./ac.* 8,09;
mitră: *sg. nom./ac.* 8,09;
Ieș. (7 X)
- mînă**: (XVI sec. PS. SCH.): s.f.: „Hand“: „main“
(66 X):
mîna: *sg. nom./ac.* 1,04; 1,11; 2,02; 3,08; 4,04;
4,24; 4,29; 4,33; 5,07; 5,11; 5,12; 5,12; 6,15;
10,11; 12,08; 14,15; 14,16; 14,17; 14,17; 14,21;
14,22; 14,26; 14,27; 14,28; 14,29; 14,30; 14,32;
19,18; 22,25; 25,47; 26,46; 27,08;
mînă: *sg. nom./ac.* 16,21; 21,18; 25,26; 26,01;
mînei: *sg. gen./dat.* 14,14;
mîni: *sg. gen./dat.* 8,22; 14,07; 14,25; 14,28;
mîniile: *pl. nom./ac.* 7,30; 15,11; 25,35; 25,49;
mîni: *pl. nom./ac.* 11,27;
mîniile: *pl. nom./ac.* 3,02; 3,13; 4,15; 8,21; 8,27;
9,16;
mîni: *pl. nom./ac.* 4,05;
mîniile: *pl. nom./ac.* 8,14; 8,18; 8,26; 8,26; 8,33;
9,22; 16,13; 16,21; 16,32; 24,14; 26,25; 26,30;
mîniilor: *pl. gen./dat.* 8,23;
Fac. (83 X), Ieș. (102 X)
- mînea**: (XVI sec. PS. SCH.): v. I.: „essen, fressen“:
„manger, dévorer“
(103 X):
vom mînea: *ind. viit. I. 1. pl.* 25,20;
veț mînea: *ind. viit. I. 2. pl.* 10,12; 10,13; 10,14;
10,18; 11,02; 11,04; 11,09; 11,21; 11,22; 19,25;
25,12; 25,19; 25,22; 25,22;
veți mînea: *ind. viit. I. 2. pl.* 8,31; 11,03; 26,05;
26,10; 26,26; 26,29; 26,29;
vor mînea: *ind. viit. I. 3. pl.* 6,16; 6,18; 8,31; 22,11;
24,09; 26,02; 26,16;
mînînee: *subj. pr. 3. sg.* 22,08;
mănînee: *subj. pr. 3. sg.* 17,14;
mîneacă: *subj. pr. 2. pl.* 7,26;
mîneacă: *subj. pr. 2. pl.* 3,17; 7,23; 10,17; 11,08;
11,11; 11,42; 17,14; 19,26; 23,06; 23,14; *ind. pr. 2. pl.* 11,34;
mînînea: *ind. pr. 3. pl.* 19,08;
mîneînd: *ger. 7,18; 22,16*;
mîneat: *sup.* 19,23; 25,07;
mînea: *inf.* 11,39;
mînea: *ind. pf. s. 3. sg.* 9,24;
au mîneat: *ind. pf. c. 3. sg.* 10,02;
aț mîneat: *ind. pf. c. pl.* 10,17;
mînînea: *ind. pr. 3. sg.* 17,19;
mănînea: *ind. pr. 3. sg.* 17,14;
voiu mînea: *ind. viit. I. 1. sg.* 10,19;
va mînea: *ind. viit. I. 3. sg.* 6,16; 6,26; 6,29; 7,06;
7,18; 7,18; 7,19; 7,20; 7,21; 7,25; 7,27; 11,40;
14,47; 17,10; 17,12; 17,12; 17,15; 19,08; 21,22;
22,06; 22,07; 22,10; 22,10; 22,11; 22,12; 22,13;
22,13; 22,14; 26,38;
să mînînea: *ind. pr. 3. pl. refl. pas.* 11,47; 11,47;
să mănînea: *ind. pr. 3. sg. refl. pas.* 17,13;
se vor mînea: *ind. viit. I. 3. pl. refl. pas.* 6,16; 7,06;
7,15; 7,19; 11,13;
se va mînea: *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 7,16; 7,24;
19,07; 22,30;
să va mînea: *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 6,23; 6,26;
19,06;
să mînînee: *subj. pr. 3. pl. refl. pas.* 11,41;
să mănînee: *subj. pr. 3. sc. refl. pas.* 6,30; 19,23;
Fac. (67 X), Ieș. (47 X)
- mîncare**: (XVI sec. PS. SCH.): s.f.: „Essen, Speise“:
„mets, nourriture“
(2 X):
mîncare: *sg. nom./ac.* 7,24; 19,07;
Fac. (10 X), Ieș. (1 X)
- mîndrie**: (XVI sec. PS. SCH.): s.f.: „Höchmut“:
„orgueil“
(1 X):
mîndriei: *sg. gen./dat.* 26,19;
Ieș. (1 X)
- mînia**: (XVI sec. PS. SCH.): v. I.: „in Zorn geraten“:
„(s') enrager“
(1 X):
s-au mîniat: *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 10,16;
Fac. (2 X), Ieș. (4 X)
- mînie**: (XVI sec. PS. SCH.): s.f.: „Zorn“: „colère“
(4 X):
mînie: *sg. nom./ac.* 10,06; 26,24; 26,28; 26,41;
Fac. (2 X), Ieș. (4 X)
- mîntui**: (XVI sec. PS. SCH.): v. IV.: „erlösen, erretten
befreien“: „délivrer, sauver“
(6 X):
mîntuit: *sup.* 27,13;
va mîntui: *ind. viit. I. 3. sg.* 25,25; 25,49; 25,49;
27,13; 27,15;
Fac. (11 X) Ieș. (6 X)
- mîntuire**: (XVI sec. CV): s.f.: „Erlösung, Errettung,
Heil“: „délivrance, salut“
(32 X):
mîntuire: *sg. nom./ac.* 3,01; 3,06; 17,04; 17,05;
19,05; 22,21;
mîntuirea: *sg. nom./ac.* 25,29;
mîntuirei: *sg. gen./dat.* 4,10; 4,26; 4,31; 7,13;
7,14; 7,15; 7,20; 7,21; 7,29; 7,29; 7,32; 7,33;
7,34; 9,18; 9,22; 10,14; 23,19;
mîntuirii: *sg. gen./dat.* 3,03; 3,09; 4,35; 6,12; 7,11;
7,37; 9,04;
mîntuirii: *pl. nom./ac.* 25,24;
Fac. (5 X), Ieș. (7 X)
- moarte**: (XVI sec. PS. SCH.): s.f.: „Tod“: „mort“
(14 X):
moarte: *sg. nom./ac.* 20,02; 20,09; 20,10; 20,11;
20,12; 20,13; 20,15; 20,16; 20,27; 24,16; 24,17;
24,21; 26,25; 27,29;
Fac. (8 X), Ieș. (12 X)
- mort**: (XIII sec. PS. SCH.): *adj./s.*: „tot, Toter“:
„mort“
mort: *adj. m. sg. nom./ac.* 21,11;
s. m. sg. nom./ac. 21,05;
Fac. (8 X), Ieș. (3 X)
- mortăciune**: (1551/3 ES): s.f.: „Aas“: „charogne“
(21 X):
mortăciune: *sg. nom./ac.* 5,02; 7,24; 17,15; 22,08;
mortăciunele: *pl. nom./ac.* 11,24; 11,25; 11,26;
11,27; 11,28; 11,31;
mortăciunile: *pl. nom./ac.* 5,02; 5,02; 11,08; 11,11;
11,35; 11,36; 11,37; 11,38; 11,39; 11,40; 11,40;
- moșie**: (1548 DERS): s.f.: „Erbgut“: „1. patrimoine,
2. terre, propriété“
(15 X):
moșie: *sg. nom./ac.* 25,34; 25,45;
moșia: *sg. nom./ac.* 25,10; 25,25; 25,27; 25,28;
25,41; 27,21; 27,24;
moșiei: *sg. gen./dat.* 25,32; 27,16; 27,22; 27,28;
moșiilor: *pl. gen./dat.* 25,33;

- moșilor : *pl. gen./dat.* 25,33 ;
Fac. (1 X), Ieș. (1 X)
- moșnean : (1677 BGL) : s.m. : „Erbe“ : „héritier“
(1 X) :
moșneanul : *sg. nom./ac.* 23,42 ;
Ieș. 2 X
- moșteni : (1561 CORESI) : „(be)erben“ : „hériter“
(1 X) :
veți moșteni : *ind. viit. I. 3. pl.* 20,24 ;
Fac. (10 X), Ieș. (1 X)
- moștenire : (1652 XNDR.) : s. f. : „Erbchaft, Erbe“ :
„héritage“
(3 X) :
moștenire : *sg. nom./ac.* 14,34 ;
moștenirea : *sg. nom./ac.* 25,10 ;
moștenirii : *sg. gen./dat.* 25,24 ;
Fac. (1 X), Ieș. (1 X)
- muia : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „tauchen“ : „trempier,
mouiller“
(3 X) :
va muia : *ind. viit. I. 3. sg.* 14,06 ; 14,51 ;
să va muia : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 11,32 ;
- muiere : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Frau“ : „femme“
(25 X) :
muidere : *sg. nom./ac.* 13,29 ; 13,38 ; 18,18 ; 20,14 ;
muiderea : *sg. nom./ac.* 15,18 ; 15,19 ; 15,25 ; 18,14 ;
18,20 ; 18,23 ; 19,20 ; 20,10 ; 20,10 ; 20,11 ; 20,16 ;
20,16 ; 20,18 ; 20,21 ; 21,07 ; 21,07 ;
muiderii : *sg. gen./dat.* 18,08 ; 18,11 ; 18,16 ; 18,17 ;
muideri : *pl. nom./ac.* 26,26 ;
Fac. (63 X), Ieș. (18 X)
- mult : (1521 NEACȘU) : *adj./adv.* : „viel“ : „maint,
nombreux, beaucoup“
(3 X) :
multe : *adj. f. pl. nom./ac.* 15,25 ;
mai mult : *adv. comp.* 25,16 ; 25,51 ;
Fac. (23 X), Ieș. (20 X)
- mulți → înmulți
- mulțime : (XVI sec. CV) : s.f. : „Menge“ : „foule, multi-
tude“
(2 X) :
mulțime : *sg. nom./ac.* 11,42 ; 25,36 ;
Fac. (8 X), Ieș. (2 X)
- mumă : (XVI sec. PS. H.) : s. f. : „Mutter“ : „mère“
(15 X) :
mină : *sg. nom./ac.* 20,19 ;
muma : *sg. nom./ac.* 20,09 ; 20,14 ; 20,17 ; 21,01 ;
mumă : *sg. nom./ac.* 18,09 ; 21,02 ;
mumă : *sg. nom./ac.* 18,07 ; 19,03 ; 20,09 ; 22,27 ;
mumei : *sg. gen./dat.* 18,07 ; 18,13 ; 18,13 ; 24,11 ;
Fac. (28 X), Ieș. (8 X)
- munte : (1443 DERS) : s.m. : „Berg“ : „mont(agne)“
(5 X) :
muntele : *sg. nom./ac.* 7,38 ; 25,01 ; 26,46 ; 27,34 ;
munți : *pl. nom./ac.* 19,26 ;
Fac. (23 X), Ieș. (51 X)
- muri : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „sterben“ : „mourir“
(20 X) :
veți muri : *ind. viit. I. 2. pl.* 10,09 ;
vor muri : *ind. viit. I. 3. pl.* 15,31 ; 20,20 ; 20,21 ;
22,09 ;
moară : *subj. pr. 3. sg.* 24,16 ;
muriți : *subj. pr. 2. pl.* 8,35 ; 10,06 ; 10,07 ;
murind : *ger.* 11,32 ;
muriră : *ind. pf. s. 3. pl.* 16,01 ;
au murit : *ind. pf. c. 3. pl.* 10,02 ; 16,01 ;
va muri : *ind. viit. I. 3. sg.* 11,39 ; 16,02 ; 16,13 ;
19,20 ; 24,17 ; 24,18 ; 24,21 ;
Fac. (75 X), Ieș. (34 X)
- muștra : (1581/2 PRL) : v. I : „tadeln, schelten“ : „blâmer,
gronder, réprimander“
(1 X) :
muștri : *subj. pr. 2. sg.* 19,17 ;
- muștrare : (1618 GCR) : s.f. : „Tadel“ : „réprimande“
(1 X) :
muștrare : *sg. nom./ac.* 19,17 ;
- muta : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „umziehen, umsie-
deln, versetzen, verrücken“ : „déménager, émigrer,
transférer, changer de lieu“
(1 X) :
mutindu-se : *gen. refl.* 26,36 ;
- N**
- n → nu
- nainte(a) → înainte
- naște : (XVI sec. CV) : v. III : „1. zeugen, gebären
2. geboren, erzeugt werden“ : „1. enfanter, procréer,
engendrer, 2. naître, être procréé“
(7 X) :
se vor naște : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 25,45 ;
născu : *ind. pr. 3. pl.* 11,47 ; 11,47 ;
naște : *ind. pr. 3. sg.* 12,07 ;
va naște : *ind. viit. I. 3. sg.* 12,02 ; 12,05 ;
se va naște : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 22,27 ;
Fac. (166 X), Ieș. (10 X)
- naștere : (1551/3 ES) : s.f. : „Geburt“ : „naissance“
(1 X) :
naștere : *sg. nom./ac.* 25,47 ;
Fac. (19 X), Ieș. (5 X)
- nădăjdui : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „hoffen, ver-
trauen“ : „espérer, avoir confiance“
(1 X) :
nădăjduind : *ger.* 25,18 ;
- nădejde : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Hoffnung“ :
„espérance, espoir“
(1 X) :
nădejde : *sg. nom./ac.* 25,19 ;
- nădrăgi : (1508 DERS) : s.m. pl. : „Hose“ : „pantalon“
(2 X) :
nădrăgi : *nom./ac.* 6,10 ; 16,04 ;
Ieș. (2 X)
- năimi : (1561 CORESI) : v. IV : „dingen, neuern, mieten“ :
„engager, louer“
(2 X) :
năimit : *sup.* 25,50 ;

- au năimit : *ind. pf. c. 3. sg.* 22,10 ;
Fac. (1 X), Ieș. (1 X)
- năimit : (1643 VARL.) : *adj.* : „gemietet, angeheuert“ :
„embauché“
(4 X) :
năimitului : *s.m. sg. gen./dat.* 19,13 ; 25,06 ;
năimit : *s.m. sg. nom./ac.* 25,40 ; 25,53 ;
Ieș. (1 X)
- năpăstui : (XVI sec. CV) : *v. IV.* : „fälschlich beschuldigen, Unbill antun“ : „faire tort“
(1 X) :
năpăstuiască : *subj. pr. 3. sg.* 19,11 ;
- năseut : (XVI sec. CV) : *adj.* : „geboren“ : „né“
(5 X) :
năseute : *f. pl. nom./ac.* 23,17 ;
năseută : *f. sg. nom./ac.* 18,09 ; 18,09 ;
năseuți : *s.m. pl. nom./ac.* 22,11 ;
năseutul : *s.m. sg. nom./ac.* 27,26 ;
Fac. (21 X), Ieș. (23 X)
- năsilnic : (1620 MOXA) : *adj.* : „gewalttätig“ :
„violent“
(1 X) :
năsilnicului : *sg. gen./dat.* 19,15 ;
- ne→eu
- neam : (XVI sec. CV) : *s.n.* : „Geschlecht, Volk“ : „famille, descendance, peuple“
(2 X) :
neam : *sg. nom./ac.* 22,12 ;
neamul : *sg. nom./ac.* 25,49 ;
Fac. (18 X), Ieș. (21 X)
- neacăji : (1688 BIBLIA) : *v. IV.* : „plagen, ärgern“ :
„peiner, agacer“
(2 X) :
neacăjăscu : *subj. pr. 1. sg.* 26,26 ;
neacăjit : *subj. pr. 2. pl.* 19,33 ;
- necurat : (XVI sec. CV) : *adj./s.* : „unrein, Teufel“ :
„impur, diable“
(90 X) :
necurate : *f. pl. nom./ac.* 5,02 ; 5,02 ; 7,21 ; 11,08 ;
11,27 ; 11,28 ; 11,29 ; 11,31 ; 11,33 ; 11,35 ; 11,35 ;
11,47 ; 14,36 ; 20,25 ; 20,25 ; 27,27 ;
necurat <ă> : *f. sg. nom./ac.* 15,09 ;
necurată : *f. sg. nom./ac.* 5,02 ; 7,21 ; 11,04 ; 11,34 ;
11,38 ; 12,02 ; 12,02 ; 13,51 ; 14,44 ; 15,02 ; 15,25 ;
necurat : *m. pl. nom./ac.* 15,18 ;
necurăți : *m. pl. nom./ac.* 10,10 ; 11,43 ;
necurat : *m. sg. nom./ac.* 5,02 ; 7,21 ; 11,05 ; 11,06 ;
11,07 ; 11,24 ; 11,25 ; 11,26 ; 11,27 ; 11,28 ; 11,31 ;
11,32 ; 11,34 ; 11,35 ; 11,36 ; 11,39 ; 11,40 ; 12,04 ;
12,05 ; 13,11 ; 13,15 ; 13,36 ; 13,45 ; 13,46 ; 13,46 ;
13,55 ; 14,40 ; 14,41 ; 14,45 ; 14,46 ; 14,47 ; 14,57 ;
15,04 ; 15,04 ; 15,05 ; 15,06 ; 15,07 ; 15,08 ; 15,10 ;
15,10 ; 15,11 ; 15,16 ; 15,17 ; 15,19 ; 15,20 ; 15,20 ;
15,21 ; 15,22 ; 15,23 ; 15,24 ; 15,24 ; 15,26 ; 15,27 ;
15,27 ; 17,15 ; 22,05 ; 22,06 ; 27,11 ;
necuratul : *s.m. sg. nom./ac.* 7,19 ;
Fac. (7 X), Ieș. (1 X)
- necurăție : (XVI sec. CV) : *s.f.* : „Unreinheit“ : „impureté“
(15 X) :
necurăție : *sg. nom./ac.* 5,03 ; 7,21 ; 20,21 ; 20,25 ;
necurăției : *sg. gen./dat.* 15,03 ; 15,25 ; 15,30 ;
- necurății : *sg. gen./dat.* 12,02 ; 15,25 ; 15,25 ; 15,26 ;
16,16 ; 18,19 ;
necurățiile : *pl. nom./ac.* 16,16 ; 16,19 ;
- neg : (1688 BIBLIA) : *s.m.* : „Warze“ : „verruc“
(1 X) :
negi : *pl. nom./ac.* 22,22 ;
- negru : (1401 DRHA) : *adj.* : „schwarz“ : „noir“
(3 X) :
neagră : *f. sg. nom./ac.* 13,56 ;
negru : *m. sg. nom./ac.* 13,03 ; 13,37 ;
- nelăguire : (1688 BIBLIA) : *s.f.* : „Frevél, Gottlosigkeit“ :
„impiété, sacrilège“
(1 X) :
nelăguiri : *pl. nom./ac.* 26,43 ;
- nemernie : (1551/3 ES) : *adj.* : „fremd“ : „étranger“
(25 X) :
nemernee : *m. sg. nom./ac.* 19,33 ;
nemernieilor : *s.m. pl. gen./dat.* 25,45 ;
nemerniei : *s.m. pl. gen./dat.* (<celor). 17,08 ;
s.m. pl. nom./ac. 17,10 ; 17,15 ; 19,34 ; 20,02 ; 25,23 ;
nemernieii : *s.m. pl. nom./ac.* 17,03 ; 17,13 ; 22,18 ;
nemernieului : *s.m. sg. gen./dat.* 19,10 ; 25,47 ; 25,47 ;
nemernie : *s.m. sg. gen./dat.* (<celui). 23,22 ; 24,22 ;
25,06 ; *s.m. sg. nom./ac.* 16,29 ; 17,12 ; 18,26 ; 25,35 ;
25,40 ; 25,47 ;
nemernieul : *s.m. sg. nom./ac.* 22,10 ;
nemernee : *s.m. sg. nom./ac.* 19,34 ;
Fac. (1 X), Ieș. (11 X)
- nemerniei : (1688 BIBLIA) : *v. IV.* : „einwandern, unstedt umherwandern“ : „immigrer, errer“
(1 X) :
ați nemernieit : *ind. pf. c. 2. pl.* 18,03 ;
- neprieten : (1640 URECHE) : *s.m.* : „Feind“ : „ennemi“
(2 X) :
neprietenii : *pl. nom./ac.* 26,08 ;
neprietinelor : *pl. gen./dat.* 26,37 ;
Fac. (2 X), Ieș. (4 X)
- neștiință : (XVI sec. CV) : *s.f.* : „Unwissenheit“ :
„ignorance“
(2 X) :
neștiința : *sg. nom./ac.* 5,18 ;
neștiințe : *pl. nom./ac.* 22,14 ;
- neștine : (XVI sec. CV) : *pron. nehot.* : „einer, jemand“ :
„un, quelqu'un“
(6 X) :
neștine : 15,32 ; 19,20 ; 24,19 ; 25,26 ; 25,29 ;
niștine : 25,51 ;
Fac. (2 X), Ieș. (12 X)
- netăiat→tăiat
- neumblat : (XVI sec. PS. H.) : *adj.* : „unbetreten“ :
„non fréquenté“
(1 X) :
neumblat : *m. sg. nom./ac.* 16,10 ;
- nevăstuică : (1640 PRAV. GOV.) : *s. f.* : „Wiesel“ :
„belette“
(1 X) :
nevăstuica : *sg. nom./ac.* 11,30 ;

- nevoi : (1492 DERS) : v. IV : „nötigen“ : „astreindre“ (2 X) :
nevoiască : *subj. pr. 3. sg.* 25,14 ; 25,17 ;
- nevoie : (1499 DERS) : s.f. : „Not“ : „nécessité“ (1 X) :
nevoie : *sg. nom./ac.* 4,27 ;
- niei : (...nici) : (XVI sec. CV) : *adv./conj.* : „kein, auch nicht, nicht einmal, weder... noch“ : „aucun, même pas, ni... ni“ (22 X) :
niec : 5,11 ; 11,12 ; 19,10 ; 19,11 ; 19,15 ; 19,26 ; 19,26 ; 19,27 ; 21,11 ; 25,11 ; 25,36 ; 26,01 ; 26,01 ; 26,01 ; 26,14 ; 26,18 ; 26,27 ; 26,44 ; 27,10 ; 27,28 ; 27,33 ;
niec : 11,10 ;
Fac. (16 X), Ieș. (34 X)
- nimeni : (XVI sec. CV) : *pron. nehol.* : „niemand“ : „personne“ (4 X) :
nimenea : 26,17 ; 26,37 ;
nimeni : 26,36 ; 26,37 ;
Fac. (7 X), Ieș. (10 X)
- noao → eu
- noapte : (XVI sec. CV) : *s.f./adv.* : „Nacht, nachts“ : „nuit, la nuit“ (3 X) :
noapte : *sg. nom./ac.* 11,17 ;
noaptea : *sg. nom./ac.* 6,09 ; *adv.* 8,35 ;
Fac. (28 X), Ieș. (16 X)
- noastră → meu
- noastre → meu
- noi → eu
- nor : (1454 DERS) : s.m. : „Wolke“ : „nuage“ (1 X) :
nor : *sg. nom./ac.* 16,02 ;
Fac. (4 X), Ieș. (21 X)
- noră : (1560 PRAV.) : s.f. : „Schwiegertochter“ : „belle-fille“ (2 X) :
nora : *sg. nom./ac.* 20,12 ;
nororii : *sg. gen./dat.* 18,15 ;
Fac. (8 X)
- norod : (1551/3 ES) : s.n. : „Volk“ : „peuple“ (32 X) :
norod : *sg. nom./ac.* 9,22 ; 16,15 ; 16,24 ; 26,12 ;
norodul : *sg. nom./ac.* 4,03 ; 4,27 ; 7,20 ; 7,21 ; 7,25 ; 7,27 ; 9,23 ; 9,23 ; 9,24 ; 17,04 ; 17,09 ; 17,10 ; 19,08 ; 20,03 ; 20,05 ; 20,06 ; 21,04 ; 21,14 ; 21,15 ; 23,29 ; 23,30 ;
norodului : *sg. gen./dat.* 9,07 ; 9,15 ; 9,15 ; 9,18 ; 16,24 ; 19,18 ;
noroadelor : *pl. gen./dat.* 18,29 ;
Fac. (22 X), Ieș. (5 X)
- nostru → meu
- noștri → meu
- nu : (1521 NEACȘU) : *adv.* : „nein, nicht“ : „non, ne... pas“ (317 X) :
nu : (309 X) ;
n- : (8 X) ;
Fac. (319 X), Ieș. (200 X)
- numai : (XVI sec. CV) : *adv.* „nur“ : „seulement“ (4 X) :
numai : 11,21 ; 21,02 ; 21,14 ; 21,23 ;
- număr : (XVI sec. PS. H.) : s.n. : „Zahl, Anzahl“ : „nombre“ (3 X) :
număr : *sg. nom./ac.* 25,16 ;
numărul : *sg. nom./ac.* 25,15 ; 25,15 ;
Fac. (16 X), Ieș. (7 X)
- număra : (XVI sec. CV) : v. I : „zählen“ : „compter“ (6 X) :
vef număra : *ind. viit. I. 2. pl.* 23,15 ; 23,16 ;
vef număra : *ind. viit. I. 2. sg.* 25,08 ;
se vor număra : *ind. viit. I. 3. pl. rejl. pas.* 15,13 ; 15,28 ;
se va număra : *ind. viit. I. 3. sg. rejl. pas.* 23,15 ;
Fac. (9 X), Ieș. (1 X)
- nume : (XVI sec. CV) : s.n. : „Name“ : „nom“ (14 X) :
nume : *sg. nom./ac.* 24,11 ;
numele : *sg. nom./ac.* 18,21 ; 19,12 ; 19,12 ; 20,03 ; 21,06 ; 21,09 ; 21,12 ; 21,23 ; 22,02 ; 22,32 ; 24,11 ; 24,16 ; 24,16 ;
Fac. (112 X), Ieș. (38 X)
- numi : (XVI sec. CV) : v. IV : „(be)nennen“ : „nommer“ (3 X) :
vef numi : *ind. viit. I. 2. pl.* 23,21 ;
numind : *ger.* 24,11 ; 24,16 ;
Fac. (63 X), Ieș. (8 X)

O

o/1 → el

o/2 → un

- oaie : (1341 SUCIU) : s. f. : „Schaf“ : „mouton“ (21 X) :
oaiă : *sg. nom./ac.* 22,28 ;
oaie : *sg. nom./ac.* 4,28 ; 4,35 ; 5,07 ; 14,10 ; 17,03 ; 22,23 ; 22,27 ; 23,12 ; 27,26 ;
oi : *pl. nom./ac.* 1,02 ; 1,10 ; 3,06 ; 5,06 ; 5,15 ; 5,18 ; 6,06 ; 22,21 ; 22,29 ; 27,32 ;
oilor : *pl. gen./dat.* 7,23 ;
Fac. (61 X), Ieș. (29 X)
- oală : (1535 BGL) : s. f. : „1. Topf, 2. Ton“ : „1. pot, 2. argile“ (2 X) :
oală : *sg. nom./ac.* 6,28 ; 11,33 ;
- oară : (XVI sec. CV) : s. f. : „Mal“ : „fois“ (14 X) :
ori : *pl. nom./ac.* 4,06 ; 4,17 ; 8,11 ; 12,05 ; 14,07 ; 14,16 ; 14,27 ; 14,51 ; 16,14 ; 16,19 ; 25,08 ; 26,18 ; 26,24 ; 26,28 ;
Fac. (6 X)
- oare : (1404 DERS) : *adv.* : „wohl“ : „peut-être“ (1 X) :
oare : 10,19 ;
Fac. (2 X)
- oarecare : (XVI sec. CV) : *adj. nehot.* : „irgendein“ : „quiconque“ (3 X) :
oarecăriia : *pron. m. sg. gen./dat.* 13,02 ;
oarecarele : *pron. m. sg. nom./ac.* 20,12 ; 21,16 ;
Fac. (2 X), Ieș. (3 X)
- oarecine : (XVI sec. PS. H.) : *pron. nehot.* : „irgend-jemand“ : „quiconque“ (1 X) :
oarecui : *sg. gen./dat.* 14,35 ;

obraz : (1424 DRHB) : s. m. / n. „1. Wange, Gesicht, 2. Bild, 3. Person“ : „1. joue, face, 2. image, 3. personne“

(6 X) :

obrazul : *sg. nom. / ac.* 17,10 ; 19,15 ; 19,15 ; 20,03 ; 20,05 ; 20,06 ;

Fac. (15 X), Ieș. (10 X)

oară : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Schimpf, Schmach“ : „éprimandă, blâme“

(1 X) :

oară : *sg. nom. / ac.* 20,17 ;

ochi : (XVI sec. CV) : s.m. „Auge“ : „ocil“

(8 X) :

ochiu : *sg. nom. / ac.* 24,20 ; 24,20 ;

ochi : *pl. nom. / ac.* 21,19 ;

ochii : *pl. nom. / ac.* 4,13 ; 20,04 ; 26,16 ; 26,43 ; 26,44 ;

Fac. (25 X), Ieș. (11 X)

odihnă : (1564 CORESI) : s. f. : „Ruhe, Rast“ : „repos“

(8 X) :

odihnă : *sg. nom. / ac.* 16,31 ; 23,03 ; 23,24 ; 23,40 ;

23,40 ; 25,04 ; 25,05 ;

odihni : *pl. nom. / ac.* 25,08 ;

Fac. (2 X), Ieș. (8 X)

odihni : (1561 CORESI) : v. IV : „(sich) ausruhen“ : „(se)reposer“

(1 X) :

se va odihni : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 25,02 ;

Fac. (9 X), Ieș. (8 X)

om : (1521 NEACȘU) : s. m. : „Mensch, Mann“ : „homme“

(70 X) :

om : *sg. nom. / ac.* 1,02 ; 5,03 ; 7,21 ; 13,02 ; 13,08 ;

13,44 ; 14,11 ; 15,05 ; 15,16 ; 16,21 ; 17,03 ; 17,03 ;

17,08 ; 17,08 ; 17,10 ; 17,10 ; 17,13 ; 17,13 ; 18,06 ;

18,06 ; 19,20 ; 20,09 ; 20,10 ; 20,10 ; 20,18 ; 21,09 ;

21,16 ; 21,17 ; 21,18 ; 21,20 ; 22,04 ; 22,04 ; 22,05 ;

22,12 ; 22,14 ; 22,18 ; 22,18 ; 22,21 ; 24,16 ; 24,16 ;

24,17 ; 24,21 ; 27,02 ; 27,20 ; 27,28 ;

omu : *sg. nom. / ac.* 20,09 ;

omul : *sg. nom. / ac.* 5,04 ; 6,03 ; 16,17 ; 18,05 ; 20,03 ;

20,04 ; 20,05 ; 20,21 ; 21,17 ; 22,03 ; 24,10 ; 25,14 ;

25,17 ; 27,16 ; 27,28 ; 27,31 ;

omului : *sg. gen. < dat.* 7,08 ; 17,04 ; 24,17 ; 24,20 ;

25,27 ; 27,24 ;

oameni : *pl. nom. / ac.* 27,29 ;

oamenii : *pl. nom. / ac.* 18,27 ;

Fac. (128), Ieș. (36 X)

omori : (XVI sec. CV) : v. IV : „töten“ : „tuer“

(17 X) :

vor omori : *ind. viit. I. 3. pl.* 20,02 ;

omară : *subj. pr. 3. sg.* 20,04 ;

omoriți : *subj. pr. 2. pl.* 20,15 ; 20,16 ;

să vâ omori : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 27,29 ;

să omară : *subj. pr. 3. sg. refl. pas.* 20,02 ; 20,09 ;

20,10 ; 20,11 ; 20,12 ; 20,13 ; 20,15 ; 20,16 ; 20,27 ;

24,16 ; 24,17 ; 24,21 ;

Fac. (16 X), Ieș. (21 X)

opt : (XVI sec. CV) : num. : „acht“ : „huit“

(10 X) :

opta : *ord. f.* 9,01 ; 12,03 ; 14,10 ; 14,23 ; 15,14 ;

15,29 ; 22,27 ; 23,36 ; 23,40 ;

optulea : *ord. m.* 25,22 ;

Fac. (2 X)

orb : (1491) : *adj.* : „Blind“ : „aveugle“

(3 X) :

orbu : *m. sg. nom. / ac.* 21,17 ; 22,22 ;

orbului : *s. m. sg. gen. / dat.* 19,14 ;

(1 X) :

P

pace : s. f. : „Frieden“ : „paix“

pace : *sg. nom. / ac.* 26,06 ;

Fac. (9 X), Ieș. (1 X)

pană : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Feder“ : „plume“

(1 X) :

pâncle : *pl. nom. / ac.* 1,16 ;

parte : (XVI sec. CV) : s. f. : „Teil, Anteil“ : „part, partie“

(24 X) :

parte : *sg. nom. / ac.* 1,03 ; 1,10 ; 3,01 ; 3,06 ; 4,23 ;

4,28 ; 4,32 ; 5,06 ; 5,16 ; 6,17 ; 6,29 ; 7,06 ; 7,33 ;

8,28 ; 20,13 ; 22,19 ;

parcea : *sg. nom. / ac.* 6,18 ;

părții : *sg. gen. / dat.* 27,04 ;

părți : *pl. nom. / ac.* 1,06 ; 1,12 ;

părțile : *pl. nom. / ac.* 1,08 ; 8,19 ; 8,19 ; 9,13 ;

Fac. (30 X), Ieș. (72 X)

pasăre : (XVI sec. CV) : s. f. : „Vogel“ : „oiseau“

(11 X) :

pasăre : *sg. nom. / ac.* 17,13 ;

pasărea : *sg. nom. / ac.* 14,51 ; 14,52 ; 14,53 ;

pasării : *sg. gen. / dat.* 14,51 ; 14,52 ;

pasări : *pl. nom. / ac.* 7,26 ; 11,46 ; 20,25 ;

pasărilor : *pl. nom. / ac.* 20,25 ;

pasărilor : *pl. gen. / dat.* 19,26 ;

pasha : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Pashafest“ : „pâque“

(1 X) :

pasha : *sg. nom. / ac.* 23,05 ;

pat : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Bett“ : „lit“

(15 X) :

pat : *sg. nom. / ac.* 15,16 ; 15,17 ; 15,18 ; 15,24 ; 15,32 ;

19,20 ; 22,04 ;

patul : *sg. nom. / ac.* 15,04 ; 15,05 ; 15,21 ; 15,23 ;

15,24 ; 15,26 ; 18,20 ; 18,23 ;

Fac. (3 X), Ieș. (3 X)

patru : (XVI sec. CV) : num. : „vier“ : „quatre“

(11 X) :

patru : *card.* 7,21 ; 11,20 ; 11,21 ; 11,23 ; 11,27 ;

11,42 ; 18,23 ; 18,23 ; 20,15 ;

patra : *ord. f.* 23,13 ;

patrulea : *ord. m.* 19,24 ;

Fac. (7 X), Ieș. (32 X)

pază : (1561 CORESI) : s. f. : „Aufsicht, Wache“ : „surveillance, garde“

(2 X) :

pazele : *pl. nom. / ac.* 8,35 ; 22,09 ;

Fac. (4 X), Ieș. (2 X)

păcat : (XVI sec. CV) : s. n. : „Sünde“ : „péché“

(62 X) :

păcat : *sg. nom. / ac.* 4,03 ; 4,23 ; 5,06 ; 5,07 ; 5,09 ;

6,30 ; 7,37 ; 8,02 ; 8,14 ; 8,14 ; 9,02 ; 9,03 ; 9,10 ;

10,17 ; 12,06 ; 12,08 ; 14,13 ; 14,13 ; 14,22 ; 14,24 ;

14,25 ; 14,25 ; 14,28 ; 15,30 ; 16,05 ; 16,15 ; 16,25 ;

16,27 ; 19,08 ; 22,09 ; 23,19 ; 24,16 ;

păcatul : *sg. nom. / ac.* 4,14 ; 4,21 ; 5,01 ; 5,05 ;

5,10 ; 5,17 ; 7,18 ; 10,17 ; 14,18 ; 19,22 ; 19,22 ; 20,17 ;

păcatului : *sg. gen. / dat.* 5,16 ; 6,17 ; 6,25 ; 7,07 ;

14,17 ;

păcatele : *pl. nom. / ac.* 4,03 ; 16,30 ; 16,34 ; 26,18 ;

26,21 ; 26,24 ; 26,39 ; 26,39 ; 26,40 ; 26,40 ; 26,41 ;

Fac. (5 X), Ieș. (62 X)

- păcătui**: (1688 BIBLIA): v. IV. „sündigen“: „pécher“ (1 X):
 va păcătui: *ind. viit. I. 3. sg.* 6,04;
 Ieș. (1 X)
- păgînătate**: (1625 SLLF): s. f.: „Gottlosigkeit“: „pratique immorale“ (1 X):
 păgînătate: *sg. nom. / ac.* 18,17;
- pămînt**: (1517 DERS): s. n.: „Erde, Land“: „terre, pays“ (91 X):
 pămînt: *sg. nom. / ac.* 11,02; 11,21; 11,29; 11,31; 11,41; 11,42; 11,43; 11,44; 11,46; 16,10; 16,22; 19,34; 20,02; 20,24; 23,42; 25,10; 25,18; 26,42;
 pămîntu: *sg. nom. / ac.* 23,10;
 pămîntul: *sg. nom. / ac.* 11,45; 14,34; 17,13; 18,25; 18,27; 18,28; 19,23; 19,29; 19,29; 19,33; 19,34; 19,36; 20,22; 20,24; 22,24; 22,33; 23,43; 25,02; 25,02; 25,09; 25,09; 25,19; 25,23; 25,24; 25,38; 25,38; 25,42; 25,45; 25,55; 26,01; 26,04; 26,05; 26,05; 26,06; 26,06; 26,06; 26,13; 26,19; 26,20; 26,32; 26,33; 26,34; 26,34; 26,34; 26,36; 26,38; 26,39; 26,41; 26,43; 26,43; 26,44; 26,45; 27,21;
 pămîntului: *sg. gen. / dat.* 4,27; 14,34; 18,03; 18,25; 18,27; 19,09; 20,04; 20,25; 23,22; 23,39; 25,04; 25,05; 25,06; 25,24; 25,31; 26,22; 27,24; 27,30; 27,30;
 Fac. (360 X), Ieș. (4 X)
- pămîntean**: (1633 GCR): s. m.: „einheimisch“: „indigène“ (1 X):
 pămînteni: *pl. nom. / ac.* 17,15;
- păr**: (XVI sec. CV): s. m.: „Haar“: „cheveu(x)“ (19 X):
 păr: *sg. nom. / ac.* 13,09; 13,21; 13,25; 13,26; 13,30; 13,31; 13,32; 13,37; 13,47; 13,48; 13,59;
 părul: *sg. nom. / ac.* 13,03; 13,04; 13,20; 13,36; 14,08; 14,09; 14,09;
 păruri: *s. n. pl. nom. / ac.* 13,52;
 Ieș. (5 X)
- părăsi**: (XVI sec. CV): v. IV. „1. verlassen, 2. von etw. ablassen, absehen“: „1. quitter, 2. renoncer“ (1 X):
 se părăscasă: *subj. pr. 3. sg. refl.* 2,13;
- părinte**: (XVI sec. PS. SCH.): s. m.: „1. Vater, 2. pl. Eltern“: „1. père, 2. pl. parents“ (2 X):
 părinților: *pl. gen. / dat.* 23,39; 26,40;
 Fac. (18 X), Ieș. (10 X)
- părinteșe**: (1581 / 2. PO): adj.: „Vater-“: „paternel“ (1 X):
 părintească: *f. sg. nom. / ac.* 25,41;
- păzi**: (1551 / 3. ES): v. IV. „1. bewahren, 2. achtgeben“: „1. garder, protéger, 2. veiller“ (16 X):
 veț păzi: *ind. viit. I. 2. pl.* 20,08;
 veți păzi: *ind. viit. I. 2. pl.* 8,35; 20,22; 26,03;
 vor păzi: *ind. viit. I. 3. pl.* 22,09;
 păziț: *subj. pr. 2. pl.* 19,03; 19,19;
 păziți: *subj. pr. 2. pl.* 18,04; 18,05; 19,30; 19,37; 26,02;
- păziț**: *imperat. pl.* 18,26; 18,30; 22,31; 25,18;
 Fac. (15 X), Ieș. (20 X)
- păzit**: (1688 BIBLIA): adj.: „bewacht, behütet“: „gardé, protégé“ (1 X):
 păzită: *f. sg. nom. / ac.* 19,20;
- pe**: (1514 DERS): prep.: „1. auf, 2. über, 3. durch, 4. um, gegen, für“: „1. / 2 sur, 3. par, 4. pour, contre“ (585 X):
 pre: (576 X):
 pe: (9 X):
 Fac. (943 X), Ieș. (759 X)
- pedepsi**: (1500 LDSR): v. IV. 1. strafen, 2. erziehen, 3. gehorchen“: „1. punir, 2. éduquer, 3. obéir“ (1 X):
 vă veți pedepsi: *ind. viit. I. 2. pl. refl.* 26,23;
- pentru**: (XVI sec. CV): prep.: „1. für, 2. wegen, ... halber, 3. weil“: „1. pour, 2. à cause de, 3. parce que“ (230 X):
 Fac. (300 X), Ieș. (194 X)
- pereche**: (1588 DIR): s. f.: „Paar“: „paire“ (1 X):
 părăche: *sg. nom. / ac.* 5,11;
- perete**: (XVI sec. PS. SCH.): s. m.: „Wand“: „mur“ (4 X):
 părătele: *sg. nom. / ac.* 5,09;
 părății: *pl. nom. / ac.* 14,37; 14,37; 14,39;
 Ieș. (7 X)
- peste**: (XVI sec. PS. SCH.): prep.: „1. über, 2. während“: „1. sur, au dessus de, 2. durant, pendant“ (91 X):
 peste: 8,08; 8,16; 9,17; 9,19; 9,19; 9,19; 9,20; 16,04; 26,30;
 preste: (82 X):
 Fac. (56 X); Ieș. (80 X)
- petrece**: (XVI sec. CV): v. III. „1. durchführen, durziehen, 2. begleiten, 3. sich belustigen“: „1. trachverser, 2. accompagner, 3. se divertir“ (1 X):
 se va petrece: *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 27,32;
- petrecere**: (1580 GLOS.): s. f.: „1. Aufenthalt, 2. Geleiten“: „1. séjour, 2. accompagnement“ (1 X):
 petrecerea: *sg. nom. / ac.* 13,46;
- piatră**: (1408 BGL): s. f.: „Stein“: „pierre“ (11 X):
 piatră: *sg. nom. / ac.* 26,01;
 pietri: *pl. nom. / ac.* 14,42; 14,42; 20,02; 20,27; 24,14; 24,23; 25,16;
 pietrile: *pl. nom. / ac.* 14,40; 14,34; 14,45;
 Fac. (14 X), Ieș. (67 X)
- picior**: (1410 DLRV): s. n.: „Fuss“: „pied“ (19 X):
 picior: *sg. nom. / ac.* 21,18;
 piciorului: *sg. gen. / dat.* 8,22; 14,14; 14,17; 14,25; 14,28;
 picioare: *pl. nom. / ac.* 7,21; 11,23; 11,42; 18,23; 18,23; 20,15;
 picioarele: *pl. nom. / ac.* 1,09; 1,13; 9,14; 11,21; 13,12;
 picioarele: *pl. nom. / ac.* 8,19;
 picioarelor: *pl. gen. / dat.* 8,23;
 Fac. (10 X), Ieș. (14 X)

- pieciă** : (XVI sec. PS. H.) : s. f. : „Hindernis“ : „obstacle“ (1 X) ;
pièceă : *sg. nom. / ac.* 19,14 ;
 Ieș. (2 X)
- piele** : (XV sec. PS. SCH.) : s. f. : „Haut, Fell“ : „peau“ (54 X) ;
pièle : *sg. nom. / ac.* 11,32 ; 13,04 ; 13,05 ; 13,06 ; 13,07 ; 13,07 ; 13,09 ; 13,12 ; 13,22 ; 13,25 ; 13,26 ; 13,27 ; 13,38 ; 13,32 ; 13,34 ; 13,35 ; 13,35 ; 13,48 ; 13,49 ; 13,49 ; 13,51 ; 13,52 ; 13,53 ; 13,56 ; 13,57 ; 13,58 ; 13,59 ;
pièlea : *sg. nom. / ac.* 4,11 ; 7,08 ; 8,17 ; 9,11 ; 13,02 ; 13,03 ; 13,03 ; 13,04 ; 13,10 ; 13,12 ; 13,13 ; 13,18 ; 13,20 ; 13,21 ; 13,24 ; 13,24 ; 13,24 ; 13,30 ; 13,31 ; 13,33 ; 13,38 ; 13,39 ; 13,43 ; 13,48 ; 15,17 ;
piei : *pl. nom. / ac.* 13,51 ;
pieile : *pl. nom. / ac.* 16,27 ;
 Fac. (3 X), Ieș. (39 X)
- piept** : (1561 CORESI) : s. n. : „Brust, Busen“ : „poitrine, sein“ (9 X) ;
pieptu : *sg. nom. / ac.* 7,30 ; 7,31 ;
pieptul : *sg. nom. / ac.* 7,31 ; 7,34 ; 8,28 ; 9,21 ; 10,14 ; 10,15 ;
piepturi : *pl. nom. / ac.* 9,20 ;
 Fac. (1 X), Ieș. (5 X)
- pierde** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „verlieren“ : „perdre“ (7 X) ;
voiu pierde : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,41 ;
voiu pierde : *ind. viit. I. 1. sg.* 17,10 ; 20,03 ; 20,05 ; 20,06 ; 26,06 ; 26,30 ;
 Fac. (11 X), Ieș. (4 X)
- pieri** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „zugrunde gehen, umkommen“ : „périr, mourir“ (15 X) ;
veji peri : *ind. viit. I. 2. pl.* 26,38 ;
vor peri : *ind. viit. I. 3. pl.* 18,29 ; 19,08 ;
piară : *subj. pr. 3. pl.* 20,17 ; 20,18 ;
peri-va : *ind. viit. I. 3. sg.* 17,04 ;
va peri : *ind. viit. I. 3. sg.* 7,20 ; 7,21 ; 7,25 ; 7,27 ; 17,09 ; 17,14 ; 22,03 ; 23,29 ; 23,30 ;
 Fac. (2 X), Ieș. (5 X)
- pierzare** : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Verlust“ : „perte“ (2 X) ;
pierzare : *sg. nom. / ac.* 6,03 ;
pierzarea : *sg. nom. / ac.* 6,04 ;
- pipăire** : (1560 BRATU) : s. f. : „Berühren, Betasten“ : „tâtonnement“ (65 X) ;
pipăire : *sg. nom. / ac.* 13,02 ; 13,03 ; 13,03 ; 13,08 ; 13,20 ; 13,22 ; 13,25 ; 13,27 ; 13,27 ; 13,29 ; 13,42 ; 13,49 ; 13,52 ; 13,54 ; 14,35 ;
pipăirea : *sg. nom. / ac.* 13,03 ; 13,04 ; 13,05 ; 13,05 ; 13,05 ; 13,06 ; 13,06 ; 13,13 ; 13,17 ; 13,17 ; 13,30 ; 13,31 ; 13,31 ; 13,32 ; 13,44 ; 13,45 ; 13,46 ; 13,47 ; 13,49 ; 13,50 ; 13,50 ; 13,51 ; 13,51 ; 13,51 ; 13,53 ; 13,54 ; 13,55 ; 13,55 ; 13,55 ; 13,56 ; 13,57 ; 13,58 ; 14,03 ; 14,32 ; 14,34 ; 14,36 ; 14,37 ; 14,37 ; 14,39 ; 14,40 ; 14,43 ; 14,44 ; 14,48 ; 14,48 ; 14,48 ; 14,54 ;
pipăirii : *sg. gen. / dat.* 13,03 ; 13,12 ; 13,43 ; 13,59 ;
- pisică** : (1640 PRAV. GOV.) : s. f. : „Katze“ : „chat“ (1 X) ;
pisica : *sg. nom. / ac.* 11,29 ;
- pline** : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Brot, 2. Feldfrucht“ : „1. pain, 2. céréales“ (26 X) ;
pline : *sg. nom. / ac.* 8,25 ; 8,25 ; 8,32 ; 23,14 ; 23,17 ; 24,05 ; 26,26 ;
plinea : *sg. nom. / ac.* 22,07 ; 23,17 ; 26,05 ;
plinele : *pl. nom. / ac.* 8,31 ; 23,20 ; 24,07 ;
piini : *pl. nom. / ac.* 2,04 ; 7,12 ; 7,13 ; 23,17 ; 24,05 ; 24,06 ;
piinile : *pl. nom. / ac.* 22,11 ; 22,11 ; 22,13 ; 23,18 ; 23,19 ; 26,26 ; 26,26 ;
 Fac. (32 X), Ieș. (19 X)
- pină** : (XVI sec. PS. SCH.) : conj. / prep. / adv. : „bis, auch, noch“ : „jusque, encore“ (60 X) ;
pină : 13,12 ; 24,03 ;
pină : *conj.* (8 X) ; *prep.* (50 X) ;
 Fac. (69 X), Ieș. (59 X)
- pingări** : (1632 EUSTR.) : v. IV : „besudeln, beflecken“ : „tacher, profaner“ (49 X) ;
veji pingări : *ind. viit. I. 2. pl.* 11,44 ; 18,28 ;
vă veji pingări : *ind. viit. I. 2. pl. refl.* 11,23 ;
vor pingări : *ind. viit. I. 3. pl.* 15,31 ; 21,06 ; 22,09 ; 22,15 ;
se vor pingări : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 5,02 ; 21,03 ;
pingărești : *subj. pr. 2. sg.* 19,29 ;
te pingărești : *subj. pr. 2. sg. refl.* 18,20 ; 18,23 ;
pingărească : *subj. pr. 3. sg.* 13,59 ; 20,03 ; 22,02 ;
să pingărească : *subj. pr. 3. sg. refl.* 15,32 ; 21,04 ; 22,08 ;
pingăriți : *subj. pr. 2. pl.* 19,12 ;
vă pingăriți : *subj. pr. 2. pl. refl.* 11,43 ; 18,30 ; 19,31 ;
să pingărească : *subj. pr. 3. pl. refl.* 21,01 ;
să pingări : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 18,25 ; 18,27 ;
au pingărit : *ind. pf. c. 3. pl.* 19,08 ; 20,12 ;
s-au pingărit : *ind. pf. c. 3. pl. refl.* 18,24 ;
pingărește : *ind. pr. 3. sg.* 21,09 ;
va pingări : *ind. viit. I. 3. sg.* 13,03 ; 13,07 ; 13,11 ; 13,15 ; 13,20 ; 13,22 ; 13,25 ; 13,27 ; 13,30 ; 13,44 ; 21,12 ; 21,15 ; 21,23 ; 22,05 ; 22,05 ;
se va pingări : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 5,03 ; 13,14 ; 21,21 ;
să va pingări : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 21,09 ;
vă pingăriți : *imperat. refl.* 18,24 ;
 Fac. (4 X), Ieș. (2 X)
- pingărit** : (1654 NEAGOE) : adj. : „besudelt, entweiht“ : „profané“ (3 X) ;
pingărită : *f. sg. nom. / ac.* 21,07 ; 21,14 ;
pingăriți : *m. pl. nom. / ac.* 10,10 ;
- pintece** : (1448 DERS) : s. n. : „Bauch, Leib“ : „ventre“ (20 X) ;
pintece : *sg. nom. / ac.* 1,09 ; 1,13 ; 3,03 ; 3,10 ; 3,14 ; 4,08 ; 4,08 ; 8,24 ; 9,19 ; 11,42 ; 19,31 ; 20,06 ; 20,27 ;
pintecele : *sg. nom. / ac.* 3,03 ; 3,09 ; 9,14 ;
pintecile : *sg. nom. / ac.* 3,14 ; 4,11 ; 8,19 ;
pintice : *sg. nom. / ac.* 7,03 ;
 Fac. (13 X), Ieș. (5 X)
- piriu** : (1337 DRĂGANU) : s. n. : „Bach“ : „ruisseau“ (3 X) ;
părău : *sg. nom. / ac.* 23,40 ;
păraie : *pl. nom. / ac.* 11,09 ; 11,10 ;
 Fac. (1 X)
- pirjol** : (1652 XNDR.) : s. n. : „Feuersbrunst“ : „grand incendie“ (1 X) ;
pirjolul : *sg. nom. / ac.* 10,06 ;

- pirjoli**: (1640 URECHE): v. IV: „abbrennen“: „incendier“
(1 X):
s-au pirjolit: *ind. pf. c. 3. sg. refl. pas.* 10,06;
- plăcea**: (1551 / 3 ES): v. II: „gefallen“: „plaire“
(1 X):
plăcu: *ind. pf. s. 3. sg.* 10,20;
Fac. (11 X), Ieș. (1 X)
- plăcut**: (1654 NEAGOE): adj.: „gefällig, angenehm“: „complaisant, agreable“
(1 X):
plăcut: *m. sg. nom. / ac.* 10,19;
Fac. (1 X), Ieș. (1 X)
- plăti**: (XVI sec. PS. SCH.): v. IV: „bezahlen, vergelten“: „payer, récompenser“
(3 X):
plătescă: *subj. pr. 3. sg.* 24,18;
va plăti: *ind. viit. I. 3. sg.* 5,16; 6,05;
Fac. (1 X), Iel. (16 X)
- pleasă**: (1427 DERS): s. f.: „kahle Stelle“: „partie chauve“
(2 X):
pleasă: *sg. nom. / ac.* 13,42; 13,42;
- pleșuv**: (1615 DOR): adj.: „kahl“: „chauve“
(1 X):
pleșiv: *m. sg. nom. / ac.* 13,40;
- plin**: (XVI sec. PS. SCH.): adj.: „1. voll, gefüllt, 2. reich an“: „1. plein, rempli, 2. riche en“
(3 X):
plină: *f. sg. nom. / ac.* 2,02; 5,12; 16,12;
Fac. (6 X), Ieș. (3 X)
- plini**→implini
- plinge**: (XVI sec. PS. SCH.): v. III: „(be)weinen, klagen“: „déplorer, plaindre, regretter“
(1 X):
vor plinge: *ind. viit. 9. 3. pl.* 10,06;
Fac. (10 X), Ieș. (2 X)
- ploaie**: (XVI sec. PS. SCH.): s. f.: „Regen“: „pluie“
(1 X):
plonie: *sg. nom. / ac.* 26,04;
Fac. (3 X), Ieș. (3 X)
- pogori**→cohori
- pomenire**: (XVI sec. CV): s. f.: „An-, Gedenken“: „commémoration“
(7 X):
pomenire: *sg. nom. / ac.* 24,07;
pomenirea: *sg. nom. / ac.* 2,02; 2,09; 2,16; 5,12; 6,15; 23,24;
- popă**: (1435 DERS): s. m.: „Priester“: „prêtre“
(3 X):
popa: *sg. nom. / ac.* 4,10; 12,07;
popei: *sg. gen. / dat.* 14,35;
Fac. (3 X), Ieș. (3 X)
- pore**: (1421 DERS): s. m.: „Schwein“: „porc“
(1 X):
poreu: *sg. nom. / ac.* 11,07;
- porfirion**: (1688 BIBLIA): s. m.: „Wasservogel“: „oiseau aquatique“
(1 X):
porfirion: *sg. nom. / ac.* 11,18;
- porumb**: (1514 DERS): s. m.: „Tauben“: „pigeon“
(10 X):
porumb: *sg. nom. / ac.* 12,08;
- porumbu**: *sg. nom. / ac.* 5,07; 5,11; 12,06; 15,14; 15,29;
porumbași: *pl. nom. / ac.* 1,15;
porumbi: *pl. nom. / ac.* 1,15; 14,22;
porumbilor: *pl. gen. / dat.* 14,30;
Fac. (6 X)
- poruncă**: (1564 CORES1): s. f.: „Befehl, Gebot“: „ordre, commandement“
(21 X):
porunca: *sg. nom. / ac.* 24,12;
poruncile: *pl. nom. / ac.* 4,02; 4,13; 4,22; 4,27; 5,17; 6,02; 18,04; 18,05; 18,26; 18,30; 19,37; 20,08; 20,22; 22,31; 26,03; 26,14; 26,15; 26,43; 26,46; 27,34;
Fac. (2 X), Ieș. (8 X)
- porunci**: (XVI sec. PS. SCH.): v. IV: „befehlen, gebieten“: „ordonner, commander“
(33 X):
poruncēște: *imperat. sg.* 6,09; 24,02;
porunci: *ind. pf. s. 3. sg.* 8,13; 8,17; 8,28; 8,24; 10,15; 16,34;
au poruncit: *inf. pf. c. 3. sg.* 7,36; 7,38; 8,04; 8,05; 8,09; 8,20; 8,35; 8,36; 9,05; 9,07; 9,10; 9,21; 10,01; 10,13; 17,02; 24,23; 27,34;
va porunci: *ind. viit. I. 3. sg.* 13,54; 14,04; 14,05; 14,36; 14,40; 16,34;
s-au poruncit: *ind. pf. c. 3. sg. refl. pas.* 8,31; 10,18;
Fac. (24 X), Ieș. (60 X)
- posluși**: (1645 HERODOT): v. IV: „(be)diene“: „servir“
(1 X):
poslușit: *sup.* 23,07;
Fac. (1 X)
- poteoavă**: (1573 DERS): s. f.: „1. Hufeisen, 2. Schild“: „1. fer à cheval, 2. disque“
(1 X):
poteoava: *sg. nom. / ac.* 8,09;
Ieș. (1 X)
- potrivnic**: (1688 BIBLIA): adj.: „gegnerisch“: „hostile“
(1 X):
înpotrivnicii: *s. m. pl. nom. / ac.* 26,16;
Ieș. (3 X)
- povesti**: (1563 CORES1): v. IV: „erzählen“: „raconter“
(1 X):
va povesti: *ind. viit. I. 3. sg.* 14,35;
Fac. (10 X), Ieș. (5 X)
- praznie**: (XVI sec. CV): s. n.: „1. Fest, 2. Mahl“: „1. festin 2. repas“
(8 X):
prazneul: *sg. nom. / ac.* 23,06; 23,34;
prazneile: *pl. nom. / ac.* 23,37;
praznicele: *pl. nom. / ac.* 22,21;
praznicile: *pl. nom. / ac.* 23,02; 23,03; 23,04; 23,44;
Ieș. (12 X)
- prăznui**: (1560 BRATU): v. IV: „feiern“: „fêter“
(2 X):
veți prăznui: *ind. viit. I. 2. pl.* 43,41;
prăznuiți: *subj. pr. 2. pl.* 23,39;
Ieș. (4 X)
- pre**→pe
- preacurvar**: (1618 GCR): s. m.: „Ehebrecher“: „homme adultère“
(1 X):
preacurvarul: *sg. nom. / ac.* 20,10;
- preacurvă**: (1646 PRAV. MOLD.): s. f.: „Ehebre-

- cherin“: „femme adultère“
(1 X):
preacurva: *sg. nom. / ac.* 20,10;
- preacurvi: (1581 CORESI): v. IV: „ehcbrechen“:
„commettre un adultère“
(2 X):
va preacurvi: *ind. viit. I. 3. sg.* 20,10; 20,10;
Ieş. (1 X)
- preajmă: (1645 HERODOT): s. f.: „Nähe“: „en-
tourage“
(1 X):
preajma: *sg. nom. / ac.* 9,05;
Fac. (6 X), Ieş. (3 X)
- precum: (1592 DIR): *adv. / conj.*: „wie, daß“: „comme,
que“
(1 X):
precum: 9,05;
Ieş. (1 X);
- prefăcut: (1688 BIBLIA): *adj.*: „gefälscht“: „con-
trefait“
(1 X):
prefăcută: *f. sg. nom. / ac.* 7,10;
- prejur→impjur
- preot: (XVI sec. CV): s. m.: „Priester“: „prêtre“
(208 X):
preot: *sg. nom. / ac.* 5,08; 5,18; 12,06; 13,08; 14,02;
14,23; 15,29; 17,05; 21,09; 22,11; 22,12; 23,10;
preotu: *sg. nom. / ac.* 13,16;
preotul: *sg. nom. / ac.* 1,09; 1,13; 1,15; 1,17; 2,02
2,04; 2,08; 2,09; 2,16; 3,11; 3,16; 4,05;
4,06; 4,07; 4,16; 4,17; 4,18; 4,20; 4,25;
4,26; 4,30; 4,31; 4,34; 4,35; 5,06; 5,08;
5,10; 5,12; 5,13; 5,16; 5,18; 6,07; 6,10;
6,12; 6,15; 6,22; 6,26; 7,05; 7,07; 7,08;
7,31; 7,34; 12,08; 13,02; 13,03; 13,03; 13,04;
13,05; 13,05; 13,06; 13,06; 13,07; 13,07; 13,07;
13,08; 13,11; 13,13; 13,13; 13,15; 13,17; 13,17;
13,20; 13,20; 13,21; 13,21; 13,22; 13,23; 13,25;
13,25; 13,26; 13,26; 13,27; 13,27; 13,28; 13,30;
13,30; 13,31; 13,31; 13,32; 13,33; 13,34; 13,34;
13,35; 13,36; 13,37; 13,39; 13,43; 13,44; 13,50;
13,50; 13,51; 13,53; 13,54; 13,54; 13,55; 13,56;
14,03; 14,03; 14,04; 14,05; 14,11; 14,12; 14,12;
14,14; 14,14; 14,15; 14,16; 14,17; 14,17; 14,18;
14,18; 14,18; 14,19; 14,19; 14,20; 14,24; 14,25;
14,26; 14,27; 14,28; 14,29; 14,31; 14,36; 14,36;
14,37; 14,37; 14,38; 14,38; 14,39; 14,40; 14,44;
14,48; 14,48; 15,15; 15,15; 15,30; 15,30; 16,32;
17,06; 19,22; 21,10; 21,21; 23,11; 23,20; 27,08;
27,08; 27,12; 27,12; 27,14; 27,14; 27,18; 27,23;
preotului: *sg. gen. / dat.* 5,13; 5,16; 6,23; 7,09;
7,14; 7,32; 13,07; 13,12; 13,19; 13,49; 14,13;
14,15; 14,17; 14,28; 14,29; 15,14; 22,10; 22,13;
22,14; 23,20; 27,08; 27,11; 27,21;
preoți: *pl. nom. / ac.* 6,18; 6,29; 7,06; 16,20; 16,24;
16,24; 16,33;
preoții: *pl. nom. / ac.* 1,05; 1,07; 1,08; 1,11; 1,12;
2,02; 3,02; 3,05; 3,08; 3,13; 6,14; 13,02;
preoților: *pl. nom. / ac.* 21,01;
Fac. (4 X), Ieş. (5 X)
- preoți: (1560 CORESI): v. IV: „zum Priester weihen“:
„ordonner prêtre“
(2 X):
preoțaseă: *subj. pr. 3. sg.* 16,32;
preoțaseă: *subj. pr. 3. pl.* 7,35;
Ieş. (8 X)
- pren → prin
- preste→peste
- prețui: (1561 CORESI): v. IV: „(ab-) schätzen“:
„estimer, évaluer“
(6 X):
va prețui: *ind. viit. I. 3. sg.* 27,08; 27,08; 27,12;
27,12; 27,14; 27,14;
- prihană: (1645 HERODOT): s. f.: „Tadel, Verbrechen“:
„souillure“
(1 X):
prihana: *sg. nom. / ac.* 22,21;
Ieş. (1 X)
- primeni: (1563 CORESI): v. IV: „wecheln, verän-
dern“: „changer“
(9 X):
au premenit: *ind. pf. c. 3. sg.* 13,09; 13,25;
au primenit: *ind. pf. c. 3. sg.* 13,13;
se-au premenit: *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 13,17;
s-au premenit: *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 13,04;
s-au primenit: *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 13,20;
va premeni: *ind. viit. I. 3. sg.* 13,55;
să va premeni: *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 13,16;
Fac. (2 X), Ieş. (3 X)
- primi: (XVI sec. PS. SCH.): v.: IV: „bekommen,
empfangen“: „recevoir“
(6 X):
va fi priimit: *ind. viit. I. 3. sg. pas.* 22,21;
vor priimi: *ind. viit. I. 3. pl.* 26,43;
va priimi: *ind. viit. I. 3. sg.* 26,43;
se vor priimi: *ind. viit. I. 3. pl. refl. pas.* 22,23;
22,25;
se priimaseă: *subj. pr. 3. sg. refl. pas.* 19,07;
Fac. (6 X), Ieş. (7 X)
- primire: (1581 CORESI): s. f.: „Aufnahme, Emp-
fang“: „réception, accueil“
(2 X):
priimire: *sg. nom. / ac.* 22,22; 22,27; 22,29;
priimirile: *pl. nom. / ac.* 16,24;
- primit: (1581 CORESI): *adj.*: „1. empfangen, 2. vers-
prochen“: „1. reçu“
(5 X):
priimită: *f. sg. nom. / ac.* 1,04; 17,04; 19,05;
priimit: *m. sg. nom. / ac.* 1,03; 23,11;
Ieş. (1 X)
- prin: (XVI sec. PS. SCH.): *prep.*: „1. in, 2. durch“:
„1. en, 2. à travers“
(6 X):
pren: 10,11; 15,03; 15,03; 24,12; 26,05;
26,06;
Fac. (18 X), Ieş. (18 X)
- prins: (XVI sec. CV): *adj.*: „gefangen“: „pris, saisi“
(3 X):
prinsă: *f. sg. nom. / ac.* 7,24;
prinsu: *m. sg. nom. / ac.* 5,02; 22,08;
Fac. (12 X), Ieş. (1 X)
- prisasi: (1626 DRHA): v. IV.: „1. überschüssig sein,
2. im Überfluß vorhanden sein“: „1. être de trop,
2. surabonder“
(1 X):
prisosște: *ind. pr. 3. sg.* 25,27;
Ieş. (3 X)
- proslăvi: (XVI sec. PS. SCH.): v. IV: „preisen“:
„glorifier“
mă voui proslăvi: *ind. vit. I. 3. sg. refl. pas.* 10: 3

- pustie**: (XVI sec. PS. SCH.): s. f.: „Öde, Einöde“: „désert“ (3 X)
pustie: *sg. nom. / ac.* 16,10; 16,21; 16,22;
 Fac. (11 X), Ieș. (27 X)
- pustii**: (XVI sec. PS. SCH.): v. IV: „veröden“: „rendre désert“ (4 X):
voiu pustii: *ind. viit. I. 1. sg.* 26,30; 26,31; 26,32;
se va pustii: *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 26,43;
 Fac. (2 X)
- pustiire**: (1561 CORESI): s. f.: „Verheerung“: „ravage“ (2 X):
pustiirii: *sg. gen. / dat.* 26,34; 26,35;
- pustiu**: (XVI sec. PS. SCH.): adj. / s.: „öde, verlasen; Wüste“: „désert“ (5 X):
pustiu: *agj. m. sg. nom. / ac.* 26,33;
pustii: *adj. f. pl. nom. / ac.* 26,22; 26,31; 26,33;
pustiul: *s. m. sg. nom. / ac.* 7,38;
 Fac. (2 X)
- putea**: (XVI sec. PS. SCH.): v. II: „kennen, dürfen, vermögen“: „pouvoir“ (3 X):
veji putea: *ind. viit. I. 2. pl.* 26,37;
poate: *ind. pr. 3. sg.* 27,08;
va putea: *ind. viit. I. 3. sg.* 5,07;
 Fac. (23 X), Ieș. (16 X)
- puțin**: (XVI sec. CV): adj. / adv.: „weining“: „peu“ (3 X):
puțini: *adj. m. pl. nom. / ac.* 26,22;
puținel: *adv.* 25,52;
mai puțin: *adv. comp.* 25,16;
 Fac. (9 X), Ieș. (4 X)
- ## R
- rade**: (1581 / 2 PO): v. III: „1. abschaben, -kratzen 2. scheren, rasieren“: „1. raper, gratter, 2. tondre, raser“ (10 X):
vor rade: *ind. viit. I. 3. pl.* 14,41;
rază: *subj. pr. 3. pl.* 21,05;
s-au ras: *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 13,34;
va rade: *ind. viit. I. 3. sg.* 14,08; 14,09; 14,09;
se va rade: *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 13,33; 13,33; 14,43;
vă radeji: *subj. pl. 2. pl. refl.* 21,05;
 Fac. (1 X)
- rachiu**: (1654 NEAGOE): s. n.: „Branntwein“ „eau de vie“ (1 X):
rachiu: *sg. nom. / ac.* 10,09;
- ramură**: (1646 PRAV. MOLD.): s. f.: „Zweig“: „branche“ (1 X):
ramuri: *pl. nom. / ac.* 23,40;
- rană**: (XVI sec. PS. SCH.): s. f.: „Wunde“: „plaie“ (10 X):
rana: *sg. nom. / ac.* 12,07;
rană: *sg. nom. / ac.* 13,09; 13,09; 13,18; 13,20; 13,22; 13,27;
ranii: *sg. gen. / dat.* 13,19; 13,23; 14,56;
 Fac. (1 X), Ieș. (9 X)
- ras**: (1494 DLRV): adj.: „geschabt“: „râpé“ (1 X):
ras: *m. sg. nom. / ac.* 14,41;
- răchită**: (1420 DRHD): s. f.: „Korbweide“: „osier“ (1 X):
răchiți: *pl. nom. / ac.* 23,40;
- rămas**: (XVI sec. PS. SCH.): adj.: „verlassen, zurückgeblieben“: „resté, demeuré“ (4 X):
rămași: *adj. m. pl. nom. / ac.* 10,06; 10,12; 10,16;
rămaș: *s. m. pl. gen. / dat. (<celor).* 26,36;
- rămășiță**: (XVI sec. PS. SCH.): s. f.: „Rückstand Nachlass“: „reste, héritage“ (3 X):
rămășița: *sg. nom. / ac.* 5,09; 5,13; 23,22;
 Fac. (2 X), Ieș. (2 X)
- rămîne**: (1551 / 3 ES): v. III: „bleiben“: „rester“ (15 X):
vor rămînea: *ind. viit. I. 3. pl.* 26,39;
rămîne: *ind. pr. 3. sg.* 2,03; 13,05;
va rămînea: *ind. viit. I. 3. sg.* 2,10; 6,16; 7,17; 8,32; 13,23; 13,28; 13,37; 14,17; 14,29; 19,06; 25,52; 26,43;
 Fac. (13 X), Ieș. (14 X)
- răsări**: (XVI sec. CV): v. IV: „aufgehen (lassen)“ „jaillir, pousser“ (2 X):
va răsări: *ind. viit. I. 3. sg.* 13,27; 14,43;
 Fac. (6 X), Ieș. (1 X)
- răsărit**: (XVI sec. PS. SCH.): s. n.: „1. Sonnenaufgang, 2. Osten“: „1. lever, 2. est, levant“ (2 X):
răsărit: *sg. nom. / ac.* 1,16; 16,14;
 Fac. (11 X), Ieș. (2 X)
- răseumpăra**: (1564 CORESI): v. I: „1. loskaufen, 2. rächen“: „1. racheter, 2. venger“ (18 X):
vor răseumpăra: *ind. viit. I. 3. pl.* 26,40;
răseumpărind: *ger.* 27,31;
au răseumpărat: *ind. pf. c. 3. sg.* 25,50;
s-au răseumpărat: *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 19,20;
va răseumpăra: *ind. viit. I. 3. sg.* 5,05; 16,21; 25,33; 25,48; 27,19; 27,20; 27,20; 27,31;
se va răseumpăra: *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 25,30; 25,49; 25,54; 27,27; 27,28; 27,29;
- răseumpărare**: (1581 CORESI): s. f.: „1. Aus-, Erlösung, 2. Rache“: „1. rachat, délivrance, 2. vengeance“ (4 X):
răseumpărare: *sg. nom. / ac.* 25,48;
răseumpărarea: *sg. nom. / ac.* 25,29; 25,51; 25,53;
 Ieș. (2 X)
- răseumpărător**: (1564 CORESI): adj.: „1. loskaufbar, 2. rachtsüchtig“, „1. rachetable, 2. vengeur“ (1 X):
răseumpărătoare: *f. pl. nom. / ac.* 25,31;
- răsucit**: (1581 / 2 PO): adj.: „gedreht, gezwirnt“: „roulé, tordu“ (2 X):
răsucit: *m. sg. nom. / ac.* 14,49; 14,51;
 Ieș. (15 X)
- răsuna**: (1581 CORESI): v. I: „erschallen“: „resonner“ (2 X):
se va răsuna: *ind. viit. I. 3. sg. pas.* 25,09;

- veř răsuna : *ind. viit. I. 2. pl.* 25,09 ;
Ieş (1 X)
- rău : (1490 DRHA) : *adj. / adv. / s.* : „schlecht, böse, schlimm, Böses, Übles“ : „mauvais. mal“
(11 X) :
rău : *adj. m. sg. nom. / ac.* 27,10 ; 27,10 ; 27,12 ; 27,33 ; 27,33 ;
rea : *adj. f. sg. nom. / ac.* 27,14 ;
răle : *adj. f. pl. nom. / ac.* 26,06 ;
rău : *adv.* 5,04 ; 19,14 ; 20,09 ; 20,09 ;
Fac. (36 X), Ieş. (9 X)
- revârşă : (1581 / 2 PO) : *v. I.* „1. ergießen, 2. sich ausbreiten“ : „1. déborder, 2. se répandre“
(10 X) :
să răvârşă : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 13,34 ;
s-au răvârşat : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 13,32 ; 13,35 ; 14,39 ;
să răvârşă : *ind. pr. 3. sg. refl.* 14,48 ;
se va răvârşă : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 13,23 ; 13,28 ; 13,35 ; 13,51 ; 13,53 ;
- revârşare : (1688 BIBLIA) : *s. f.* : „Ausbreitung, 2. Erguß“ : „1. diffusion, 2. débordement“
(1 X) :
răvârşare : *sg. nom. / ac.* 14,48 ;
revârşătură : (1688 BIBLIA) : *s. f.* : „Ver-, Ausbreitung“ : „diffusion“
(1 X) :
răvârşătură : *sg. nom. / ac.* 13,35 ;
- război : (XVI sec. PS. SCH.) : *s. n.* : „Krieg, Schlacht“ : „guerre“
(4 X) :
războiu : *sg. nom. / ac.* 26,05 ; 26,06 ; 26,36 ; 26,37 ;
Fac. (2 X), Ieş. (4 X)
- rădica : (XVI sec. CV) : *v. I.* : „1. heben, 2. tragen“ : „1. lever, soulever, 2. porter“
(11 X) :
rădicaşi : *subj. pr. 2. pl.* 26,01 ; *imperat. pl.* 10,04 ;
rădicind : *ger.* 9,22 ;
rădicară : *ind. pf. s. 3. pl.* 10,05 ;
au rămas : *ind. pf. c. 3. sg.* 10,12 ; 14,17 ;
rădică : *ind. pr. 3. sg.* 15,10 ;
va rădica : *ind. viit. I. 3. sy.* 11,40 ;
va rădica : *ind. viit. I. 3. sg.* 4,08 ; 11,25 ; 11,28 ;
Fac. (29 X), Ieş. (32 X)
- răniechi : (1660 STAICU) : *s. m.* : „Niere“ : „rein, rognon“
(14 X) :
răniechi : *pl. nom. / ac.* 3,04 ;
răniechii : *pl. nom. / ac.* 3,04 ; 3,10 ; 3,10 ; 3,15 ; 3,15 ; 4,09 ; 4,09 ; 7,04 ; 7,04 ; 8,16 ; 8,24 ; 9,10 ; 9,19 ;
Ieş. (2 X)
- răsişi : (XVI sec. PS. SCH.) : *v. IV.* : „zerstreuen, verstreuen“ : „disperser“
(2 X) :
răsişeseu : *subj. pr. 1. sg.* 26,44 ;
răsişişi : *subj. pr. 2. pl.* 26,15 ;
Fac. (3 X), Ieş. (4 X)
- răie : (1637 PUMNUL) : *s. f.* : „Krätze“ : „rogne“
(2 X) :
răia : *sg. nom. / ac.* 26,16 ;
răie : *sg. nom. / ac.* 21,20 ;
- răios : (1588 DERS) : *adj.* : „krätzig“ : „galeux“
(1 X) :
răios : *m. sg. nom. / ac.* 22,22 ;
- rînd : (XVI sec. CV) : *s. n.* : „1. Reihe, Rang, 2. Mal“ : „1. rangée, rang, 2. fois“
(6 X) :
rînd : *sg. nom. / ac.* 13,05 ; 13,06 ; 13,07 ; 13,33 ; 13,54 ; 13,58 ;
Fac. (4 X), Ieş. (14 X)
- rivnitor : (XVI sec. PS. SCH.) : *adj.* : „begierig“ : „convoiteur“
(1 X) :
rivnitoare : *f. sg. nom. / ac.* 18,18 ;
Ieş. (2 X)
- rob : (1560 HC) : *s. m.* : „Sklave“ : „esclave“
(8 X) :
rob : *sg. nom. / ac.* 25,39 ; 25,44 ;
robu : *sg. nom. / ac.* 25,42 ;
robi : *pl. nom. / ac.* 25,42 ; 25,55 ; 26,13 ;
roabă : *f. sg. nom. / ac.* 19,20 ; 25,44 ;
Fac. (11 X), Ieş. (17 X)
- robie : (1564 CORESI) : *s. f.* : „1. Sklaverei, 2. Gefangenschaft“ : „1. esclavage, 2. captivité“
(1 X) :
robie : *sg. nom. / ac.* 26,45 ;
Ieş. (6 X)
- robime : (1688 BIBLIA) : *s. f.* : „Gefangenschaft“ : „captivité“
(1 X) :
robime : *sg. nom. / ac.* 26,36 ;
- rod : (XVI sec. PS. SCH.) : *s. n.* : „1. Frucht, 2. Geschlecht“ : „1. fruit, 2. genre, gent“
(35 X) :
roada : *sg. nom. / ac.* 19,23 ; 19,24 ; 19,25 ; 19,25 ; 25,03 ; 25,07 ; 26,04 ; 26,20 ; 27,30 ;
rod : *sg. nom. / ac.* 1,09 ; 1,13 ; 1,17 ; 2,09 ; 2,10 ; 2,16 ; 3,03 ; 3,05 ; 3,09 ; 3,11 ; 3,14 ; 6,15 ;
rodurile : *pl. nom. / ac.* 23,19 ;
roadelor : *f. pl. gen. / dat.* 2,14 ; 2,14 ; 23,20 ; 25,16 ;
roade : *f. pl. nom. / ac.* 25,15 ; 25,22 ;
roadele : *f. pl. nom. / ac.* 23,39 ; 25,12 ; 25,20 ; 25,21 ; 25,22 ; 26,04 ;
roadă : *f. sg. nom. / ac.* 23,40 ;
Fac. (10 X), Ieş. (5 X)
- roşiatie : (1688 BIBLIA) : *adj.* : „rötlich“ : „rougeâtre“
(4 X) :
roşiatecă : *f. sg. nom. / ac.* 13,42 ;
roşiatică : *f. sg. nom. / ac.* 13,19 ; 13,24 ; 13,43 ;
- roşu : (1465 DLRV) : *adj. / s.* : „rot“ : „rouge“
(5 X) :
roşu : *m. sg. nom. / ac.* 14,04 ; 14,49 ;
roşul : *s. m. nom. / ac.* 14,06 ; 14,51 ; 14,52 ;
Fac. (3 X), Ieş. (35 X)
- rudă : (1551 / 3 ES) : *s. f.* : „1. Geschlecht, Familie, Stamm, 2. Verwandter“ : „1. famille, race, peuple, 2. parent“
(25 X) :
ruda : *sg. nom. / ac.* 20,18 ; 21,02 ; 21,13 ; 25,41 ;
rudă : *sg. nom. / ac.* 18,12 ; 18,13 ; 18,14 ; 18,17 ; 22,10 ; 22,13 ; 22,25 ;
rudii : *sg. gen. / dat.* 20,17 ;
rudele : *pl. nom. / ac.* 3,17 ; 7,36 ; 10,09 ; 21,16 ; 23,14 ; 23,21 ; 23,31 ; 23,41 ; 23,43 ; 24,03 ; 25,30 ; 25,45 ;
rudile : *pl. nom. / ac.* 6,18 ;

- Fac. (4 X), Ieș. (7 X)
- rudenie**: (1602 DIRB): s. f.: „Verwandtschaft“:
„parenté“
(4 X):
rudenic: *sg. nom. / ac.* 25,26;
rudeniia: *sg. nom. / ac.* 20,19; 20,20;
rudeniei: *sg. gen. / dat.* 20,20;
Fac. (4 X), Ieș. (6 X)
- rudi**: (1631 EUSTR.): v. IV: „verwandt werden, sein“: „s'apparenter“
(1 X):
rudēște: *ind. pr. 3. sg. refl.* 25,25;
- ruga**: (XVI sec. CV): v. I: „1. bitten, 2. (an) flehen, beten“: „1. prier, 2. supplier, implorer“
(48 X):
vă veț ruga: *ind. viit. I. 2. pl. refl.* 10,17;
să roage: *subj. pr. 3. sg. refl.* 1,04; 6,30; 8,15; 14,21; 16,10; 16,17; 16,27;
vă rugaț: *subj. pr. 2. pl. refl.* 16,34; 23,28;
vă rugați: *subj. pr. 2. pl. refl.* 17,11;
te roagă: *imperat. sg. refl.* 9,07; 9,07;
rugînd: *ger.* 16,20;
va ruga: *ind. viit. I. 3. sg.* 16,16;
se va ruga: *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 4,20; 4,26; 4,31; 4,35; 5,06; 5,10; 5,13; 5,16; 5,18; 6,07; 7,07; 12,07; 12,08; 14,18; 14,18; 14,20; 14,29; 14,31; 14,53; 15,15; 15,30; 16,06; 16,11; 16,17; 16,18; 16,24; 16,30; 16,32; 16,33; 17,11; 19,22; 27,02;
s-au rugat: *ind. pf. c. sg. refl.* 27,08;
Fac. (9 X), Ieș. (16 X)
- rugă**: (XVI sec. CV): s. f.: „Gebet“: „prière“
(9 X)
ruga: *sg. nom. / ac.* 22,21;
rugă: *sg. nom. / ac.* 7,16; 22,23; 22,29; 23,27; 23,38; 27,02;
rugii: *sg. gen. / dat.* 25,09;
rugile: *pl. nom. / ac.* 23,38;
Fac. (2 X)
rumega: (1649 MARD): v. I: „wiederkauen“: „ruminer“
(1 X):
rumegă: *ind. pr. 3. sg.* 11,26;
- rumegătură**: (1581 / 2 PO): s. f.: „wiedergekäute Speisen“: „nourriture ruminée“
(5 X):
rumăgătura: *sg. nom. / ac.* 11,05;
rumăgătură: *sg. nom. / ac.* 11,04; 11,04; 11,06; 11,07; 18,08; 18,08; 18,09; 18,09; 18,10; 18,10; 18,11; 18,11; 18,12; 18,13; 18,14; 18,15; 18,15; 18,16; 18,16; 18,17; 18,17; 18,18; 18,19; 20,19; 20,20; 20,21;
- rupe**: (XVI sec. PS. SCH.): v. III: „reißen, brechen“:
„déchirer, briser“
(5 X):
rumpeți: *subj. pr. 2. pl.* 10,06;
fie rumpe: *subj. pr. 3. pl. pas.* 13,45;
va rumpe: *ind. viit. I. 3. sg.* 5,08; 13,56; 21,10;
Fac. (4 X)
- rușina**: (XVI sec. PS. SCH.): v. I: „1. beschämen, 2. schänden, 3. sich schämen“: „1. faire honte, 2. déshonorer, 3. avoir honte“
(1 X):
se va rușina: *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 26,41;
Fac. (1 X), Ieș. (1 X)
rușine: (XVI sec. PS. SCH.) s. f.: „Schande, Scham“:
„honte, pudeur“
(32 X):
rușine: *sg. nom. / ac.* 18,10;
rușinea: *sg. nom. / ac.* 18,06; 18,07; 18,07; 18,08; 18,08; 18,08; 18,09; 18,09; 18,10; 18,10; 18,11; 18,11; 18,12; 18,13; 18,14; 18,15; 18,15; 18,16; 18,16; 18,17; 18,17; 18,18; 18,19; 20,19; 20,20; 20,21;
rușinea: *sg. nom. / ac.* 20,11; 20,17; 20,17; 20,17; 20,18;

S

-s→fi

s→se

sa→meu

sabie: (1463 DERS): s. f.: „Schwert“: „épée“
(3 X):
sabie: *sg. nom. / ac.* 26,08; 26,25;
sabiia: *sg. nom. / ac.* 26,33;
Fac. (6 X), Ieș. (5 X)

sac: (1492 DERS): s. m.: „Sack“: „sac“
(1 X):
sac: *sg. nom. / ac.* 11,32;
Fac. (21 X)

salc→meu

sare: (1551 / 3 ES): s. f.: „Salz“: „sel“
(4 X):
sare: *sg. nom. / ac.* 2,13; 2,13; 24,07;
sarea: *sg. nom. / ac.* 2,13;
Fac. (3 X)

săt: (1344 DRĂGANU): s. n.: „Dorf“: „village“
(1 X):
sate: *pl. nom. / ac.* 25,31;

sau: (XVI sec. PS. SCH.): conj.: „order“: „ou“
(25 X):
sau: 1,15; 5,03; 5,04; 5,06; 5,07; 7,09; 7,21; 7,21; 7,21; 13,02; 13,29; 14,30; 15,14; 15,23; 15,29; 21,17; 21,17; 21,17; 21,20; 21,20; 21,20; 22,05; 22,05; 22,22; 25,40;
Fac. (5 X), Ieș. (17 X)

să: (1521 NEACȘU): semn subj.: „1. dass, 2. wenn, ob“: „1. que, 2. si“
(329 X):
Fac. (346 X), Ieș. (440 X)

sădi: (1551 / 3 ES): v. IV: „pflanzen“: „planter“
(1 X):
veț sădi: *ind. viit. I. 2. pl.* 19,23;

săi →meu

sălaș: (1480 LDSR): s. n.: „Quartier“: „demeure“
(1 X):

- sălaşul : *sg. nom. / ac.* 7,26 ;
Ieş. (1 X)
- sălăşlui : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „(be)herbergen, hausen“ : „demeurer, habiter, giter“ (1 X) ;
sălăşluiţi : *subj. pr. 2. pl.* 23,42 ;
Fac. (8 X), Ieş. (1 X)
- sălăşluire : (1660 STAICU) : s. f. : „Aufenthalt, Wohnsitz“ : „demeure, séjour“ (1 X) ;
sălăşluirea : *sg. nom. / ac.* 3,17 ;
Fac. (1 X), Ieş. (2 X)
- sălbatic : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. : „wild, roh“ : „sauvage“ (2 X) ;
sălbatece : *f. pl. nom. / ac.* 26,22 ;
sălbatică : *f. sg. nom. / ac.* 21,20 ;
- sămînă : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Samen, Saat, 2. Geschlecht, Stamm“ : „1. semence, graine, 2. souche, descendance“ (31 X) ;
sămînă : *sg. nom. / ac.* 11,37 ; 11,38 ; 15,03 ; 15,04 ; 15,06 ; 15,07 ; 15,08 ; 15,09 ; 15,11 ; 15,12 ; 15,13 ; 15,16 ; 15,32 ; 20,02 ; 20,03 ; 20,04 ; 21,15 ; 22,04 ; 26,05 ; 26,20 ; 27,16 ; 27,30 ;
sămînă : *sg. nom. / ac.* 15,17 ; 15,18 ; 15,32 ; 19,20 ;
semenţii : *sg. gen. / dat.* 18,20 ;
seminţile : *pl. nom. / ac.* 26,16 ;
sămînţe : *pl. nom. / ac.* 22,13 ;
Fac. (22 X), Ieş. (2 X)
- sănătos : (XVI sec. CV) : adj. : „gesund“ : „sain“ (4 X) ;
sănătoase : *pl. nom. / ac.* 13,09 ;
sănătos : *m. sg. nom. / av.* 13,15 ; 13,15 ; 13,16 ;
Fac. (5 X), Ieş. (1 X)
- săra : (1551 / 3 ES) : v. I : „salzen“ : „saler“ (1 X) ;
se va săra : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 2,13 ;
- sărac : (1525 DERS) : adj. : „arm“ : „pauvre“ (3 X) ;
sărac : *adj. m. sg. nom. / ac.* 14,21 ;
săracului : *s. m. sg. gen. / dat.* 19,10 ; 19,15 ;
Ieş. (7 X)
- sărăci : (1581 CORESI) : v. IV : „verarmen“ : „appauvrir“ (4 X) ;
sărăciind : *ger.* 25,47 ;
va sărăci : *ind. viit. I. 3. sg.* 25,25 ; 25,35 ;
vă veji sătura : *ind. viit. I. 2. p. refl.* 26,26 ;
- sări : (XV sec. CV) : v. IV : „springen“ : „sauter“ (1 X) ;
săre : *subj. pr. 3. pl.* 11,21 ;
Fac. (1 X)
- săvirşi : (1551 / 3 ES) : v. IV : „1. vollenden, 2. verbrauchen, 3. verscheiden“ : „1. accomplir, 2. consommer, 3. mourir“ (6 X) ;
vor săvirşi : *ind. viit. I. 3. pl.* 16,32 ;
săvirşi : *subj. pr. 2. pl.* 23,22 ;
s-au săvirşi : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 21,10 ;
va săvirşi : *ind. viit. I. 3. sg.* 8,33 ; 16,20 ;
să va săvirşi : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 6,22 ;
Fac. (9), Ieş. (7 X)
- săvirşire : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Ende“ : „accomplissement“ (6 X) ;
săvirşire : *sg. nom. / ac.* 8,21 ;
săvirşirii : *sg. gen. / dat.* 7,37 ; 8,27 ; 8,28 ; 8,31 ; 8,33 ;
Ieş. (4 X)
- săvirşit : (1551 / 3 ES) : adj. : „vollendet“ : „achevé“ (2 X) ;
săvirşit : *adj. m. sg. nom. / ac.* 4,05 ;
săvirşitul : *s. m. sg. nom. / ac.* 27,23 ;
Ieş. (1 X)
- scădea : (XVI sec. PS. SCH.) : v. II : „abziehen“ : „réduire“ (2 X) ;
au scăzut : *ind. pf. c. 3. sg.* 13,05 ;
va scădea : *ind. viit. I. 3. sg.* 27,18 ;
- scălda : (1563 CORESI) : v. I : „baden“ : „se baigner“ (18 X) ;
să vor scălda : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 15,22 ;
va scălda : *ind. viit. I. 3. sg.* 14,10 ; 15,05 ; 15,11 ; 15,13 ; 15,16 ; 15,21 ; 15,27 ; 16,28 ; 17,15 ; 17,16 ; 22,07 ;
să va scălda : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 14,08 ; 15,06 ; 15,07 ; 15,08 ; 15,10 ; 15,22 ;
Ieş. (3 X)
- schimba : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „(ver)ändern, (ver)wescheln“ : „changer“ (7 X) ;
schimbi : *subj. pr. 2. sg.* 27,33 ;
schimbe : *subj. pr. 3. sg.* 27,10 ; 27,10 ;
schimbînd : *ger.* 27,33 ;
vei schimba : *ind. viit. I. 2. sg.* 27,33 ;
va schimba : *ind. viit. I. 3. sg.* 27,10 ; 27,27 ;
Fac. (2 X), Ieş. (3 X)
- schimbare : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Wechsel, Wandel“ : „changement, transformation“ (2 X) ;
schimbarea : *sg. nom. / ac.* 27,10 ; 27,33 ;
- scîrbă : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Abscheu, 2. T raue r, 3. Ärger“ : „1. répugnance, 2. affliction, 3 colère“ (1 X) ;
scîrbe : *pl. nom. / ac.* 11,13 ;
Fac. (8 X)
- scîrbi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „1. verabscheuen, 2. kränken“ : „1. répugner, 2. offenser, nuire“ (1 X) ;
vă scîrbi : *subj. pr. 2. pl. refl.* 11,11 ;
Fac. (6 X), Ieş. (4 X)
- scîrnăvie : (1564 CORESI) : s. f. : „Schmutz“ : „saleté“ (1 X) ;
scîrnăvia : *sg. nom. / ac.* 21,04 ;
- scoaate : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „herausnehmen, -ziehen, 2. hervorbringen“ : „1. sortir, tirer, 2. faire sortir“ (27 X) ;
veji scoate : *ind. viit. I. 2. pl.* 26,10 ;
vor scoate : *ind. viit. I. 3. pl.* 4,12 ; 14,40 ; 14,40 ; 14,45 ; 16,27 ;
scoată : *subj. pr. 3. sg.* 14,36 ;
seot : *ind. pr. 3. pl.* 11,10 ;
scoate : *imperat. sg.* 24,14 ;
seotînd : *ger.* 11,03 ;

- scoaseră : *ind. pf. s. 3. pl.* 24,23 ;
 am scos : *ind. pf. c. 1. sg.* 11,45 ; 19,36 ; 22,33 ; 23,43 ;
 25,38 ; 25,42 ; 25,55 ; 26,13 ; 26,45 ;
 scoate : *ind. pr. 3. sg.* 11,07 ;
 va scoate : *ind. viit. I. 3. sg.* 1,16 ; 6,11 ; 14,40 ; 14,40 ;
 14,45 ; 16,27 ;
 Fac. (41 X), Ieș. (68 X)
- seos : (XVI sec. PS. SCH.) : *adj.* : „1. (heraus)- genom-
 men, 2. verstopen“ : „1. ôtê, 2. exclus“
 (1 X) :
 seosă : *f. sg. nom./ac.* 21,07 ;
- seula : (XVI sec. PS. SCH.) : *v. I.* : „aufstehen, sich
 erheben“ : „(se) lever“
 (1 X) :
 te seoli : *subj. pr. 2. sg. refl.* 19,32 ;
 Fac. (48 X), Ieș. (9 X)
- se : *pron. refl. (vezi și verbe refl.)* : „sich“ : „se“
 (44 X) :
 ș- : *sg. dat.* 9,16 ; 17,15 ;
 -ș : *sg. dat.* 4,23 ; 5,1 ; 5,5 ; 6,2 ; 13,34 ; 14,8 ; 14,8 ;
 14,10 ; 14,10 ; 15,5 ; 15,11 ; 15,13 ; 15,13 ; 15,21 ;
 15,27 ; 15,27 ; 16,4 ; 16,24 ; 16,26 ; 16,28 ; 17,5 ;
 17,16 ; 19,11 ; 21,10 ; 22,7 ; 25,14 ;
 iș : 11,25 ; 14,9 ; 14,9 ; 15,6 ; 15,7 ; 15,8 ; 15,10 ;
 15,11 ; 15,14 ; 15,21 ; 15,22 ; 15,29 ; 16,4 ; 16,26 ;
 16,28 ; 17,15 ;
 Fac. (61 X), Ieș. (33 X)
- seară : (XVI sec. PS. SCH.) : *s. f. / adv.* : „Abend,
 abends“ : „soir, se soir“
 (36 X) :
 seara : 23,32 ;
 sara : *sg. nom./ac.* 11,25 ; 11,26 ;
 sară : *sg. nom./ac.* 11,27 ; 11,28 ; 11,31 ; 11,32 ;
 11,39 ; 11,40 ; 14,46 ; 14,47 ; 14,47 ; 15,05 ; 15,06 ;
 15,07 ; 15,08 ; 15,09 ; 15,10 ; 15,10 ; 15,11 ; 15,16 ;
 15,17 ; 15,18 ; 15,19 ; 15,21 ; 15,22 ; 15,23 ; 15,27 ;
 17,15 ; 22,06 ;
 seară : *sg. nom./ac.* 11,40 ;
 serilor : *pl. gen./dat.* 23,05 ;
 decusară : *adv.* 24,03 ;
 decuseară : *adv.* 23,32 ;
 îndesară : *adv.* 6,20 ;
 seara : *adv.* 11,24 ;
 Fac. (14 X), Ieș. (12 X)
- secera : (XVI sec. PS. SCH.) : *v. I.* : „mähen“ : „moi-
 sonner“
 (8 X) :
 veț secera : *ind. viit. I. 2. pl.* 23,10 ;
 sêceri : *subj. pr. 2. sg.* 25,05 ;
 seceraț : *subj. pr. 2. pl.* 25,11 ;
 secerați : *ind. pr. 2. pl.* 23,22 ;
 secerînd : *ger.* 19,09 ;
 secera : *inf.* 19,09 ;
 sêceri : *ind. pr. 2. sg.* 23,22 ;
 voi secera : *ind. viit. I. I. sg.* 19,09 ;
- secerătură : (1551 / 3 ES) : *s. f.* : „Schnitt, Mahd“
 „moisson“
 (1 X) :
 săcerătură : (*sg. nom./ac.* 19,09 ;
- secere : (1550 HC) : *s. f.* : „Schnitt, Ernte“ : „recolte,
 moisson“
 (6 X) :
 sêceera : *sg. nom./ac.* 23,10 ; 23,22 ;
 sêcerii : *sg. gen./dat.* 19,09 ; 23,10 ; 23,22 ;
 sêcerile : *pl. nom./ac.* 23,22 ;
 Fac. (3 X), Ieș. (3 X)
- semăna : (XVI sec. PS. SCH.) : *v. I.* : „1. aussäen,
 2. verstreuen“ ; „1. semer, 2. disperser“
 (10 X) :
 vom sămăna : *ind. viit. I. 1. pl.* 25,20 ;
 veți sămăna : *ind. viit. I. 2. pl.* 26,16 ;
 sameni : *subj. pr. 2. sg.* 19 ; 19 ;
 sămănaț : *subj. pr. 2. pl.* 25,11 ;
 sămănat : *sup.* 11,37 ;
 voiu sămăna : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,33 ;
 Fac. (5 X), Ieș. (3 X)
- semeție : (1581 CORESI) : *s. f.* : „Verwegenheit“ :
 „audace“
 (1 X) :
 semeția : *sg. nom./ac.* 26,19 ;
- seminție : (1563 CORESI) : *s. f.* : „Geschlecht, Stamm“ :
 „souche, descendance“
 (8 X) :
 semenție : *sg. nom./ac.* 18,23 ; 22,04
 semenția : *sg. nom./ac.* 18,21 ; 21,16 ; 21,21 ; 22,03 ;
 seminția : *sg. nom./ac.* 20,05 ; 24,11 ;
 semințiile : *pl. nom./ac.* 17,07 ; 22,03 ;
 Fac. (41 X), Ieș. (1 X)
- semn : (XVI sec. PS. SCH.) : *s. n.* : „Zeichen“ : „signe“
 (13 X) :
 semn : *sg. nom./ac.* 13,02 ; 13,06 ; 13,06 ; 25,12 ;
 semnul : *sg. nom./ac.* 13,07 ; 13,07 ; 13,28 ; 13,28 ;
 25,10 ;
 sămn : *sg. nom./ac.* 13,23 ; 26,01 ;
 semnului : *sg. gen./dat.* 25,13 ;
 sămnului : *sg. gen./dat.* 14,56 ;
 Fac. (6 X), Ieș. (19 X)
- semnare → însemnare
- seu : (1581/2 PO) : *s. n.* : „Talg“ : „suif“
 (61 X) :
 seu : *sg. nom./ac.* 4,31 ; 4,35 ; 7,24 ; 7,25 ; 8,25 ; 8,25 ;
 seul : *sg. nom./ac.* 1,12 ; 3,03 ; 3,03 ; 3,04 ; 3,04 ; 3,09 ;
 3,09 ; 3,10 ; 3,10 ; 3,10 ; 3,14 ; 3,14 ; 3,15 ; 3,15 ;
 3,17 ; 3,17 ; 4,08 ; 4,08 ; 4,08 ; 4,09 ; 4,20 ; 4,26 ;
 4,26 ; 4,31 ; 4,35 ; 7,03 ; 7,03 ; 7,03 ; 7,04 ; 7,04 ;
 7,23 ; 7,30 ; 7,30 ; 7,31 ; 7,33 ; 8,16 ; 8,16 ; 8,16 ;
 8,19 ; 8,24 ; 8,24 ; 8,24 ; 8,24 ; 9,10 ; 9,10 ; 9,19 ;
 9,19 ; 9,19 ; 9,19 ; 16,25 ; 17,06 ;
 seurile : *pl. nom./ac.* 9,20 ; 9,20 ; 9,24 ;
 seurilor : *pl. gen./dat.* 10,15 ;
- sfădi : (XVI sec. CV) : *v. IV.* : „streiten“ : „disputer“
 (1 X) :
 s-au sfădit : *ind. pf. c. 3. pl. refl.* 24,10 ;
 Ieș. (2 X)
- sfărîma → fărîma
- sfărîmătură → fărîmătură
- sfeșnie : (XVI sec. PS. SCH.) : *s. n.* : „Leuchter“ :
 „flambeau“
 (1 X) :
 sfêșnicul : *sg. nom./ac.* 24,04 ;
 Ieș. (22 X)
- sfințenie : (1660 STAICU) : *s. f.* : „1. Heiligkeit, 2. Heilig-
 tum“ : „1. sainteté, 2. temple“
 (3 X) :
 sfințenie : *sg. nom./ac.* 12,04 ; 23,27 ;
 sfințeniii : *sg. gen./dat.* 25,05 ;
 Ieș. (4 X)
- sfinți : (XVI sec. PS. SCH.) : *v. IV.* : „heiligen, weihen“ :
 „sanctifier“
 (30 X) :
 veț sfinți : *ind. viit. I. 2. pl.* 25,10 ;
 vă veț sfinți : *ind. viit. I. 2. pl. refl.* 11,44 ;
 vor sfinți : *ind. viit. I. 3. pl.* 22,03 ;
 sfințească : *subj. pr. 3. sg.* 27,16 ;

- sfinjeseu** : *ind. pr. I. sg.* 20,08 ; 21,08 ; 21,15 ; 21,23 ; 22,02 ; 22,09 ; 22,16 ; 22,32 ;
sfinji : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,10 ; 8,12 ; 8,15 ; 8,30 ;
au sfinjit : *ind. pf. c. 3. sg.* 8,11 ; 8,11 ; 27,15 ; 27,19 ;
mă voui sfinți : *ind. viit. I. 1. sg. refl.* 10,03 ; 22,32 ;
vei sfinți : *ind. viit. I. 2. sg.* 21,07 ;
va sfinți : *ind. viit. I. 3. sg.* 27,14 ; 27,17 ; 27,18 ; 27,22 ; 27,26 ;
se va sfinți : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 6,18 ; 6,27 ;
 Fac. (1 X), Ieș. (28 X)
- sfințit** : (1570 CORESI) : *adj.* : „geweiht“ : „sacré“ (4 X) ;
sfințită : *f. sg. nom./ac.* 8,09 ; 16,04 ;
sfințit : *m. sg. nom./ac.* 21,12 ;
sfințiți : *s.m. pl. gen./dat.* (<celor). 20,03 ;
- sfint** : (1512 DERS) : *adj.* : „heilig“ : „saint“ (125 X) ;
sfinți : *adj. m. pl. nom./ac.* 10,10 ; 11,44 ; 11,45 ; 19,02 ; 20,07 ; 20,26 ; 21,06 ; 21,06 ; 23,20 ;
sfintă : *adj. f. sg. nom./ac.* 8,09 ; 19,24 ; 23,03 ; 23,07 ; 23,08 ; 23,21 ; 23,24 ; 23,35 ; 23,36 ; 27,03 ; 27,10 ; 27,14 ; 27,21 ; 27,23 ; 27,28 ; 27,30 ; 27,32 ; 27,33 ;
sfinte : *adj. f. pl. nom./ac.* 16,04 ;
sfint : *m. sg. gen./dat.* (<celui). 4,17 ;
m. sg. nom./ac. 4,06 ; 4,33 ; 5,15 ; 6,16 ; 6,26 ; 6,27 ; 6,30 ; 7,06 ; 8,31 ; 10,13 ; 10,14 ; 10,17 ; 10,18 ; 11,44 ; 11,45 ; 14,13 ; 16,24 ; 16,27 ; 16,32 ; 18,21 ; 19,02 ; 19,12 ; 20,07 ; 21,07 ; 21,08 ; 21,08 ; 21,12 ; 21,23 ; 22,02 ; 22,14 ; 24,09 ; 25,12 ; 27,09 ;
sfintelor : *s. f. pl. gen./dat.* 2,03 ; 2,10 ; 6,17 ; 6,25 ; 6,29 ; 7,01 ; 7,06 ; 10,04 ; 10,12 ; 10,17 ; 14,13 ; 21,22 ; 24,09 ; 27,28 ;
sfinte : *s. f. pl. nom./ac.* 2,10 ; 5,16 ; 6,29 ; 7,01 ; 7,06 ; 10,12 ; 10,17 ; 14,13 ; 21,12 ; 21,22 ; 22,03 ; 22,04 ; 22,06 ; 22,07 ; 22,10 ; 22,10 ; 22,10 ; 22,12 ; 22,14 ; 23,02 ; 23,04 ; 23,37 ; 24,09 ; 25,11 ; 27,25 ;
sfintele : *s. f. pl. nom./ac.* 5,15 ; 19,08 ; 19,30 ; 20,03 ; 21,22 ; 22,02 ; 22,15 ; 22,16 ; 26,02 ; 26,31 ;
sfintă : *s. f. sg. nom./ac.* 2,03 ; 6,17 ; 6,25 ;
sfintului : *s. m. sg. gen./dat.* 16,33 ; 22,32 ;
sfint : *s. m. sg. nom./ac.* 16,02 ; 16,03 ; 16,17 ; 16,23 ;
sfintu : *s. m. sg. nom./ac.* 10,18 ;
sfintul : *s. m. sg. nom./ac.* 12,04 ; 16,16 ; 16,20 ; 16,33 ; Ieș. (68 X)
- sielu** : (1581/2 PO) : *s. m.* : „Sekl“ : „pièce d'argent“ (2 X) ;
sielul : *sg. nom./ac.* 5,15 ;
sieli : *pl. nom./ac.* 5,15 ;
 Ieș. (9 X)
- simbrie** : (1563 CORESI) : *s. f.* : „1. Lohn, Sold, 2. Bund-Gemeinschaft“ : „1. salaire, récompense, 2. corps, corporation“ (1 X) ;
simbria : *sg. nom./ac.* 19,13 ;
 Fac. (5 X), Ieș. (1 X)
- sine** : (XVI sec. PS. SCH.) : *pron. refl.* : „sich (selbst)“ : „se, soi-même“ (11 X) ;
sine : 5,03 ; 5,04 ; 7,07 ; 15,26 ; 15,33 ; 15,33 ; 16,17 ; 16,24 ; 20,18 ; 25,49 ; 25,50 ;
 Fac. (5 X), Ieș. (1 X)
- singur** : (1228 DLRV) : *adj./adv.* : „allein, einzig, nur“ : „seul(ement)“ (3 X) ;
singuri : *adj. m. pl. nom./ac.* 26,01 ;
singure : *adj. f. pl. nom./ac.* 25,05 ;
singure : *adj. f. pl. nom./ac.* 25,11 ;
 Fac. (9 X), Ieș. (9 X)
- simbăta** : (1688 BIBLIA) : *v. I.* : „Sablat feiern“ : „fêter le sabbat“ (3 X) ;
veț simbăta : *ind. viit. I. 2. pl.* 23,32 ;
va simbăta : *ind. viit. I. 3. sg.* 26,34 ; 26,35 ;
- simbătă** : (XVI sec. PS. SCH.) : *s.f.* : „Sabbat, Samstag“ : „sabbat, samedi“ (21 X) ;
simbeti : *sg. gen./dat.* 24,08 ;
simbete : *pl. nom./ac.* 23,15 ; 23,32 ; 25,04 ; 25,04 ;
simbete : *pl. nom./ac.* 23,03 ; 23,03 ; 25,02 ;
simbetele : *pl. nom./ac.* 16,31 ; 19,03 ; 19,30 ; 23,32 ; 23,38 ; 25,06 ; 26,34 ; 26,35 ; 26,43 ;
simbetile : *pl. nom./ac.* 26,34 ;
simbetelor : *pl. gen./dat.* 16,31 ; 23,32 ;
simbetelor : *pl. gen./dat.* 23,11 ;
 Ieș. (13 X)
- singe** : (XVI sec. PS. SCH.) : *s.n.* : „Blut“ : „sang“ (83 X) ;
singe : *sg. nom./ac.* 4,06 ; 4,06 ; 4,18 ; 27,7 ; 8,15 ; 8,23 ; 9,09 ; 15,19 ; 15,25 ; 16,14 ; 16,19 ; 17,04 ; 17,04 ; 17,12 ; 17,12 ; 17,14 ;
singele : *sg. nom./ac.* 1,05 ; 1,05 ; 1,11 ; 1,15 ; 3,02 ; 3,08 ; 3,13 ; 3,17 ; 4,05 ; 4,07 ; 4,07 ; 4,16 ; 4,16 ; 4,17 ; 4,19 ; 4,25 ; 4,25 ; 4,30 ; 4,30 ; 4,34 ; 4,34 ; 5,09 ; 6,27 ; 6,30 ; 7,02 ; 7,26 ; 7,33 ; 8,15 ; 8,18 ; 8,22 ; 8,23 ; 8,29 ; 9,09 ; 9,09 ; 9,12 ; 9,18 ; 10,18 ; 12,04 ; 12,05 ; 14,06 ; 14,14 ; 14,25 ; 14,51 ; 14,52 ; 16,14 ; 16,15 ; 16,15 ; 16,15 ; 16,15 ; 16,18 ; 16,18 ; 16,27 ; 17,06 ; 17,10 ; 17,10 ; 17,11 ; 17,11 ; 17,13 ; 17,14 ; 17,14 ; 19,16 ;
singile : *sg. nom./ac.* 7,14 ;
singelui : *sg. gen./dat.* 2,07 ; 5,09 ; 14,17 ; 14,28 ; 20,18 ;
 Fac. (11 X), Ieș. (24 X)
- slăbi** : (XVI sec. PS. SCH.) : *v. IV.* : „1. schwächen, 2. schwach werden“ : „1. affaiblir, 2. s'affaiblir“ (1 X) ;
va slăbi : *ind. viit. I. 3. sg.* 25,35 ;
 Fac. (6 X)
- slobod** : (XVI sec. PS. SCH.) : *adj.* : „frei“ : „libre“ (1 X) ;
slobodă : *f. sg. nom./ac.* 11,39 ;
 Ieș. (5 X)
- slobozenie** : (1563 CORESI) : *s.f.* : „1. Freiheit, 2. Zulassung“ : „1. libération, 2. permis“
slobozenie : *sg. nom./ac.* 16,10 ; 25,10 ; 25,30 ; 25,31 ; 25,33 ; 25,41 ; 27,18 ;
slobozeniia : *sg. nom./ac.* 25,11 ; 27,21 ;
slobozeniei : *sg. gen./dat.* 25,12 ; 25,13 ; 25,40 ;
slobozeniii : *sg. gen./dat.* 25,54 ;
- slobozi** : (1561 CORESI) : *v. IV.* : „freigeben, entlassen, loslassen“ : „mettre en liberté, (re)lâcher“ (5 X) ;
slobozit : *sup.* 16,08 ; 16,10 ;
va slobozi : *ind. viit. I. 3. sg.* 14,07 ; 14,53 ; 16,26 ;
 Fac. (3 X), Ieș. (4 X)
- slugă** : (1476 LDSR) : *s.f.* : „Knecht, Magd“ : „serviteur, servante“ (3 X) ;
slugă : *sg. nom./ac.* 25,44 ;
slugii : *sg. gen./dat.* 25,06 ;
slugi : *pl. nom./ac.* 25,55 ;
 Fac. (82 X), Ieș. (32 X)

- slujbă** : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Dienst“ : „service“ (1 X) ;
slujbă : *sg. nom./ac.* 25,39 ;
 Fac. (1 X), Ieș. (9 X)
- sluji** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „(be)dienen“ : „servir“ (3 X) ;
slujască : *subj. pr. 3. sg.* 25,39 ; *subj. pr. 3. pl.* 18,21 ;
va sluji : *ind. viit. I. 3. sg.* 25,40 ;
 Fac. (15 X), Ieș. (32 X)
- slujnică** : (1482 DERS) : s.f. : „Magd“ : „servante“ (2 X) ;
slujnică : *sg. nom./ac.* 25,44 ;
slujnicii : *sg. gen./dat.* 25,06 ;
 Fac. (34 X), Ieș. (4 X)
- smeri** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „1. erniedrigen, 2. demütig werden“ : „1. (s')abaisser, 2. (s')humilier“ (7 X) ;
va fi smerit : *ind. viit. I. 3. sg. pas.* 27,08 ;
veț smeri : *ind. viit. I. 2. pl.* 16,31 ; 23,32 ;
smeriț : *subj. pr. 2. pl.* 16,29 ; *imperat. pl.* 23,27 ;
se va smeri : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 23,29 ; 25,39 ;
 Fac. (4 X), Ieș. (1 X)
- smulge** : () : v. III : „ausreißen“ : „arracher“ (2 X) ;
se va zmulge : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 13,40 ; 13,41 ;
- smuls** : (1448 BGL) : *adj.* : „1. ausgerissen, 2. beschädigt“ : „1. arraché, 2. mutilé“ (1 X) ;
zmult : *m. sg. nom./ac.* 21,19 ;
- snop** : (1551/3 ES) : s.m. : „Garbe“ : „gerbe“ (4 X) ;
znop : *sg. nom./ac.* 23,15 ;
znopul : *sg. nom./ac.* 23,11 ; 23,12 ;
znopii : *pl. nom./ac.* 23,10 ;
 Fac. (5 X)
- soare** : (1535 DRHB) : s.m. : „Sonne“ : „soleil“ (1 X) ;
soarele : *sg. nom./ac.* 22,07 ;
 Fac. (6 X), Ieș. (3 X)
- soartă** : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Los, Teil, Schicksal“ : „sort, part, destin“ (5 X) ;
sorti : *s.m. pl. nom./ac.* 16,08 ;
sort : *s.m. sg. nom./ac.* 16,08 ; 16,08 ;
sortul : *s.m. sg. nom./ac.* 16,09 ; 16,10 ;
 Fac. (2 X), Ieș. (1 X)
- sobor** : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „Rat, Konzil“ : „concile“ (1 X) ;
soborului : *sg. gen./dat.* 8,03 ;
- soeoti** : (1481 DERS) : v. IV : „1. (be)achten, 2. be-treuen, 3. veranschlagen, (be)rechnen, 4. bedenken, erwägen, 5. meinen“ : „1. observer, 2. soigner, 3. calculer, compter, 4. juger, réfléchir, 5. estimer, opiner“ (9 X) ;
se vor soeoti : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 25,31 ;
va soeoti : *ind. viit. I. 3. sg.* 13,26 ; 25,27 ; 25,52 ; 27,18 ; 27,23 ;
se va soeoti : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 7,18 ; 17,04 ; 25,50 ;
 Fac. (10 X), Ieș. (7 X)
- soeotință** : (1570 CORESI) : s.f. : 1. „Überlegung, Bedacht, Meinung, Absicht, 2. Fürsorge“ : „1. réflexion, discernement, 2. soin“ (1 X) ;
soeotință : *sg. nom./ac.* 19,20 ;
 Fac. (2 X), Ieș. (6 X)
- solz** : (1560 DERS) : s.m. : „Schuppe“ : „écaille“ (3 X) ;
solzi : *pl. nom./ac.* 11,09 ; 11,10 ; 11,12 ;
- soră** : (1487 DERS) : s.f. : „Schwester“ : „soeur“ (10 X) ;
sor : *sg. nom./ac.* 18,11 ;
sora : *sg. nom./ac.* 20,17 ; 21,03 ;
soru- : *sg. nom./ac.* 18,18 ;
sororii : *sg. gen./dat.* 18,09 ; 18,12 ; 18,13 ; 20,19 ; 20,19 ;
surori- : *sg. gen./dat.* 20,17 ;
 Fac. (23 X), Ieș. (5 X)
- sort**→soartă
- sort**→soartă
- soțiere** : (1649 MARD.) : s.f. : „Genossenschaft“ : „association“ (1 X) ;
soțiere : *sg. nom./ac.* 6,02 ;
- spăimînta** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „erschrecken“ : „effrayer, épouvanter“ (1 X) ;
să spăimîntă : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 9,24 ;
 Fac. (5 X), Ieș. (5 X)
- spăla** : (XVI sec. CV) : v. I : „waschen“ : „laver“ (16 X) ;
vor spăla : *ind. viit. I. 3. pl.* 1,09 ; 1,13 ;
spêle : *subj. pr. 3. sg.* 6,28 ;
-s spălate : *ind. pr. 3. pl. pas.* 15,11 ;
spălînd : *ger.* 13,06 ;
spălîndu- : *ger.* 13,34 ;
spălă : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,06 ;
au spălat : *ind. pf. c. 3. sg.* 8,19 ; 9,14 ;
să va spăla : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 11,40 ;
se va spăla : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 6,27 ; 13,55 ; 13,58 ; 13,58 ;
să va spăla : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 15,17 ;
să spêle : *subj. pr. 3. sg. refl. pas.* 15,12 ;
 Fac. (5 X), Ieș. (9 X)
- spălătoare** : (1561 CORESI) : s.f. : „Waschbecken“ : „évier“ (1 X) ;
spălătorea : *sg. nom./ac.* 8,11 ;
 Ieș. (8 X)
- speria** : (1551/3 ES) : v. I : „erschrecken“ : „s'effrayer“ (1 X) ;
spăie : *subj. pr. 3. sg.* 26,06 ;
- spie** : (1551/3 ES) : „Ahre“ : „épi“ (3 X) ;
spice : *pl. nom./ac.* 2,14 ; 2,16 ; 23,14 ;
 Fac. (10 X), Ieș. (1 X)
- spintecat** : (1620 MOXA) : *adj.* : „aufgeschnitten“ : „fendu“ (1 X) ;
spintecat : *m. sg. nom./ac.* 22,24 ;
- spoi** : (1581/2 PO) : v. IV : „weißeln“ : „badigeonner“ (2 X) ;
s-au spoit : *ind. pf. c. 3. sg. refl. pas.* 14,48 ;
să va spoit : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 14,43 ;

- spre** : (1519 DERS) : prep : „für, zu, nach, auf“ : „pour, vers, sur“
(2 X) :
spre : 4,06 ; 9,04 ;
Fac. (13 X) ; Ieș. (19 X)
- sprînceană** : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Augenbrauc“ : „sourcil“
(1 X) :
sprîncețele : pl. nom./ac. 14,09 ;
- spune** : (1521 NEACȘU) : v. III : „sagen“ : „dire“
(1 X) :
va spune : ind. viit. I. 3. sg. 5,01 ;
Fac. (34 X), Ieș. (6 X)
- spurea** : (XVI sec. CV) : v. I : „verunreinigen“ : „souiller“
(5 X) :
spurei : subj. pr. 2. sg. 18,21 ;
spureați : subj. pr. 2. pl. 20,25 ; 22,32 ;
vă spureați : subj. pr. 2. pl. refl. 11,43 ;
va spurea : ind. viit. I. 3. sg. 20,03 ;
- spureăciune** : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Unflat“ : „soillure“
(1 X) :
spureăciune : sg. nom./ac. 19,19 ;
- sta** : (XVI sec. CV) : c. I : „sich befinden, sitzen, stehen“ : „se trouver, rester, demeurer“
(8 X) :
sten : subj. pr. 3. sg. 18,23 ;
stați : subj. pr. 2. pl. 26,37 ;
stătură : ind. pf. s. 3. pl. 9,05 ;
stă : ind. pr. 3. sg. 15,03 ;
va sta : ind. viit. I. 3. sg. 27,08 ; 27,12 ; 27,14 ; 27,17 ;
Fac. (17 X), Ieș. (33 X)
- stinge** : (1551/3 ES) : v. III : „auslöschen, vernichten“ : „éteindre, anéantir“
(3 X) :
se va stinge : ind. viit. I. 3. sg. refl. 6,09 ; 6,12 ;
6,13 ;
Fac. (5 X), Ieș. (3 X)
- stîlp** : (1480 DERS) : s.m. : „Säule, Pfeiler, Pfosten“ : „pilier“
(2 X) :
stîlpu : sg. nom./ac. 26,01 ;
stîlpii : pl. nom./ac. 26,30 ;
Fac. (14 X), Ieș. (86 X)
- stîlpăre** : (1649 MARD.) : s.f. : „Zweig“ : „rameau“
(2 X) :
stîlpări : pl. nom./ac. 23,40 ; 23,40 ;
- stîng** : (1551/3 ES) : adj./adv. : „link(s)“ : „gauche“
(4 X) :
stîngă : f. sg. nom./ac. 14,15 ; 14,16 ; 14,26 ; 14,27 ;
Fac. (8 X), Ieș. (2 X)
- stîre** : (1688 BIBLIA) : s.m. : „Reiher“ : „héron“
(1 X) :
stîreul : sg. nom./ac. 11,17 ;
- stoarce** : (1581, 2 PO) : v. III : „ausdrücken, auspressen“ : „presser, pressurer“
(1 X) :
va stoarce : ind. viit. I. 3. sg. 1,15 ;
Fac. (1 X)
- străin** : (XVI sec. CV) : adj./s. : „fremd, Fremder“ : „étranger“
(6 X) :
strein : adj. m. sg. nom./ac. 10,01 ; 22,12 ;
străin : adj. m. sg. nom./ac. 16,01 ;
- streinului** : s.m. sg. gen./dat. 22,25 ;
streinul : s.m. sg. nom./ac. 22,10 ; 22,13 ;
Fac. (15 X), Ieș. (5 X)
- strica** : (1551/3 ES) : v. I : „erschlagen, zerbrechen“ : „briser, casser“
(2 X) :
stricați : subj. pr. 2. pl. 19,27 ;
se vor strica : ind. viit. I. 3. pl. refl. pas. 26,39 ;
Fac. (8 X), Ieș. (5 X)
- stricat** : (1560 DERS) : adj. : „1. zerschlagen, zerbrochen, zerborsten, 2. verdorben, 3. (lepra-) krank, 4. entjungfert“ : „1. cassé, brisé, 2. abimé, 3. malade (lépreux), 4. défloré“
(5 X) :
stricat : adj. m. sg. nom./ac. 13,44 ; 22,04 ;
stricatului : s.m. sg. gen./dat. 14,02 ;
stricat : s.m. sg. nom./ac. 14,03 ;
stricatul : s.m. sg. nom./ac. 13,45 ;
Fac. (5 X)
- stricăciune** : (1551/3 ES) : s.f. : „Beschädigung“ : „dégradation“
(38 X) :
stricăciune : sg. nom./ac. 13,07 ;
stricăciune : sg. nom./ac. 13,02 ; 13,03 ; 13,04 ; 13,08 ;
13,10 ; 13,15 ; 13,19 ; 13,20 ; 13,22 ; 13,24 ; 13,25 ;
13,25 ; 13,27 ; 13,29 ; 13,30 ; 13,30 ; 13,42 ; 13,43 ;
13,47 ; 13,49 ; 13,51 ; 13,52 ; 13,57 ; 14,07 ; 14,34 ;
14,44 ; 22,25 ;
stricăciunea : sg. nom./ac. 13,12 ; 13,12 ; 13,13 ;
13,23 ;
stricăciunei : sg. gen./dat. 14,03 ;
stricăciunii : sg. gen./dat. 13,59 ; 14,32 ; 14,54 ; 14,55 ;
14,57 ;
Ieș. (1 X)
- striga** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „rufen, schreien“ : „crier, appeler“
(1 X) :
veț striga : ind. viit. I. 2. pl. 25,10 ;
Fac. (11 X), Ieș. (14 X)
- strîmb** : (1428 BGL) : adj. : „krumm“ : „déformé“
(3 X) :
strîmbul : adv. (<eu) 6,03 ; 6,05 ;
strîmbu : adv. (<pre) 19,12 ;
Ieș. (3 X)
- strîmba** : (1563 CORES1) : v. I : „krumm biegen“ : „déformer“
(1 X) :
au strîmbat : ind. pf. c. 3. sg. 6,04 ;
- strîmbătate** : (1480 BGL) : s.f. : „Unrecht, Unbill“ : „tort, injustice“
(6 X) :
strîmbătate : sg. nom./ac. 6,02 ; 19,13 ; 19,15 ; 19,35 ;
strîmbătatea : sg. nom./ac. 6,04 ; 18,25 ;
Fac. (12 X), Ieș. (4 X)
- strînge** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „1. zusammenführen, sammeln, 2. zusammenziehen, drücken“ : „1. réunir, 2. presser“
(1 X) :
strînsu : ind. pf. c. 3. sg. 8,07 ;
Fac. (3 X), Ieș. (7 X)
- stropi** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „sprengen, spritzen“ : „asperger, arroser“
(15 X) :
va stropi : ind. viit. I. 3. sg. 4,06 ; 4,17 ; 5,09 ; 14,07 ;
14,16 ; 14,27 ; 14,51 ; 16,14 ; 16,14 ; 16,15 ; 16,19 ;
se va stropi : ind. viit. I. 3. sg. refl. 6,27 ; 6,27 ;

- stropi** : *pf. s. 3. sg.* 8,11 ; 8,29 ;
Ieș. (1 X)
- strugure** : (XVI sec. PS. SCH.) : s.m. : „Traube“ :
„raisin“
(1 X) :
strugurul : *sg. nom./ac.* 25,05 ;
Fac. (3 X)
- struncinătură** → **zdruncinătură**
- struț** : (1588 DIR) : s.m. : „Strauß“ : „autruche“
(1 X) :
struțul : *sg. nom./ac.* 11,15 ;
- sub** : (1436 DERS) : *prep.* : „unter“ : „sous, au-dessous de“
(2 X) :
supt : 15,10 ; 22,27 ;
Fac. (17 X), Ieș. (23 X)
- subțire** : (1581/2 PO) : *adj.* : dünn, fein, schmal“ : „fin, menu, mince“
(1 X) :
subțire : *adv.* 13,30 ;
Fac. (10 X), (Ieș. (1 X)
- sucit** : (1581/2 PO) : *adj./s.n.* : „gedreht, Gerolltes“ : „entortillé, enroulé“
(1 X) :
sucite : *s.n. pl. nom./ac.* 6,21 ;
Ieș. (7 X)
- suflet** : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „1. Seele, Wesen, 2. Atem“ : „1. âme, être, 2. souffle“
(59 X) :
suflet : *sg. nom./ac.* 4,02 ; 4,27 ; 5,01 ; 5,15 ; 17,11 ; 19,28 ; 22,11 ; 24,18 ; 24,18 ;
sufletul : *sg. nom./ac.* 2,01 ; 5,02 ; 5,04 ; 5,17 ; 6,02 ; 7,18 ; 7,20 ; 7,20 ; 7,21 ; 7,25 ; 7,27 ; 7,27 ; 11,10 ; 11,40 ; 11,46 ; 11,56 ; 17,04 ; 17,09 ; 17,10 ; 17,11 ; 17,12 ; 17,14 ; 17,15 ; 20,06 ; 20,06 ; 21,11 ; 22,03 ; 22,05 ; 23,29 ; 23,30 ; 23,30 ; 24,17 ; 26,11 ; 26,15 ; 26,16 ; 26,30 ; 26,40 ;
sufletului : *sg. nom./ac.* 22,04 ; 27,02 ;
suflete : *pl. nom./ac.* 21,01 ;
sufletele : *pl. nom./ac.* 11,43 ; 11,44 ; 16,29 ; 16,31 ; 17,11 ; 18,29 ; 19,08 ; 20,25 ; 23,32 ;
sufletele : *pl. nom./ac.* 23,27 ;
Fac. (41 X), Ieș. (19 X)
- sui** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „hinaufgehen, hinaufsteigen“ : „monter“
(1 X) :
să suie : *subj. pr. 3. sg. refl.* 2,12 ;
Fac. (40 X) ; Ieș. (45 X)
- supăra** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „plagen, ärgern“ : „fâcher, tourmenter“
(4 X) :
să supăra : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 18,25 ;
am supărat : *ind. pf. c. 1. sg.* 26,44 ;
au supărat : *ind. pf. c. 3. pl.* 26,43 ;
să va supăra : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 26,30 ;
Fac. (2 X)
- supt** → **sub**
- surd** : (1348 DLRV) : „traub“ : „sourd“
(1 X) :
surd : *s.m. sg. nom./ac.* 19,14 ;
Ieș. (1 X)
- supra** : (1561 CORESI) : v. I : „verderben; zugrunde richten“ : „écrouler“
(23 X) :
vor surpa : *ind. viit. I. 3. pl.* 14,45 ;
se vor surpa : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 11,35 ;
voiu surpa : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,19 ;
Fac. (7 X), Ieș. (6 X)
- sus** : (XVI sec. PS. SCH.) : s./adv. : „das Obere, Höchste oben, oberhalb, hinauf, herauf“ : „haut, sur, au-dessus de, en haut“
(2 X) :
sus : *adv.* 27,07 ;
mai sus : *adv. comp.* 11,21 ;
Fac. (4 X), Ieș. (4 X)
- sută** : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f./num. : „Hundert, hundert“ : „centaine, cent“
(1 X) :
sută : 26,08 ;
Fac. (7 X), Ieș. (12 X)

Ș

- șa** : (1594 DIR) : s.f. : „Sattel“ : „selle“
(1 X) :
șaoa : *sg. nom./ac.* 15,09 ;
- șale** : (1581/2 PO) : s.f. pl. : „Lenden“ : „lombes“
(1 X) :
șalele : *nom./ac.* 3,09 ;
- șapte** : (XVI sec. CV) : num. : „sieben“ : „sept“
(14 X) :
șapte : *card.* 4,06 ; 4,17 ; 8,11 ; 8,33 ; 13,31 ; 13,33 ; 13,50 ; 14,08 ; 14,16 ; 14,38 ; 14,51 ; 15,13 ; 15,19 ; 15,24 ; 15,28 ; 23,06 ; 23,15 ; 23,18 ; 23,36 ; 23,41 ; 25,08 ; 26,21 ;
șaptea : *ord. f. (<a)* 13,05 ; 13,06 ; 13,32 ; 13,34 ; 13,51 ; 14,09 ; 14,39 ; 16,29 ; 23,03 ; 23,08 ; 23,16 ; 23,24 ; 23,27 ; 23,34 ; 23,41 ; 25,09 ;
șapte : *ord. f. (<a)* 23,39 ;
șaptelea : *ord. m. (al)* 25,04 ; 25,20 ;
Fac. (20 X), Ieș. (27 X)
- șapte(le)a** → **șapte**
- șarpe** : (1501 DERS) : s.m. „Schlange“ : „serpent“
(1 X) :
șerpil : *pl. nom./ac.* 11,22 ;
Fac. (6 X), Ieș. (3 X)
- șase** : (1551/3 ES) : num. : „sechs“ : „six“
(4 X) :
șase : *card.* 23,03 ; 25,03 ;
șaselea : *ord. m.* 25,21 ; 25,28 ;
Fac. (4 X), Ieș. (22 X)
- șase(le)a** → **șase**
- șehiop** : (1551/3 ES) : *adj.* : „hinkend“ : „boiteux“
(1 X) :
șehiop : *m. sg. nom./ac.* 21,17 ;
- ședea** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. II : „1. sitzen, sich setzen, 2. bleiben, wohnen“ : „1. être assis, s'asseoir, 2. rester, vivre“
(12 X) :
veș ședea : *ind. viit. I. 2. pl.* 8,35 ;
șed : *ind. pr. 3. pl.* 18,25 ;
șade : *ind. pr. 3. sg.* 15,06 ; 15,06 ; 15,23 ;

- va ședea : *ind. viit. I. 3. sg.* 12,04 ; 12,05 ;
 va șădea : *ind. viit. I. 3. sg.* 13,46 ; 15,04 ; 15,20 ;
 15,22 ; 15,26 ;
 Fac. (18 X), Ieș. (13 X)
- și : (1521 NEACȘU) : *conj./adv.* : 1. „und, 2. sowohl...
 als auch, 3. auch“ : „1. et, 2. et...et, 3. aussi“
 (1777 X) ;
 și : *adv.* (10 X) ; *conj.* (1767 X) ;
 Fac. (3795 X), Ieș. (2682 X)
- șoarece : (1581 PRL) : *s.m.* : „Maus“ : „souris“
 (1 X) ;
 șoarecile : *sg. nom./ac.* 11,29 ;
- șomic : (1670 ANON. CAR.) : *s.m.* „Maulwurf“ : „taupe“
 (1 X) ;
 șomicul : *sg. nom./ac.* 11,30 ;
- șopirlă : (1483 DĚRS) : *s.f.* : „Eidechse“ : „lézard“
 (1 X) ;
 șopirla : *sg. nom./ac.* 11,30 ;
- șorliță : (1688 BIBLIA) : *s.f.* : „Lämmergeier“ : „vautours“
 (1 X) ;
 șorlița : *sg. nom./ac.* 11,14 ;
- ști : (1521 NEACȘU) : *v. IV* : „wissen“ : „savoir,
 connaître“
 (4 X) ;
 știe : *subj. pr. 3. sg.* 14,37 ;
 știia : *ind. impf. 3. sg.* 5,18 ;
 au știut : *ind. pf. c. 3. sg.* 5,18 ;
 știe : *ind. pr. 3. sg.* 5,01 ;
 Fac. (31 X), Ieș. (19 X)
- ## T
- tabără : (1581/2 PO) : *s.f.* : „(Feld)Lager“ : „camp“
 (18 X) ;
 tabără : *sg. nom./ac.* 4,12 ; 4,21 ; 6,11 ; 8,17 ; 9,11 ;
 10,04 ; 10,05 ; 13,46 ; 14,03 ; 14,08 ; 15,27 ; 16,26 ;
 16,28 ; 17,03 ; 17,03 ; 24,10 ; 24,14 ; 24,23 ;
 Fac. (10 X), Ieș. (16 X)
- tată : (XVI sec. PS. SCH.) : *s.m.* : „Vater“ : „père“
 (25 X) ;
 tatul : *sg. nom./ac.* 16,32 ;
 tată : *sg. nom./ac.* 18,09 ; 21,02 ;
 tatăl : *sg. nom./ac.* 20,09 ; 21,11 ;
 tată- : *sg. nom./ac.* 18,11 ; 19,03 ; 20,09 ; 20,17 ;
 tatălui : *sg. gen./dat.* 10,04 ;
 tatăne- : *sg. gen./dat.* 21,09 ; 22,13 ; 22,13 ;
 tătini- : *sg. gen./dat.* 18,07 ; 18,08 ; 18,08 ; 18,11 ;
 18,12 ; 18,12 ; 18,14 ; 20,11 ; 20,11 ; 20,19 ; 25,49 ;
 25,49 ;
 Fac. (199 X), Ieș. (15 X)
- tăia : (XVI sec. CV) : *v. I* : „1. (ab)schneiden, (ab)hauen,
 2. niedermetzeln“ : „1. couper, 2. massacrer“
 (4 X) ;
 vei tăia : *ind. viit. I. 2. pl.* 25,03 ; 25,04 ;
 taie : *subj. pr. 3. sg.* 12,03 ; *subj. pr. 3. pl.* 21,05 ;
 Fac. (6 X), Ieș. (4 X)
- tăiat : (1581/2 PO) : *adj.* : „1. (ab-, auf-, durch-) ges-
 schnitten, 2. beschnitten“ : „1. coupé, 2. circoncis“
 (7 X) ;
- netăiată : *adj. f. sg. nom./ac.* (+împrejur). 26,41 ;
 tăiate : *f. pl. nom./ac.* 1,08 ; 21,17 ;
 tăiată : *f. sg. nom./ac.* 22,23 ;
 tăiat : *m. sg. nom./ac.* 22,22 ; 22,23 ; 22,24 ;
- tăietură : (1561 CORESI) : *s.f.* : „1. Schneiden, 2. Besc-
 hneidung“ : „1. coupe, 2. circoncision“
 (2 X) ;
 tăieturi : *pl. nom./ac.* 19,28 ; 21,05 ;
- tălmăci : (1646 GCR) : *v. IV* : „1. übersetzen, 2. ausle-
 gen, deuten“ : „1. traduire, 2. expliquer“
 (1 X) ;
 tălmăci : *inf.* 14,57 ;
- tămie : (1561 CORESI) : *s.f.* : „Weihrauch“ : „encens“
 (12 X) ;
 tămia : *sg. nom./ac.* 2,02 ; 2,16 ; 6,15 ; 16,13 ; 16,13 ;
 tămie : *sg. nom./ac.* 2,01 ; 2,15 ; 4,07 ; 10,01 ; 24,07 ;
 tămiei : *sg. gen./dat.* 16,13 ;
 tămiilor : *pl. gen./dat.* 4,18 ;
 Fac. (2 X), Ieș. (17 X)
- te→tu
- teme : (XVI sec. CV) : *v. III* : „Angst haben, sich
 fürchten“ : „craindre“
 (8 X) ;
 te temi : *subj. pr. 2. sg. refl.* 19,14 ; 19,32 ; 25,17 ;
 25,36 ; 25,43 ;
 să teamă : *subj. pr. 3. sg. refl.* 19,03 ;
 vă temeți : *subj. pr. 2. pl. refl.* 19,30 ; 26,02 ;
 Fac. (16 X), Ieș. (6 X)
- temuiță : (XVI sec. CV) : *s.f.* : „Gefängnis“ : „prison“
 (1 X) ;
 temniță : *sg. nom./ac.* 24,12 ;
 Fac. (9 X)
- țigăie : (1581/2 PO) : *s.f.* : „Pfanne“ : „poêle“
 (3 X) ;
 țigăie : *sg. nom./ac.* 2,05 ; 6,21 ; 7,09 ;
- inde→întinde
- inc→tu
- tinerețe : (XVI sec. CV) : *s.f.* : „Jugend“ : „jeunesse“
 (1 X) ;
 tinerețele : *pl. nom./ac.* 22,13 ;
 Fac. (3 X)
- tîrcav : (1688 BIBLIA) : *adj.* : „kahl“ : „chauve“
 (1 X) ;
 tîrcav : *m. sg. nom./ac.* 13,41 ;
- tîrcăvire : (1688 BIBLIA) : *s.f.* : „kahle Stelle“ : „partie
 chauve“
 (3 X) ;
 tîrcăvirea : *sg. nom./ac.* 13,42 ; 13,42 ; 13,43 ;
- tîri : (XVI sec. PS. SCH.) : *v. IV* : „kriechen“ : „ramper,
 se glisser“
 (4 X) ;
 să tirăscu : *ind. pr. 3. sg. refl.* 11,29 ; 11,31 ; 11,42 ;
 11,43 ;
 Fac. (5 X)
- tîrîtor : (1688 BIBLIA) : *adj./s.* : „kriechend, Kriechtîer“ ;
 „rampant, reptile“
 (11 X) ;
 tîrîtoare : *s.f. pl. nom./ac.* 11,20 ;

- tiritoarele : *s.f. pl. nom./ac.* 11,21 ; 11,29 ; 11,42 ; 11,43 ; 11,44 ; 20,25 ;
 tiritoarele : *s.f. pl. nom./ac.* 11,31 ;
 tiritoriul : *s.m. sg. nom./ac.* 11,23 ; 11,41 ; 22,05 ;
 Fac. (18 X)
- tozmai : (1551/3 ES) : *adj.* : „gleich, eben, gerade“ :
 „justement“
 (1 X) :
 întocma : 7,10 ;
 Ieș. (4 X)
- toemi : (XVI sęc. CV) : *v. IV* : „1. vereinbaren, 2. rüsten, 3. ernennen“ : „1. convenir, 2. armer, préparer, 3. nommer“
 (1 X) :
 să toemăscu : *ind. pr. 3. pl. refl.* 20,05 ;
 Fac. (4 X), Ieș. (5 X)
- toemire : (1560 BRATU) : *s.f.* : „1. Beschaffenheit, 2. Anordnung“ : „1. qualité, 2. disposition“
 (3 X) :
 toemirii : *sg. gen./dat.* 4,07 ; 4,18 ; 16,13 ;
 Ieș. (8 X)
- toiag : (XVI sęc. PS. SCH.) : *s.n.* : „Stab“ : „bâton“
 (1 X) :
 toiag : *sg. nom./ac.* 27,32 ;
 Fac. (12 X), Ieș. (23 X)
- topi : (XVI sęc. PS. SCH.) : *v. IV* : „verzehren, schmelzen“ : „dissoudre, fondre“
 (6 X) :
 vor topi : *ind. viit. I. 3. pl.* 26,22 ;
 să vor topi : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 26,29 ;
 topesu : *subj. pr. I. sg.* 26,44 ;
 topind : *ger.* 26,16 ;
 va topi : *ind. viit. I. 3. sg.* 6,10 ; 26,33 ;
 Fac. (1 X), Ieș. (7 X)
- tort : (1560 CORESI) : *s.n.* : „Wolle“ : „laine“
 (10 X) :
 tort : *sg. nom./ac.* 13,28 ; 13,55 ; 13,56 ; 13,57 ; 13,59 ;
 tortu : *sg. nom./ac.* 13,49 ; 13,51 ; 13,53 ;
 tortul : *sg. nom./ac.* 13,52 ; 13,58 ;
- tot : (1521 NEACȘU) : *adj. m. nom./ac.* : „ganz, alles“ : „tout, entier“
 (321 X) :
 tot : *adj. m. sg. nom./ac.* 3,17 ; 3,17 ; 3,17 ; 4,07 ; 4,08 ; 4,08 ; 4,11 ; 4,12 ; 4,19 ; 4,20 ; 4,25 ; 4,26 ; 4,30 ; 4,31 ; 4,34 ; 4,35 ; 5,02 ; 6,05 ; 7,03 ; 7,03 ; 7,19 ; 7,19 ; 7,21 ; 7,23 ; 7,24 ; 7,26 ; 7,26 ; 7,27 ; 8,16 ; 8,20 ; 9,23 ; 9,23 ; 9,24 ; 11,03 ; 11,10 ; 11,15 ; 11,23 ; 11,26 ; 11,32 ; 11,32 ; 11,33 ; 11,34 ; 11,41 ; 11,46 ; 12,04 ; 13,49 ; 13,52 ; 13,53 ; 13,57 ; 13,58 ; 13,59 ; 14,08 ; 14,09 ; 14,09 ; 14,45 ; 15,04 ; 15,04 ; 15,16 ; 15,22 ; 15,24 ; 15,26 ; 15,26 ; 16,02 ; 16,04 ; 16,17 ; 16,29 ; 17,10 ; 17,11 ; 17,11 ; 17,12 ; 17,14 ; 17,15 ; 19,23 ; 21,11 ; 21,17 ; 22,03 ; 22,05 ; 22,10 ; 22,13 ; 23,03 ; 23,07 ; 23,08 ; 23,21 ; 23,25 ; 23,28 ; 23,29 ; 23,30 ; 23,31 ; 23,35 ; 23,36 ; 23,42 ; 24,17 ; 25,09 ; 25,09 ; 25,24 ; 27,11 ; 27,25 ; 27,26 ;
 toți : *adj. m. pl. nom./ac.* 7,10 ; 17,02 ; 21,24 ;
 toate : *pron. f. pl. nom./ac.* 4,02 ; 4,13 ; 4,22 ; 4,27 ; 5,17 ; 7,14 ; 8,10 ; 8,11 ; 8,36 ; 11,02 ; 11,21 ; 11,27 ; 11,31 ; 11,42 ; 11,43 ; 11,44 ; 11,46 ; 13,46 ; 15,03 ; 15,25 ; 15,26 ; 16,16 ; 16,21 ; 16,21 ; 16,21 ; 16,30 ; 16,34 ; 18,05 ; 18,05 ; 18,24 ; 18,24 ; 18,26 ; 18,26 ; 18,27 ; 18,29 ; 18,30 ; 26,35 ;
 toată : *adj. f. s. nom./ac.* 2,02 ; 2,11 ; 2,12 ; 2,16 ; 3,17 ; 4,13 ; 5,03 ; 6,09 ; 6,15 ; 6,18 ; 6,23 ; 7,10 ; 7,11 ; 8,03 ; 8,04 ; 9,05 ; 10,03 ; 10,06 ; 10,06 ; 11,34 ; 11,34 ; 11,37 ; 11,38 ; 13,12 ; 13,12 ; 13,12 ; 13,13 ; 13,48 ; 14,54 ; 15,09 ; 15,17 ; 16,17 ; 16,33 ; 19,02 ; 19,24 ; 19,37 ; 22,03 ; 22,04 ; 22,05 ; 22,18 ; 22,18 ; 22,18 ; 22,18 ; 22,21 ; 23,03 ; 23,14 ; 23,21 ; 24,14 ; 24,16 ; 24,23 ; 25,07 ; 27,28 ; 27,29 ; 27,30 ; 27,32 ;
 tot : *adv.* 1,03 ; 1,06 ; 1,10 ; 1,14 ; 3,05 ; 4,07 ; 4,21 ; 4,21 ; 4,24 ; 4,25 ; 4,25 ; 4,29 ; 4,30 ; 4,30 ; 4,34 ; 4,34 ; 4,35 ; 5,07 ; 5,10 ; 5,12 ; 6,09 ; 6,09 ; 6,10 ; 6,11 ; 6,12 ; 6,23 ; 6,25 ; 7,02 ; 7,08 ; 7,08 ; 7,19 ; 7,37 ; 8,18 ; 8,20 ; 8,27 ; 9,02 ; 9,03 ; 9,07 ; 9,12 ; 9,13 ; 9,14 ; 9,16 ; 9,17 ; 9,22 ; 9,24 ; 10,19 ; 12,06 ; 12,08 ; 13,52 ; 13,55 ; 14,13 ; 14,19 ; 14,19 ; 14,22 ; 14,31 ; 15,15 ; 15,30 ; 16,03 ; 16,05 ; 16,24 ; 16,24 ; 17,04 ; 17,08 ; 19,06 ; 21,09 ; 22,19 ; 23,08 ; 23,12 ; 23,18 ; 23,25 ; 23,25 ; 23,27 ; 23,36 ; 23,36 ; 23,37 ; 25,30 ;
 toate : *pron. f. pl. nom./ac.* 1,09 ; 1,13 ; 6,03 ; 6,07 ; 6,30 ; 8,26 ; 10,11 ; 11,09 ; 11,09 ; 11,10 ; 11,12 ; 11,20 ; 13,51 ; 15,10 ; 18,06 ; 22,20 ; 27,08 ;
 toată : *pron. f. sg. nom./ac.* 7,09 ;
 toți : *pron. m. pl. nom./ac.* 20,05 ; 24,14 ; 25,10 ;
 tot : *pron. m. sg. nom./ac.* 6,10 ; 6,18 ; 6,22 ; 6,27 ; 6,29 ; 7,06 ; 7,25 ; 11,24 ; 11,25 ; 11,26 ; 11,27 ; 11,27 ; 11,31 ; 11,32 ; 11,35 ; 11,42 ; 11,42 ; 13,13 ; 15,10 ; 15,19 ; 15,20 ; 15,20 ; 15,21 ; 15,22 ; 15,27 ; 17,14 ; 18,23 ; 18,23 ; 18,23 ; 18,29 ; 21,21 ; 27,32 ;
 Fac. (373 X), Ieș. (334 X)
- trăi : (1581/2 PO) : *v. IV* : „leben“ : „vivre“
 (3 X) :
 va trăi : *ind. viit. I. 3. sg.* 18,05 ; 25,35 ; 25,36 ;
 Fac. (64 X), Ieș. (5 X)
- trebui : (XVI sęc. PS. SCH.) : *v. IV* : „1. nötting sein, haben, 2. behandeln“ : „1. avoir besoin, falloir, 2. utiliser, se servir de“
 (1 X) :
 trebuic : *ind. pr. 3. sg.* 5,17 ;
 Fac. (2 X), Ieș. (2 X)
- trece : (1521 NEACȘU) : *v. III* : „durchgehen“ : „passer“
 (8 X) :
 vor trece : *ind. viit. I. 3. pl.* 20,04 ;
 trecind : *ger.* 27,21 ;
 am trecut : *ind. pf. c. I. sg.* 26,44 ;
 au trecut : *ind. pf. c. 3. pl.* 26,40 ; 26,43 ;
 va trece : *ind. viit. I. 3. sg.* 26,05 ; 26,06 ; 26,37 ;
 Fac. (15 X), Ieș. (11 X)
- trei : (XVI sęc. CV) : *num.* : „drei“ : „trois“
 (5 X) :
 trei : *card.* 19,23 ;
 treia : *ord. f.* 7,17 ; 7,18 ; 19,06 ; 19,07 ;
 Fac. (29 X), Ieș. (30 X)
- trăieris : (1581 CORESI) : *s.n.* : „Dreschzeit“ : „battage“
 (1 X) :
 trăierisul : *sg. nom./ac.* 26,05 ;
- trimite : (XVI sęc. PS. SCH.) : *v. III* : „schicken“ : „envoyer“
 (7 X) :
 trimiță : *subj. pr. 3. sg.* 16,10 ;
 trimiț : *ind. pr. I. sg.* 18,24 ;
 voi trimite : *ind. viit. I. I. sg.* 25,21 ; 26,22 ; 26,25 ;
 va trimite : *ind. viit. I. 3. sg.* 16,21 ; 16,22 ;
 Fac. (48 X), Ieș. (64 X)
- trimbă : (1551/3 ES) : *s.f.* : „Trompete“ : „trumpette“
 (3 X) :
 trimbă : *pl. nom./ac.* 25,09 ; 25,09 ;
 trimbășilor : *pl. gen./dat.* 23,24 ;
 Ieș. (4 X)

- trup** : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „Körper“ : „corpș“ (48 X) :
trup : *sg. nom./ac.* 13,14 ; 13,24 ;
trupul : *sg. nom./ac.* 4,11 ; 6,10 ; 12,03 ; 13,15 ; 13,16 ; 13,18 ; 14,10 ; 15,02 ; 15,03 ; 15,03 ; 15,07 ; 15,11 ; 15,13 ; 15,16 ; 15,19 ; 15,21 ; 15,27 ; 16,04 ; 16,04 ; 16,24 ; 16,26 ; 16,28 ; 17,11 ; 17,14 ; 17,14 ; 17,15 ; 17,16 ; 19,28 ; 22,07 ;
trupului : *sg. gen./dat.* 13,02 ; 13,03 ; 13,03 ; 13,04 ; 13,09 ; 13,13 ; 13,38 ; 13,39 ; 13,39 ; 13,43 ; 15,03 ; 18,06 ;
trupurile : *pl. nom./ac.* 21,05 ; 26,29 ; 26,29 ;
trupurilor : *pl. gen./dat.* 25,49 ;
 Fac. (39 X), Ieș. (4 X)
- tu** : (1521 NEACȘU) : *pron. pers.* : „du“ : „tu, toi“ (222 X) :
tine : *sg. nom./ac.* 9,07 ; 10,09 ; 10,14 ; 10,15 ; 19,13 ; 19,18 ; 19,19 ; 19,34 ; 25,06 ; 25,25 ; 25,35 ; 25,35 ; 25,35 ; 25,36 ; 25,39 ; 25,40 ; 25,40 ; 25,47 ; 25,47 ;
tu : *sg. nom.* 10,09 ; 10,14 ; 23,22 ;
îț : *sg. dat.* 25,15 ; 25,16 ;
 -ț : *sg. dat.* 18,23 ; 22,23 ; 24,02 ; 25,39 ;
 -ți : *sg. dat.* 9,02 ; 18,07 ; 18,11 ; 18,14 ; 18,17 ;
ție : *sg. dat.* 9,02 ; 10,13 ; 10,14 ; 10,15 ; 18,17 ; 22,23 ; 24,02 ; 25,06 ; 25,08 ; 25,08 ; 25,15 ; 25,16 ; 25,39 ; 25,39 ; 25,44 ;
voi : *pl. nom./ac.* 1,02 ; 8,34 ; 9,04 ; 9,06 ; 10,07 ; 11,45 ; 16,29 ; 16,30 ; 17,03 ; 17,08 ; 17,10 ; 17,12 ; 17,12 ; 17,13 ; 18,03 ; 18,26 ; 18,27 ; 18,28 ; 18,28 ; 18,28 ; 18,30 ; 19,09 ; 19,28 ; 19,34 ; 19,36 ; 20,08 ; 20,14 ; 20,22 ; 20,22 ; 20,23 ; 20,24 ; 20,24 ; 20,25 ; 20,26 ; 22,32 ; 22,33 ; 23,14 ; 23,28 ; 25,23 ; 25,38 ; 25,45 ; 25,46 ; 26,06 ; 26,08 ; 26,08 ; 26,09 ; 26,09 ; 26,09 ; 26,09 ; 26,09 ; 26,11 ; 26,11 ; 26,12 ; 26,12 ; 26,13 ; 26,13 ; 26,13 ; 26,15 ; 26,16 ; 26,17 ; 26,17 ; 26,17 ; 26,17 ; 26,18 ; 26,22 ; 26,22 ; 26,22 ; 26,24 ; 26,24 ; 26,25 ; 26,25 ; 26,26 ; 26,28 ; 26,28 ; 26,33 ; 26,33 ; 26,34 ; 26,36 ; 26,38 ; 26,39 ;
v : *pl. ac.* 11,45 ; 19,36 ; 20,24 ; 20,26 ; 22,33 ; 25,38 ; 26,13 ; 26,13 ;
vă : *pl. ac.* 20,08 ; 20,22 ; 26,17 ; 26,18 ; 16,26 ;
voao : *pl. dat.* 10,17 ; 11,04 ; 11,05 ; 11,06 ; 11,07 ; 11,08 ; 11,10 ; 11,12 ; 11,20 ; 11,23 ; 11,26 ; 11,27 ; 11,28 ; 11,29 ; 11,31 ; 11,34 ; 11,35 ; 11,38 ; 11,39 ; 11,41 ; 11,42 ; 11,45 ; 14,34 ; 14,34 ; 16,29 ; 16,31 ; 16,34 ; 17,07 ; 17,11 ; 19,04 ; 19,05 ; 19,23 ; 19,23 ; 19,25 ; 19,33 ; 20,24 ; 20,25 ; 22,19 ; 22,20 ; 22,25 ; 22,29 ; 22,33 ; 23,07 ; 23,08 ; 23,10 ; 23,11 ; 23,15 ; 23,21 ; 23,24 ; 23,27 ; 23,28 ; 23,32 ; 23,36 ; 23,40 ; 25,02 ; 25,02 ; 25,10 ; 25,11 ; 25,11 ; 25,12 ; 25,38 ; 25,38 ; 25,45 ; 25,46 ; 26,01 ; 26,01 ; 26,04 ; 26,05 ; 26,12 ; 26,16 ; 26,19 ; 26,21 ; 26,30 ;
v : *pl. dat.* 10,17 ; 20,24 ;
vă : *pl. dat.* 11,45 ; 14,34 ; 22,33 ; 25,02 ; 25,38 ; 25,38 ;
 Fac. (536 X), Ieș. (356 X)
- turna** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „(ein-, be) giessen“ : „verser“ (18 X) :
vor turna : *ind. viit. I. 3. pl.* 3,02 ; 3,08 ; 3,13 ; 4,12 ; 14,41 ;
toarne : *subj. pr. 3. sg.* 5,11 ;
turnă : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,12 ; 8,18 ; 8,23 ;
toarnă : *ind. pr. 3. sg.* 7,14 ;
vei turna : *ind. viit. I. 2. sg.* 2,06 ; 2,15 ;
va turna : *ind. viit. I. 3. sg.* 2,01 ; 4,07 ; 4,19 ; 14,15 ; 14,26 ;
s-au turnat : *ind. pf. c. 3. sg. refl. pas.* 21,10 ;
 Fac. (1 X), Ieș. (12 X)
- turnare** : (1670 ANON. CAR.) : s.f. : „Trankopfer“ : „libation“ (3 X) :
turnarea : *sg. nom./ac.* 23,13 ;
turnările : *pl. nom./ac.* 23,18 ; 23,37 ;
 Fac. (1 X), Ieș. (3 X)
- turtă** : (1636 DRHB) : s.f. : „Fladen“ : „galette“ (3 X) :
turtă : *sg. nom.ac.* 8,25 ;
turte : *pl. nom./ac.* 2,04 ; 7,12 ;
 Ieș. (1 X)
- turturea** : (XVI sec. PS. H.) : s.f. : „Turteltaube“ : „tourterelle“ (9 X) :
turturea : *sg. nom./ac.* 12,06 ;
turturèle : *pl. nom./ac.* 1,15 ; 5,07 ; 5,11 ; 12,08 ; 14,22 ; 14,30 ; 15,14 ; 15,29 ;
 Fac. (1 X)

T

-ț→tu

-ț→tu

țap : (1520 DERS) : s.m. : „Bock“ : „bouc“ (21 X) :

țap : *sg. nom./ac.* 4,23 ; 16,22 ; 23,19 ;
țapul : *sg. nom./ac.* 9,15 ; 10,16 ; 16,09 ; 16,10 ; 16,10 ; 16,15 ; 16,20 ; 16,22 ; 16,26 ; 16,27 ;
țapului : *sg. gen./dat.* 4,24 ; 16,18 ; 16,21 ; 16,21 ;
țapi : *pl. nom. ac.* 9,03 ; 16,05 ; 16,07 ; 16,08 ;
 Fac. (4 X)

țarină : (1400 DERS) : s.f. : „Land, Feld“ : „terre“ (19 X) :

țariua : *sg. nom./ac.* 25,03 ; 25,04 ; 25,31 ; 27,16 ; 27,17 ; 27,18 ; 27,19 ; 27,20 ; 27,20 ; 27,21 ; 27,22 ; 27,22 ; 27,24 ; 27,28 ;
țarinii : *sg. gen./dat.* 19,09 ; 23,22 ; 25,05 ; 26,20 ;
țarinile : *pl. nom./ac.* 25,34 ;
 Fac. (19 X), Ieș. (9 X)

țesătură : (1688 BIBLIA) : s.f. : „Gewebe“ : „tissu“ (10 X) :

țesătura : *sg. nom./ac.* 13,52 ; 13,58 ;
țesătură : *sg. nom./ac.* 13,48 ; 13,49 ; 13,51 ; 13,53 ; 13,56 ; 13,57 ; 13,59 ;
țesături : *pl. nom./ac.* 13,55 ;
 Ieș. (5 X)

țesut : (1645 HERODOT) : adj. : „gewebt“ : „tissé“ (1 X) :

țesută : *f. sg. nom./ac.* 19,19 ;
 Ieș. (13 X)

-ți→tu

-ți→tu

-ți→tu

ține : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III/II : „halten“ : „tenir“ (1 X) :

vor fi ținuți : *ind. viit. I. 3. pl. pas.* 25,46 ;
 Fac. (6 X), Ieș. (11 X)

U

ucide : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „töten, umbringen“ : „tuer“

- (4 X):
 vor ucide : *ind. viit. I. 3. pl.* 24,14 ;
 ueigă : *subj. pr. 3. sg.* 24,16 ;
 ucideși : *subj. pr. 2. pl.* 20,27 ;
 ueiseră : *ind. pf. s. 3. pl.* 24,34 ;
 Fac. (8 X), Ieș. (15 X)
- ucidere : (XVI sec. CV) : s.f. : „Mord“ : „meurtre“
 (1 X) :
 ucidere : *sg. nom./ac.* 26,07 ;
 Ieș. (3 X)
- uita : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I. : „vergessen“ : „oublier“
 (2 X) :
 va uita : *ind. viit. I. 3. sg.* 4,13 ;
 se va uita : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 5,04 ;
 Fac. (4 X)
- uitare : (1639 AIIN) : s.f. : „Vergessen“ : „oubli“
 (1 X) :
 uitare : *sg. nom./ac.* 5,15 ;
- umăr : (XVI sec. PS. CH.) : s.m. : „Schulter, Ächsel“
 „épaule“
 (2 X) :
 umăr : *sg. nom./ac.* 8,07 ; 8,07 ;
 Fac. (6 X), Ieș. 33 X)
- umbla : (XVI sec. CV) : v. I. : „(umher) gehen, laufen, wandern“ : „aller, marcher, parcourir“
 (5 X) :
 veți umbla : *ind. viit. I. 2. pl.* 26,03 ;
 umbli : *subj. pr. 2. sg.* 19,16 ;
 umblați : *subj. pr. 2. pl.* 18,04 ;
 umblă : *ind. pr. 3. pl.* 11,20 ;
 voiu umbla : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,12 ;
 Fac. (5 X), Ieș (2 X)
- umili : (1563 CORESI) : v. IV : „1. demütigen, 2. zerknirscht werden“ : „(s')humilier“
 (1 X) :
 să umili : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 10,03 ;
 Fac. (2 X)
- umple : (XVI sec. CV) : v. III/II : „füllen, erfüllen“ : „remplir“
 (4 X) :
 au umplut : *ind. pf. c. 3. sg.* 9,16 ;
 va umplea : *ind. viit. I. 3. sg.* 16,13 ;
 se va umplea : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 19,29 ; 25,29 ;
 Fac. (14 X), Ieș (10 X)
- un : (1521 NEACȘU) : *num./art./pron.* : „ein“ : „un“
 (73 X) :
 o : 8,25 ; 8,25 ; 8,25 ; 14,10 ; 14,35 ; 14,41 ; 14,50 ;
 22,28 ; 23,17 ; 24,05 ; 24,06 ; 24,06 ; 24,07 ; 25,29 ;
 25,50 ; 26,08 ; 26,08 ; 27,06 ; *f. sg.* 24,22 ;
 una : *f. sg. nom./ac.* 4,02 ; 4,13 ; 4,22 ; 4,27 ; 5,04 ;
 5,13 ; 5,17 ; 6,03 ; 7,07 ; 6,07 ; 14,22 ; 14,22 ; 14,30 ;
 14,31 ; 15,15 ; 15,15 ; 15,30 ; 23,24 ;
 unui : *m. sg. gen./dat.* 19,20 ;
 un : *m. sg. nom./ac.* 4,27 ; 9,03 ; 12,06 ; 13,43 ; 14,05 ;
 14,10 ; 14,10 ; 14,10 ; 14,12 ; 14,21 ; 14,21 ; 14,21 ;
 16,05 ; 16,08 ; 16,34 ; 18,11 ; 20,05 ; 21,20 ; 23,12 ;
 23,18 ; 23,18 ; 23,19 ; 23,19 ; 25,30 ; 25,35 ; 25,40 ;
 25,53 ; 26,26 ;
 unul : *m. sg. nom./ac.* 5,07 ; 7,14 ; 9,03 ; 12,08 ; 12,07 ;
 12,02 ; 25,48 ;
- Fac. (171 X), Ieș. (183 X)
- unde : (XVI sec. CV) : adv. : „wo, wohin“ : „où“
 (7 X) :
 unde : 4,12 ; 4,24 ; 4,29 ; 4,33 ; 6,25 ; 7,02 ; 14,13 ;
 Fac. (40 X), Ieș (10 X)
- unge : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „(be-, ein) schmie-
 ren, einreiben“ : „enduire de, huiler, oindre“
 (6 X) :
 vor unge : *ind. viit. I. 3. pl.* 16,32 ;
 unse : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,12 ;
 au unsu : *ind. pr. c. 3. sg.* 7,36 ; 8,10 ; 8,11 ;
 vei unge : *ind. viit. I. 2. sg.* 6,20 ;
 Fac. (2 X), Ieș (13 X)
- ungere : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „1. Anteil, 2. Sal-
 bung“ : „1. part, 2. onction“
 (7 X) :
 ungerea : *sg. nom./ac.* 7,35 ; 7,35 ;
 ungerii : *sg. gen./dat.* 8,02 ; 8,12 ; 8,29 ; 10,07 ;
 ungerii : *sg. gen./dat.* 8,10 ;
 Ieș. (8 X)
- unghie : (XVI sec. PS.H.) : s.f. : „Klaue, Nagel“ :
 „sabot, ongle“
 (5 X) :
 unghie : *sg. nom./ac.* 11,03 ;
 unghi : *pl. nom./ac.* 11,03 ; 11,04 ; 11,07 ; 11,26 ;
 Ieș. (1 X)
- unghii : (1688 BIBLIA) : v. IV : „gespaltene Klauen
 haben“ : „avoir des sabots fendus“
 (4 X) :
 unghiescu : *ind. pr. 3. pl.* 11,04 ;
 unghind : *ger.* 11,03 ; 11,26 ;
 unghiște : *ind. pr. 3. sg.* 11,07 ;
- uns : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. : „gesalbt“ : „oint“
 (7 X) :
 unse : *f. pl. nom./ac.* 2,04 ; 7,12 ;
 uns : *m. sg. nom./ac.* 4,05 ;
 unsu : *m. sg. nom./ac.* 4,03 ; 4,16 ; 6,22 ; 21,12 ;
 Ieș. (1 X)
- unsoare : (1581/2 PO) : s.f. „Salbung“ : „onction“
 (1 X) :
 unsoarii : *sg. gen./dat.* 21,10 ;
 Ieș. (7 X)
- untdelemn : (1645 HERODOT) : s.n. : „(Speise)“ : „Öl“
 „huile“
 (42 X) :
 unt de lemn : *sg. nom./ac.* 14,12 ;
 untdelemn : *sg. nom./ac.* 2,01 ; 2,04 ; 2,04 ; 2,05 ;
 2,06 ; 2,07 ; 2,15 ; 5,11 ; 6,21 ; 7,10 ; 7,12 ; 7,12 ;
 7,12 ; 8,25 ; 9,04 ; 14,10 ; 14,10 ; 14,15 ; 14,21 ; 14,21 ;
 14,26 ; 14,26 ; 23,13 ; 24,02 ;
 untdelemnul : *sg. nom./ac.* 6,15 ; 8,02 ; 8,12 ; 8,29 ;
 10,07 ; 14,16 ; 14,16 ; 14,17 ; 14,17 ; 14,27 ; 14,29 ;
 21,10 ; 21,12 ;
 untu de lemn : *sg. nom./ac.* 2,02 ;
 untul de lemn : *sg. nom./ac.* 2,16 ; 8,10 ; 14,28 ;
 Fac. (2 X), Ieș. (22 X)
- ureche : (1407 DERS) : s.f. : „Ohr“ : „oreille“
 (8 X) :
 ureche : *sg. nom./ac.* 22,23 ;
 urechii : *sg. gen./dat.* 8,22 ; 14,14 ; 14,17 ; 14,25 ;
 urechii : *sg. gen./dat.* 14,28 ;
 urechile : *pl. nom./ac.* 21,17 ;
 urechilor : *pl. gen./dat.* 8,23 ;
 Fac. (6 X), Ieș. (10 X)

urgisi: (1581/2 PO): v. IV: „1. ergrimmen, 2. jdm. das Wohlwollen entziehen“: „1. se mettre en colère, 2. délaissier, abandonner“
(1 X):
te **urgisești**: subj. pr. 2. sg. refl. 19,18;
Fac. (1 X)

uri: (XVI sec. PS. SCH.): v. IV: „hassen“: „hair“
(7 X):
urăști: subj. pr. 2. sg. 19,17;
uraseă: subj. pr. 3. sg. 18,28;
uriji: subj. pr. 2. pl. 11,13;
am urit: ind. pf. c. 1. sg. 20,23;
au urit: ind. pf. c. 3. sg. 18,28;
va uri: ind. viit. I. 3. sg. 20,22; 26,11;
Fac. (4 X), Ieș. (3 X)

uriciune: (XVI sec. PS. SCH.): s.f.: „1. Hass, Gehässigkeit, 2. Abscheu, 3. Scheusal“: „1. haine, 2. dégoût, 3. monstre“
(15 X):
uriciune: sg. nom./ac. 11,10; 11,12; 11,20; 11,23;
11,41; 11,42; 18,22; 18,23; 20,13;
uriciunea: sg. nom./ac. 7,21;
uriciuni: pl. nom./ac. 11,10;
uriciunile: pl. nom./ac. 18,26; 18,27; 18,29;
uriciunilor: pl. gen./dat. 5,02;
Fac. (1 X), Ieș. (2 X)

urit: (1490 DRHA): adj.: „hässlich, gehässig“: „laid, odieux“
(1 X):
urite: f. pl. nom./ac. 18,30;
Fac. (1 X)

urluit: (1688 BIBLIA): adj.: „geschrotet“: „broyé“
(1 X):
uruite: f. pl. nom./ac. 2,14;

urma: (XVI sec. GCR): v. I: „(ver-)folgen“: „suiyre“
(3 X):
urmași: subj. pr. 2. pl. 19,04; 19,31;
va urma: ind. viit. I. 3. sg. 20,06;

urmă: (XVI sec. PS. H.): s.f.: „Spur“: „trace“
(1 X):
urmă: sg. nom./ac. 27,18;
Fac. (6 X), Ieș. (1 X)

urnit→**urluit**

ușă: (1472 BGL): s.f.: „Tur“: „porte“
(27 X):
ușa: sg. nom./ac. 1,03; 4,04; 8,03; 8,04; 8,33;
8,35; 10,07; 12,06; 14,11; 14,23; 14,38; 15,29;
16,07; 17,04; 17,04; 17,06; 17,09; 19,21;
ușele: pl. nom./ac. 4,14;
ușile: pl. nom./ac. 3,02; 3,08; 3,13; 4,07; 4,19;
17,05;
ușile: pl. nom./ac. 15,14;
ușăle: pl. nom./ac. 1,05;
Fac. (11 X), Ieș. (38 X)

V

v→**tu**

vacă: (1532 BGL): s.f.: „Kuh“: „vache“
(2 X):
vaei: pl. nom./ac. 9,04; 16,03;
Fac. (13 X)

vas: (XVI sec. CV): s.n.: „Gefäß, Geschirr“: „récipient, vaisseau“
(23 X):
vas: sg. nom./ac. 6,28; 6,28; 14,05; 14,50; 15,12;
vasul: sg. nom./ac. 11,32; 11,32; 11,33; 11,34;
13,49; 13,52; 13,53; 13,57; 13,58; 13,59; 15,04;
15,06; 15,12; 15,22; 15,23; 15,26;
vasele: pl. nom./ac. 8,10; 8,11;
Fac. (6 X), Ieș. (26 X);

vă→**tu**

văduvă: (XVI sec. PS. SCH.): s.f.: „Witwe“: „veuve“
(2 X):
văduvă: sg. nom./ac. 21,14; 22,13;
Fac. (1 X), Ieș. (2 X)

vărsa: (XVI sec. CV): v. I: „aus-, vergiessen, -schütten“: „verser“
(17 X):
vor vărsa: ind. viit. I. 3. pl. 1,05; 1,11;
vărsară: ind. pf. s. 3. pl. 9,12;
au vărsat: ind. pf. c. 3. sg. 8,15; 17,04;
ind. pf. c. 3. pl. 9,09; 9,18;
va vărsa: ind. viit. I. 3. sg. 4,25; 4,30; 4,34; 7,02;
17,06; 17,13;
se va vărsa: ind. viit. I. 3. sg. refl. 11,38; 13,22;
13,27; 13,35;
Fac. (7 X), Ieș. (2 X)

vărsare: (1560 BRATU): s.f.: „Ausdehnung“: „extension“
(3 X):
vărsare: sg. nom./ac. 13,22; 13,27;
vărsarea: sg. nom./ac. 4,12;

vărsat: (1564 CORESI): adj.: „gegossen“: „en métal fondu“
(1 X):
vărsat: m. pl. nom./ac. 19,04;
Ieș. (3 X)

vătui: (XVI sec. PS. SCH.): „Zicklein“: „chevreau“
(1 X):
vătui: f. sg. nom./ac. 5,06;

vece: (XVI sec. CV): s.n./m.: „1. Zeit, 2. Ewigkeit, Jahrhundert“: „1. temps, 2. éternité, 3. siècle“
(2 X):
vecei: pl. nom./ac. 3,17; 25,46;
Fac. (4 X), Ieș. (9 X)

vechi: (XVI sec. PS. SCH.): adj.: „alt“: „vieux, ancien“
(8 X):
vechi: f. pl. nom./ac. 25,22; 26,10; 26,10;
vêche: f. pl. nom./ac. 13,10;
vechilor: s. f. pl. gen./dat. 25,22; 26,10;
vechile: s. f. pl. nom./ac. 25,22; 26,10;
Fac. (1 X)

vecin: (1482 DERS): s.m.: „Nachbar“: „voisin“
(7 X):
vecinu: sg. nom./ac. 25,14;
vecinul: sg. nom./ac. 19,15; 25,17;
vecinului: sg. gen./dat. 6,02; 19,13; 19,16; 20,10;
Fac. (1 X), Ieș. (10 X)

vedea: (1521 NEACȘU): v. II: „sehen, wahrnehmen“: „voir, apercevoir“
(38 X):
văză: subj. pr. 3. sg. 14,36; subj. pr. 3. pl. 23,43;
au văzut: ind. pf. c. 3. sg. 5,01; 9,24;
s-au văzut: ind. pf. c. 3. sg. refl. 14,35;
va vedea: ind. viit. I. 3. sg. 13,03; 13,03; 13,05;
13,06; 13,07; 13,07; 13,08; 13,13; 13,15; 13,17;

- 13,20; 13,21; 13,25; 13,27; 13,30; 13,31; 13,32; 13,34; 13,35; 13,39; 13,43; 13,50; 13,51; 13,53; 13,55; 13,56; 14,03; 14,37; 14,39; 14,44; 14,48; 20,17; 20,17;
Fac. (132 X), Ieș. (63 X)
- vedere**: (XVI sec. CV): s.f.: „Sehen, Gesicht“: „vue, face“
(15 X):
vederea: sg. nom./ac. 13,03; 13,04; 13,12; 13,20; 13,25; 13,30; 13,31; 13,32; 13,34; 13,43; 13,55; 14,37; 20,04; 26,37; 26,40;
Fac. (5 X)
- venetic**: (1660 STAIKU): adj./s.: „fremd, Fremder“: „étranger“
(4 X):
venetic: adj. m. sg. gen./dat. (<celui). 25,47;
venetiei: m. pl. nom./ac. 25,23;
veneticului: s.m. sg. gen./dat. 25,47;
venetic: s.m. sg. nom./ac. 25,35;
Ieș. (1 X)
- veni**: (1521 NEACȘU): v. IV. „kommen“: „venir“
(18 X):
vor veni: ind. viit. I. 3. pl. 25,22;
vie: subj. pr. 3. sg. 21,16;
ar veni: cond. pr. 3. sg. 11,34;
veniți: imperat. pl. 10,04;
veniră: ind. pf. s. 3. pl. 9,05; 10,05;
au venit: ind. pf. c. 3. sg. 16,09;
vine: ind. pr. 3. sg. 19,34;
va veni: ind. viit. I. 3. sg. 13,02; 13,08; 13,16; 14,43; 16,10; 18,06; 20,16; 21,17; 21,23; 25,25;
Fac. (100 X), Ieș. (35 X)
- veseli**: (XVI sec. CV): v. IV. „erfreuen“: „réjouir“
(1 X):
vă veți veseli: ind. viit. I. 2. pl. refl. 23,40;
- veste**: (1508 DERS): s.f.: „Nachricht“: „nouvelle“
(1 X):
veste: sg. nom./ac. 21,04;
- veșmînt**: (XVI sec. CV): s.n.: „Gewand“: „vêtement“
(11 X):
veșmînt: sg. nom./ac. 6,11;
veșmîntul: sg. nom./ac. 6,11; 16,23; 16,24; 16,32; 16,32;
veșmintele: pl. nom./ac. 8,02; 8,29; 8,29; 8,30; 8,30;
Ieș. (20 X)
- veșnic**: (XVI sec. PS. SCH.): adj.: „ewig“: „éternel“
(18 X):
vécinieă: f. sg. nom./ac. 6,18; 6,22; 7,34; 7,36; 10,09; 10,15; 16,29; 16,31; 16,34; 17,07; 23,14; 23,21; 23,31; 23,41; 24,03; 24,08; 24,09; 25,34;
Fac. (9 X), Ieș. (10 X)
- vieleșug**: (XVI sec. CV): s.n.: „1. Treulosigkeit, Verrat, 2. List, Heimtücke“: „1. infidélité, 2. perfidie, ruse“
(1 X):
vieleșug: sg. nom./ac. 19,16;
Fac. (2 X), Ieș. (3 X)
- vie**: (XVI sec. CV): s.f.: „Weinberg“: „vignè“
(5 X):
vîia: sg. nom./ac. 19,10; 19,19; 25,03; 25,04;
vîii: sg. gen./dat. 19,10;
Fac. (3 X), Ieș. (3 X)
- vin**: (XVI sec. PS. V.): s.n.: „Wein“: „vin“
(2 X):
vin: sg. nom./ac. 10,09; 23,13;
Fac. (12 X), Ieș. (3 X)
- vinde**: (XVI sec. PS. SCH.): v. III. „verkaufen“: „vendre“
(12 X):
au vindut: ind. pf. c. 3. sg. 25,27; 25,50;
va vinde: ind. viit. I. 3. sg. 25,25; 25,29; 27,20;
se vor vinde: ind. viit. I. 3. pl. refl. pas. 25,34;
se va vinde: ind. viit. I. 3. sg. refl. pas. 25,23; 25,39; 25,47; 25,48; 27,27;
să vinză: subj. pr. 3. pl. refl. pas. 25,42;
Fac. (10 X), Ieș. (6 X)
- vindeca**: (XVI sec. CV): v. I. „heilen“: „guérir“
(3 X):
s-au vîndecat: ind. pf. c. 3. sg. refl. 14,48;
să vîndică: ind. pr. 3. sg. refl. 14,03;
se va vindeca: ind. viit. I. 3. sg. refl. 14,03;
Fac. (1 X), Ieș. (1 X)
- vinovat**: (1530 BGL): adj.: „schuld(ig)“: „coupable, fautif“
(6 X):
vinovați: m. pl. nom./ac. 20,11; 20,12; 20,13; 20,16; 20,27;
vinovat: m. sg. nom./ac. 20,09;
Fac. (1 X), Ieș. (2 X)
- vițel**: (1499 DERS): s.m.: „Kalb“: „veau“
(46 X):
vițel: sg. nom./ac. 4,14; 4,21; 4,21; 5,03; 9,02; 9,03; 9,04; 9,18; 9,19; 16,03; 17,03; 22,23; 22,27; 22,28; 23,18; 27,26;
vițelul: sg. nom./ac. 1,05; 4,04; 4,04; 4,10; 4,12; 4,16; 4,20; 4,20; 4,21; 8,02; 8,14; 8,17; 9,08; 16,06; 16,11; 16,11; 16,27;
vițelului: sg. gen./dat. 4,04; 4,05; 4,07; 4,07; 4,08; 4,11; 4,15; 4,16; 4,17; 8,14; 16,14; 16,15; 16,18;
Fac. (6 X), Ieș. (24 X)
- viu**: (XVI sec. CV): adj.: „lebendig“: „vivant“
(24 X):
vîi: f. pl. nom./ac. 11,47; 11,47; 14,04; 14,49;
vîe: f. sg. nom./ac. 14,05; 14,06; 14,06; 14,06; 14,07; 14,50; 14,51; 14,51; 14,52; 14,52; 14,53; 15,13; 18,18;
viu: m. sg. nom./ac. 11,10; 13,09; 13,14; 16,10; 16,20; 16,21; 16,21;
Fac. (12 X), Ieș. (2 X)
- vîna**: (XVI sec. CV): v. I. „jagen“: „chasser“
(1 X):
va vîna: ind. viit. I. 3. sg. 17,13;
Fac. (4 X)
- vînat**: (XVI sec. PS. SCH.): s.n.: „1. Jagen, 2. Wild“: „1. chasse, 2. gibier, venaison“
(1 X):
vînat: sg. nom./ac. 17,13;
Fac. (9 X)
- vînzare**: (1581 CORESI): s.f.: „Verkauf“: „vente“
(8 X):
vînzare: sg. nom./ac. 25,14; 25,42;
vînzarea: sg. nom./ac. 25,25; 25,28; 25,33;
vînzării: sg. gen./dat. 25,27; 25,50; 25,51;
Fac. (1 X)
- vîrtute**: (XVI sec. PS. SCH.): s.f.: „Stärke, Kraft, Festigkeit“: „force, vigueur“
(1 X):
vîrtutea: sg. nom./ac. 26,20;
Fac. (2 X), Ieș. (2 X)

voao→tu

- voin** → **voie** : (XVI sec. CV) : s.f. : „Wille“ : „volonté“ (3 X) :
voie : *sg. nom./ac.* 4,02 ; 4,22 ; 5,15 ;
Ieș. (1 X)
- volnici** : (1563 CORESI) : v. IV : „freilassen“ : „mettre en liberté“ (1 X) :
s-au volnicit : *ind. pf. c. 3. sg. refl. pas.* 19,20 ;
- volnicie** : (1581 CORESI) : s.f. : „Freiheit“ : „liberté“ (1 X) :
volnicie : *sg. nom./ac.* 19,20 ;
- vraji** : (1620 MOXA) : s.f. : „Zauber(ei)“ : „magie“ (1 X) :
vraja : *sg. nom./ac.* 19,26 ;
Fac. (2 X), Ieș. (4 X)
- vrăji** : (1581/2 PO) : v. IV : „1. deuten, vorhersagen, 2. verzaubern, verhexen“ : „1. prédire, prévoir, 2. ensorceler“ (1 X) :
vrăjiți : *subj. pr. 2. pl.* 19,26 ;
Fac. (3 X)
- vrăjitor** : (1563 CORESI) : s.m. : „Magier“ : „magicien“ (2 X) :
vrăjitoriu : *sg. nom./ac.* 20,27 ;
vrăjitori : *pl. nom./ac.* 20,27 ;
Ieș. (9 X)
- vrăjmaș** : (1421 DERS) : s.m. : „Feind“ : „ennemi“ (10 X) :
vrăjmașii : *pl. nom./ac.* 26,07 ; 26,32 ;
vrăjmașilor : *pl. gen./dat.* 26,17 ; 26,25 ; 26,34 ; 26,36 ; 26,38 ; 26,39 ; 26,41 ; 26,44 ;
Fac. (2 X), Ieș. (2 X)
- vrea** : (1521 NEACȘU) : v. II : „wollen“ : „vouloir, désirer“ (4 X) :
vefi vrea : *ind. viil. I. 2. pl.* 26,21 ;
vor vrea : *ind. viil. I. 3. pl.* 26,41 ;
va vrea : *ind. viil. I. 3. sg.* 26,34 ; 26,34 ;
Fac. (10 X), Ieș. (20 X)
- vreme** : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Zeit“ : „temps“ (3 X) :
vrêmea : *sg. nom./ac.* 15,25 ; 26,04 ;
vremile : *pl. nom./ac.* 23,04 ;
Fac. (23 X), Ieș. (14 X)
- vruh** : (1688 BIBLIA) : s.m. : „Heuschrecke“ : „sauterelle“ (1 X) :
vrühul : *sg. nom./ac.* 11,22 ;
- vultur** : (1545 DERS) : s.m. : „Adler“ : „aigle“ (2 X) :
vulturul : *sg. nom./ac.* 11,13 ; 11,13 ;
Ieș. (1 X)
- vă zăbovi** : (1581/2 PO) : v. IV : „sich aufhalten, verweilen, verzögern“ : „demeurer, tarder“ (1 X) :
vă zăbovi : *ind. viil. I. 3. sg.* 14,08 ;
Fac. (3 X), Ieș. (1 X)
- zăcere** : (1683 DOS.) : s.f. : „Darniederliegen“ : „alitement“ (2 X) :
zăcerea : *sg. nom./ac.* 15,26 ; 20,15 ;
- zalog** : (1550 DERS) : s.n. : „Pfand“ : „gage“ (1 X) :
zalogul : *sg. nom./ac.* 6,04 ;
Ieș. (1 X)
- zalogire** : (1598 BGL.) : s.f. : „Pfändung“ : „nantissement“ (1 X) :
zalogire : *sg. nom./ac.* 6,02 ;
- zbură** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „fliegen“ : „voler“ (1 X) :
zhoară : *ind. pr. 3. pl.* 11,21 ;
Fac. (2 X)
- zburător** : (1581/2 PO) : *adj./s.* : „fliegend, Vogel“ : „qui vole, oiseau“ (4 X) :
zburătoare : *adj. f. pl. nom./ac.* 11,20 ; 11,23 ;
s.f. pl. nom./ac. 1,14 ; 11,13 ;
Fac. (3 X)
- zdrobi** : (XVI sec. PS. H.) : v. IV : „Zerbrechen“ : „briser“ (2 X) :
am zdrobit : *ind. pf. c. 1. sg.* 26,13 ;
vei zdrobi : *ind. viil. I. 2. sg.* 2,06 ;
Ieș. (6 X)
- zdrobit** : (1564 CORESI) : *adj.* : „zerbrochen, zerstümmelt“ : „brisé“ (2 X) :
zdrobit : *adj. m. sg. nom./ac.* 22,22 ; 22,24 ;
- zdrobitură** : (XVI sec. PS. H.) : s.f. : „Bruch“ : „brisement“ (2 X) :
zdrobitură : *sg. nom./ac.* 24,20 ; 24,20 ;
- zdruncinătură** : (1688 BIBLIA) s.f. : „Ausschlag“ : „éruption de boutons“ (16 X) :
struncenătura : *sg. nom./ac.* 13,32 ;
struncinătura : *sg. nom./ac.* 13,33 ; 13,33 ; 13,34 ; 13,35 ; 13,35 ; 13,37 ; 13,37 ;
struncinătură : *sg. nom./ac.* 13,02 ; 13,19 ; 13,30 ;
struncenăturii : *sg. gen./dat.* 13,32 ; 14,54 ;
struncinăturii : *sg. gen./dat.* 13,31 ; 13,31 ; 13,34 ;
- zee** : (XVI sec. CV) : *num.* : „zehn“ : „dix“ (13 X) :
zee : *card.* 16,29 ; 23,17 ; 23,27 ; 23,32 ; 26,08 ;
zeece : *ord. f.* 23,13 ; 24,05 ; 27,30 ; 27,32 ; 27,32 ;
zeecele : *ord. m.* 5,11 ; 6,20 ; 14,21 ;
Fac. (5 X), Ieș. (11 X)
- zeceială** : (1630 DRHB) : s.f. : „Zehnt“ : „dime“ (2 X) :
zeceiala : *sg. nom./ac.* 27,31 ;
zeceiele : *pl. nom./ac.* 14,10 ;
Fac. (1 X), Ieș. (1 X)
- zgriptor** : (1620 ALEXANDRIA) : s.m. : „Künigsadler“ : „aigle impérial“ (1 X) :
gripsorul : *sg. nom./ac.* 11,13 ;
- zi** : (XVI sec. CV) : s.f. : „Tag“ : „jour“ (107 X) :

Z

- zi : *sg. nom./ac.* 6,05 ; 7,15 ; 7,16 ; 7,16 ; 7,17 ; 7,18 ; 7,36 ; 7,35 ; 7,38 ; 12,03 ; 13,05 ; 13,06 ; 13,14 ; 13,27 ; 13,32 ; 13,34 ; 13,51 ; 14,02 ; 14,10 ; 14,23 ; 14,39 ; 14,57 ; 15,14 ; 15,29 ; 19,06 ; 19,07 ; 22,27 ; 22,28 ; 22,30 ; 23,03 ; 23,11 ; 23,15 ; 23,16 ; 23,27 ; 23,28 ; 23,37 ; 23,37 ; 23,40 ; 25,50 ;
- zi : *sg. nom./ac.* 9,01 ;
- zioa : *sg. nom./ac.* 6,20 ; 8,33 ; 8,34 ; 8,35 ; 14,09 ; 16,30 ; 23,07 ; 23,08 ; 23,12 ; 23,14 ; 23,15 ; 23,21 ; 23,28 ; 23,29 ; 23,30 ; 23,35 ; 23,36 ; 23,40 ; 23,40 ; 24,08 ; 25,09 ; 27,23 ;
- zile : *pl. nom./ac.* 8,33 ; 8,33 ; 8,35 ; 12,02 ; 12,04 ; 12,05 ; 12,05 ; 13,04 ; 13,05 ; 13,21 ; 13,26 ; 13,31 ; 13,33 ; 13,50 ; 13,54 ; 14,08 ; 14,38 ; 15,13 ; 15,19 ; 15,24 ; 15,25 ; 15,28 ; 22,27 ; 23,03 ; 23,05 ; 23,06 ; 23,08 ; 23,16 ; 23,34 ; 23,36 ; 23,39 ; 23,41 ; 23,42 ;
- zilele : *pl. nom./ac.* 12,02 ; 12,04 ; 12,06 ; 13,46 ; 14,46 ; 15,03 ; 15,25 ; 15,25 ; 15,26 ; 26,34 ; 26,35 ;
- zilelor : *pl. gen./dat.* 25,29 ;
Fac. (135 X), Ieș. (106 X)
- zice : (XVI sec. CV) : v. III : „sagen“ : „dire“ (87 X) :
veț zice : *ind. vit. I. 2. pl.* 25,20 ;
zi : *imperat. sg.* 21,01 ; 21,16 ; 22,02 ; 22,03 ; 23,10 ;
zicind : *ger.* 1,01 ; 4,01 ; 4,02 ; 5,14 ; 6,01 ; 6,08 ; 6,09 ; 6,19 ; 6,26 ; 7,22 ; 7,23 ; 7,28 ; 7,29 ; 8,01 ; 8,31 ; 9,03 ; 10,03 ; 10,08 ; 10,16 ; 10,19 ; 11,01 ; 11,02 ; 12,01 ; 12,02 ; 13,01 ; 14,01 ; 14,33 ; 14,35 ; 15,01 ; 17,01 ; 17,02 ; 18,01 ; 19,01 ; 20,01 ; 20,02 ; 21,16 ; 21,16 ; 22,01 ; 22,17 ; 22,26 ; 23,01 ; 23,09 ; 23,23 ; 23,24 ; 23,26 ; 23,33 ; 23,34 ; 24,01 ; 24,13 ; 25,01 ; 27,01 ; 27,02 ;
zicindu : *ger.* 6,24 ;
zise : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,05 ; 8,31 ; 9,02 ; 9,06 ; 9,07 ; 10,03 ; 10,04 ; 10,06 ; 10,12 ; 15,01 ; 16,02 ; 21,01 ;
am zis : *ind. pf. c. I. sg.* 17,14 ; 20,24 ;
au zis : *ind. pf. c. 3. sg.* 9,06 ; 10,03 ; 10,05 ;
vei zice : *ind. vit. I. 2. sg.* 1,02 ; 15,02 ; 17,02 ; 18,02 ; 19,02 ; 21,01 ; 21,02 ; 23,02 ; 24,15 ; 25,02 ; 27,02 ;
Fac. (621 X), Ieș. (86 X)
- zid : (XVI sec. PS. V.) : s.n. : „Mauer“ : „mur“ (2 X) :
zid : *sg. nom./ac.* 25,31 ;
zidiu : *sg. nom./ac.* 25,30 ;
- zidit : (1652, ÎNDR.) : adj. : „gebaut, errichtet, erschaffen“ : „bâti, construit, créé“ (1 X) :
zidită : *f. sg. nom./ac.* 25,29 ;
- zmulge → smulge
- zmult → smuls
- znuop → snop